

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch IV - VIII

Homerus

Paderborn, 1874

Fünftes Buch

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2414](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2414)

ἔνθα κεν οὐκέτι ἔργον ἀνὴρ ὀνόσαιο μετελθών,
 ὅστις ἔτ' ἀβλητος καὶ ἀνούτατος ὄξει χαλκῷ
 δινεύοι κατὰ μέσσον, ἄγοι δέ εἰ Παλλὰς Ἀθήνη
 χειρὸς ἐλοῦσα, ἀτὰρ βελέων ἀπερύνκοι ἐρωήν
 πολλοὶ γὰρ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἤματι κείνῳ
 πρηνέες ἐν κονίῃσι παρ' ἀλλήλοισι τέταρτο.

540

E

Διομήδους ἀριστεία.

Ἔνθ' αὖ Τυδείδῃ Διομήδεϊ Παλλὰς Ἀθήνη
 δόκε μένος καὶ θάρσος, ἣν ἔκδηλος μετὰ πᾶσιν
 Ἀργείοισι γένοιτο ἰδὲ κλέος ἐσθλὸν ἄροιτο.
 δαίε οἱ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον πῦρ,
 ἀστέρ' ὀπωρινῷ ἐναλίγκιον, ὅς τε μάλιστα
 λαμπρὸν παμφαίνῃσι, λελουμένους Ὠκεανοῖο.

5

5

539—542. Andeutung des allgemeinen erbitterten Kampfes. vgl. N, 127 f. — οὐκέτι, nicht mehr; so blutig war der Kampf (ἔργον, wie 470) geworden, was 540 noch besonders andeutet. — μετελθών, wie ὅστις μετέλθοι α, 229. — ἀβλητος, von der Verwundung aus der Ferne, (βάλλειν) mit dem Speere, ἀνούτατος, von der aus der Nähe (οὐτᾶν), mit dem Schwerte. — διν. κατὰ μέσσον, sich dazwischen bewegte. κατὰ

μέσσον. vgl. E, 8. Γ, 266. Dass dies nur auf wunderbare Weise geschehen könne, deutet das Folgende an, das sich lose anschliesst. — Der Hiatus vor ἀτὰρ ist gangbar, in Folge der hier zwischentretenden Interpunction. αὐτὰρ beginnt immer den Fuss. Die Handschriften haben fast alle ἐλοῦσ' ἀτὰρ oder αὐτὰρ. — ἀπερύνκοι. vgl. 129 f.

544. πρηνέες, wie die Meisten fallen (B, 418), dagegen 522. A, 179.

FÜNFTES BUCH.

1—36. Athene verleiht jetzt dem beim Kampfe noch nicht genannten Diomedes ausserordentliche Kraft; dann führt sie den Ares aus dem Kampfe.

1 f. ἔνθ' αὖ, da nun, wie αὖ so häufig den Schluss des ersten Fusses bildet, besonders nach δέ. vgl. 471. Vor Vocalen steht so ἔνθ' αὐτ', wie 541. — Athene bewährt sich hier als Heldengöttin, wie sie als solche auch Schützerin des Tydeus gewesen (A, 390). — ἔκδηλος, ausgezeichnet. δῆλος steht nur v, 333 (τόδε δῆλον). ἐκ nur hier als Verstärkung eines Adiectivums; denn ἐκπρηπῆς kommt wohl von ἐκπρέπειν.

4. Asyndetisch, da der Dichter

das οἱ nicht entbehren wollte. — δαίεν, transitiv, wie bei dem Wunderzeichen Σ, 206. — ἀκάμ., rastlos (wie ἀκάμας von Sonne, Fluss und Eber), stehendes Beiwort, wie θεσπιδαίς.

5 f. ἀστέρ' ὀπ., Σειρίω. X, 26 ff. — ὅς τε, wann er. Nur der Coni. hat, ausser den Verbis auf μι, bei Homer in einigen Fällen die Endungen μι und σι. — λελ., wenn er eben aus dem Okeanos aufgestiegen. Der Hundstern (Σείριος heisst der Brennende) geht erst im Spätsommer auf. Hes. Erg. 415 ff. — Ὠκεανοῖο. Der Gen. (vgl. Z, 508), wie beim Brennen. zu B, 415. — Zur ganzen Schilderung Verg. Aen. X, 270—275.

τοῖόν οἱ πῦρ δαίην ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων, E
 ὄρωσε δέ μιν κατὰ μέσσον, ὅθι πλείστοι κλονέοντο.
 ἦν δέ τις ἐν Τρωέσσι Δάρης, ἀφνειός, ἀνύμων,
 ἱεὺς Ἡφαιστοίου δῶα δέ οἱ νιέες ἦσθην, 10
 Φηγεὺς Ἰδαίος τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 τῷ οἱ ἀποκρινθέντε ἐναντίω ὀρηθητήν
 τὰ μὲν ἀφ' ἵππων, ὃ δ' ἀπὸ χθονὸς ὄρωντο πεζός.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 Φηγεὺς ῥα πρότερος προῖει δολιχόσκιον ἔγχος 15
 Τυδείδω δ' ὑπὲρ ὤμων ἀριστερόν ἤλυσθ' ἀκοκῆ
 ἔγχος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν. ὃ δ' ὕστερος ὄρωντο χαλκῷ
 Τυδείδης τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,
 ἀλλ' ἔβαλε στῆθος μεταμάζιον, ὥσε δ' ἀφ' ἵππων.
 Ἰδαίος δ' ἀπόρουσε λιπὼν περικαλλέα δίφρον, 20
 οὐδ' ἔτλη περιβῆναι ἀδελφειοῦ κταμένοιο
 οὐδέ γάρ οὐδέ κεν αὐτὸς ὑπέκφυγε κῆρα μέλαιναν,
 ἀλλ' Ἡφαιστος ἔρυστο, σάωσε δὲ νυκτὶ καλύψας,
 ὡς δὴ οἱ μὴ πάγχυ γέρον ἀκαχήμενος εἶη.
 ἵππους δ' ἐξελάσας μεγαθύμου Τυδέος νιός 25
 δῶκεν ἑταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
 Τρῶες δὲ μεγάθυμοι ἐπεὶ ἴδον νιὲ Δάρητος
 τὸν μὲν ἀλευάμενον, τὸν δὲ κτάμενον παρ' ὄχεσφιν,
 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός. ἀτὰρ γλανκῶπις Ἀθήνη
 χειρὸς ἑλοῦσ' ἐπέεσσι προσήνυδα θοῦρον Ἄρηα 30
 Ἄρες, Ἄρες βροτολοιγέ, μαιφόνε, τειχεσιπλῆτα,

8—13. κλον. zu A, 302. — ἦν δέ τις, wie ἐστι δέ τις B, 811. — πάσης, wie B, 823. — ἀποκρινθ., ὁμίλου. Sie standen auf einem Wagen, Idaios als Wagenlenker. — Homer braucht ὀρηθητήν und ὀρηθησαν, dagegen im Sing. ὀρηθη. zu N, 496. — ὄρωντο. zu A, 509.

15. δολιχόσκιον. zu Γ, 346.

18—20. οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν, ohne ihn zu treffen. — ἄλιον. zu A, 409. — μεταμάζιον, adverbial für μετὰ μάζον (A, 480), wie ἐπομφάλιον H, 267. — ὥσε, durch die Gewalt des Stosses, der ihn sogleich tödtete, was übergangen wird. vgl. 39 ff.

20 f. ἀπόρ., um die Leiche zu schützen. — Als Diomedes gegen

ihn kam, entfiel ihm der Muth. — περιβῆναι, zum Schutze der Leiche. vgl. 299.

22. οὐδέ — οὐδέ, wie B, 703.

24 f. δὴ, wie nach den Relat., nach ὅτε, εἰ, ἴνα. zu A, 110. — ἐξελάσας, Τρωῶν. vgl. 324.

28. παρ' ὄχεσφιν, κείμενον.

30. ἑλοῦσα. Das Obiect ergänzt sich von selbst. — ἐπέεσσι. zu Γ, 437. — θοῦρον, stürmisch (zu A, 234), stehendes Beiwort zu Ἄρηα, nur B, 717 des Verses wegen οὐλον, bei Ἄρηα ὄξυν (B, 440).

31. Ἄρες, wie φίλε A, 155, διά A, 136 mit gelängtem Vocal. Da der Vocal nicht wirklich lang, sondern nur lang gebraucht wird, darf

οὐκ ἂν δὴ Τρωᾶς μὲν ἐάσαιμεν καὶ Ἀχαιοὺς
μάρνασθ', ὅπποτέροισι πατὴρ Ζεὺς κῦδος ὀρέξῃ;
νῶϊ δὲ χαζώμεσθα, Διὸς δ' ἀλεώμεθα μῆνιν.

ὣς εἰποῦσα μάχης ἐξήγαγε θοῶρον Ἄρηα
τὸν μὲν ἔπειτα καθείσεν ἐπ' ἠϊόνετι Σκαμάνδρῳ.
Τρωᾶς δ' ἔκλιναν Δαναοὶ ἔλε δ' ἄνδρα ἕκαστος
ἠγεμόνων. πρῶτος δὲ ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
ἀρχὸν Ἀλιζώνων, Ὀδίων μέγαν, ἔβαλε δίφρου
πρῶτον γὰρ στρεφθέντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξεν

ᾧμων μεσογγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσεν.

[δοῦπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τευχέ' ἐπ' αὐτῷ.]
Ἰδομενεὺς δ' ἄρα Φαίστον ἐνήρατο, Μήνοιο υἱόν
Βόρου, ὃς ἐκ Τάρωνος ἐριβόλακος εἰληλούθει.

τὸν μὲν ἄρ' Ἰδομενεὺς δοουρικλυτὸς ἔγχεϊ μακροῦ
νύξ' ἵππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ᾧμων
ἤριπε δ' ἐξ ὀρέων, στογγερός δ' ἄρα μιν σκότος εἶλεν.
τὸν μὲν ἄρ' Ἰδομενῆος ἐσύλευον θεράποντες.

man nicht *Ἄρες* schreiben. Die Wiederholung deutet auf den Unwillen.

— *βροτολοιγός*, menschenverderbend (von *λοιγός*, Verderben, also Menschen Verderben bringend), wogegen *ἀνδροφόνος* männertödtend. Krieg und Schlacht heissen *φθισήνωρ*, *φθισίμβροτος*. — *μιαφόνος*, von Wurzel *μια* (*μίασμα*, *μιάστωρ*, *μιαίνειν*), mordbefleckt (vgl. *ταλαίφρων*). Man könnte ein *μιασις*, *τάλασις* (vgl. *ταλαίφρων*) voraussetzen, so dass *σ* ausgefallen wäre. — *τειχσιπλήτης*, Mauerstürmer, vom Stamme *πελ*, wovon *πόλεμος*, *πελεμιζῶ*, *δασπλήτης* (hart treffend).

32—34. οὐκ ἂν δὴ, wie *Γ*, 52. — ὅππ., erwartend, wem von ihnen. zu *A*, 334. — Διὸς — μῆνιν, ein blosser, freilich auffallender Vorwand.

36. μὲν, hervorhebend, wie 65. 72. zu *A*, 77. — καθείσεν, liess ihn sich setzen. Auch sie selbst nimmt neben ihm Platz. — ἠϊόεις, wahrscheinlich wogig, wie *διμήεις*, von einem ἦιον, Woge (von Wurzel *ἦ*, *ἄφ* wehen?), wovon ἠῶν. Die Endung, wie in ἠμαθόεις. Andere erklären ἠ(ιον)όεις von ἠῶν Meer-

ufer, wogegen auch die Bedeutung spricht.

37—94. Von den fliehenden Troern tödteten Agamemnon, Menelaos, Meriones, Meges jeder einen; furchtbar vor allen zeigt sich Diomedes.

37. ἔκλιναν, inclinabant, schlugen, brachten zum Weichen, wie *τρέπειν* *O*, 261. — ἔλε, ἔβαλεν, ἐνήρατο, erlegte.

39f. Ὀδίων. vgl. *B*, 856. — ἔκβ. δίφρου. vgl. 19. — Er war der πρῶτος στρεφθεῖς. — ἐν gehört zu πῆξεν. Ähnlich *O*, 650 στήθει δ' ἐν δόρῳ πῆξε. ἐν steht bei Homer nie nach.

42. Der Vers (*A*, 504) fehlt mit Recht in guten Handschriften. Er steht nie, wo des Sturzes, wie hier 19, schon gedacht ist.

43f. ἄρα weist auf πρῶτος (38) zurück. — ἐνήρατο, ἐκτανεν, sustulit. — Ueber die Maioner zu *B*, 864. — Τάρωνη hielt man für Sardes oder für Atarneus (Herod. I, 160).

45f. μὲν, wie 36. — ἐπιβησόμενον, um zu fliehen.

48—50. θεράποντες, ἐταῖροι. Sein θεράπων war Meriones. — αἰμων, δαήμων, εἰδώς, von αἰεῖν, hören,

εἶον
Ἄρει
ἐσθλά
βαίλα
ἀλλ
οὐδὲ
ἀλλά
πρῶτος
[ὄμων
ἤριπε
Μηρο
Ἄρηος
τευχ
ὃς κα
ἀρχικ
ὄτ' ἔ
τὸν μ
βεβλή

νιδὸν δὲ Στροφίοιο Σχαμάνδοριον, αἴμονα θήρης, E
 Ἀτρείδης Μενέλαος ἔλ' ἔρχει ὀξύνοντι, 50
 ἐσθλὸν θηροτῆρα δίδαξε γὰρ Ἄρτεμις αὐτῇ
 βάλλειν ἄγρια πάντα, τὰ τε τρέφει οὖρεσσι ὕλη.
 ἀλλ' οὐ' οἱ τότε γε χραστὸμ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα,
 οὐδὲ ἐκηβολία, ἧσιν τὸ πρὶν γ' ἐκέκαστο
 ἀλλὰ μιν Ἀτρείδης, δουρικλειτὸς Μενέλαος, 55
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μετάφρονον οὕτωςε δουρί.
 [ᾠμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσεν.]
 ἦριπε δὲ πρηγῆς, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 Μηριόνης δὲ Φέρεκλον ἐνήρατο, Τέκτονος υἱὸν
 Ἀρμονίδεω, ὃς χερσὶν ἐπίστατο δαίδαλα πάντα 60
 τεύχεων ἔσοχα γὰρ μιν ἐφίλατο Παλλὰς Ἀθήνη
 ὃς καὶ Ἀλεξάνδρω τεκτίρατο νῆας εἰσας
 ἀρχεκάκους, αἱ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γένοντο
 οἱ τ' αὐτῷ, ἐπεὶ οὐτι θεῶν ἔκ θεόφρατα ἦδη.
 τὸν μὲν Μηριόνης, ὅτε δὴ κατέμαρπτε διώκων, 65
 βεβλήκει γλοντὸν κάτα δεξιόν ἢ δὲ διαπρό

vernehmen. Das zwischen α und ι ausgefallene Digamma wirkte als Aspiration im Anlaute. — ὀξύνουεις, spitzig, von ὄξυς, wie φαιδιμούεις von φαίδιμος.

51. Auf seine Jagdkunst kommt der Dichter zurück. — Dem Pandaros gibt Apollon den Bogen (B, 827).

53. ἰοχέαιρα, Pfeilschiesserin, von χέειν (618), mit ableitender Endung, wie ὀρθοζο-αιρα (von κέρας).

56 f. πρόσθεν, πρό. ἔθεν hat das Digamma. — ἔλασσεν, δόρυ. vgl. 40 f. V. 57 fehlt in guten Handschriften.

59 f. Τέκτονος, nicht τέκτονος; denn steht auch τ , 56 f. τέκτων Ἰκαμῖος, so ist doch hier die Bezeichnung des Handwerkes des Vaters nicht angebracht. Τέκτων als Name, wie θ , 114, wo, ganz wie hier, auf den Namen im Gen. noch das Patronymikon folgt. Der Grossvater heisst Ἄρμων, Fügler, wie auch die Namen Τέκτων und Φέρεκλος, verkürzt aus Φερεκλέης (vgl. Ἰφικλος neben Ἰφικλέης, Σθένελος neben Σθενέλαος) bedeutsam sind.

— ὃς geht auf den Hauptnamen, wie 44. — χερσὶν, τέχνη χειρῶν.

61. Athene, die Künstlerin (sie heisst später ἐργάνη), hatte auch dem Epeios, dem Verfertiger des hölzernen Rosses, beigestanden (θ , 493).

63 f. ἀρχεκάκους. A, 604: Κακοῦ δ' ἄρα οἱ πέλεν ἀρχή. Zum umschreibenden Relativsatze zu B, 313. — οἱ αὐτῷ, Φερέκλω. nicht οἱ, da es nicht hervorgehoben wird. — θεῶν ἔκ, ἐόντα, θεῶν, wie Ω , 617.

65—67. κατέμαρπτε, gefasst hatte, gerade in Schussweite vor ihm stand. vgl. A, 472. — διώκων, da er, wie alle Troer, floh. — βεβλήκει. zu A, 108. — κάτα, nicht κατά, da das vorangehende Substantiv den Accent anzieht. — ἢ δὲ — ἀκωκή. vgl. A, 502 f. An der andern Seite kam sie durch die Blase hindurch hervor unter dem Knochen. vgl. A, 481. — διαπρό. zu A, 138. — ἀντικρὺν κατά. zu Γ , 359. κατά, hindurch (A, 209), wie 74 ἀνά. — Für ἦλυθ' ἀκωκή steht N, 652 ἐξεπέρησεν.

ἀντικρὺ κατὰ κώστιν ὑπ' ὀστέον ἤλωθ' ἀκωκή. 5
 γυνῆ δ' ἔριπ' οἰμώξας, θάνατος δέ μιν ἀμφεκάλυψεν.
 Πήδαιον δ' ἄρ' ἔπεφνε Μέγης, Ἀντήρορος υἷον,
 ὅς ῥα νόθος μὲν ἔην, πύκα δ' ἔτρεφε διὰ Θεανῶ 70
 ἴσα φίλοισι τέκεσσι, χαριζομένη πόσει φῶ.
 τὸν μὲν Φυλείδης δουρικλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθῶν
 βεβλήκει κεφαλῆς κατὰ ἰνίον ὀξεί δουρί
 ἀντικρὺ δ' ἀν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμε χαλκός.
 ἤριπε δ' ἐν κοίτης, ψυχρὸν δ' ἔλε χαλκὸν ὀδοῦσιν. 75
 Εὐρύπυλος δ' Εὐαίμωνίδης Ὑψήρορα δῖον,
 υἷον ὑπερθύμου Δολοπίονος, ὅς ῥα Σκαμάνδρου
 ἀρητήρ' ἐτέτυκτο, θεὸς δ' ὧς τίετο δῆμος,
 τὸν μὲν ἄρ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμωνος ἀγλαὸς υἷός,
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μεταδρομάδην ἔλασ' ὦμον, 80
 φασγάνῳ αἴξας, ἀπὸ δ' ἔξεσε χεῖρα βαρεῖαν.
 αἰματοέσσα δὲ χεῖρ' πεδίῳ πέσει τὸν δὲ κατ' ὄσσε
 ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταίῃ.
 ὧς οἱ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερῆν ὑσμίνην
 Τυδείδην δ' οὐκ ἂν γνοίης, ποτέροισι μετεῖη, 85
 ἧε μετὰ Τρώεσσιν ὀμιλέοι ἦ μετ' Ἀχαιοῖς.
 θῦνε γὰρ ἄμ' πεδίον, ποταμῷ πλήθοντι ἰοικώς

68—70. γυνῆ (γόνωξ), ἐς γόνυ. vgl. πρόγυν (πρόγονυ). — Μέγης. vgl. B, 627 ff. — πύκα, wohl. — Θεανῶ, Tochter des Thrakers Kisses, Priesterin der Athene. Z, 298 f. A, 223 f.

73 f. *χερ.* gehört zu *ἰνίον*, Genick, dessen Lage es bestimmt. *ἰνίον* (Ξ, 495) hat, wie *ἰνες*, von dem es stammt, das Digamma. — ἀντικρὺ ἀν' ὀδ., ἰόν.

75. *ψυχρόν*, im Gegensatz zur Wärme des menschlichen Körpers (vgl. A, 266), wohl nicht kaltmachend. — Man bemerke die Abwechslung in 42. 47. 58. 68.

76—78. *Εὐρύπυλος*. vgl. B, 736 f. — *ὑπερθύμος*. zu B, 746. — ὅς ῥα, nicht ὅς τε, wegen der Rückbeziehung auf *Ὑψήρορα*. vgl. 60. — *Σκαμ.* Man opferte dem Flussgotte Stiere und versenkte lebendige Pferde in ihn (Φ, 131 f.). — *θεός*. zu Γ, 230.

80 f. *ἔλασ'*, wie vom Speere *ἔβαλε*. — *ἔξεσε*, schnitt glatt ab. — *βαρ.* zu A, 219.

82—84. *πεδίῳ*, auf die Erde, wie ἐν πεδίῳ χ, 304, das sonst in der Ebene heisst. — *κατ'—ἔλλαβε*, erfasste. — *πορφύρεος*, dunkel, schrecklich, wie *μέλας* (B, 834. 859. A, 117). Daran, dass er den Blick umdunkelt (vgl. 47. 310. 659. A, 461.), scheint nicht zu denken. — *πονέοντο*. zu A, 374.

85. Hier beginnt die eigentliche *ἀριστεία* des Diomedes. — *Τυδ.* Der dem abhängigen Satze vorangehende Acc., wie auch in Prosa. zu B, 409. — *γνοίης, cognosceres*. zu Γ, 392.

86. Erklärung von *ποτέροισι μετεῖη*. Dies ist die ursprüngliche Art der Verbindung, wie sie auch noch bei Herodot sich findet (V, 119), während der spätere Sprachgebrauch statt *ποτέροισι μετεῖη* ἧε ein blosses *πότερον* setzen würde.

87 f. Zu *ποτ. χειμ.* (vgl. A, 452) tritt *πλήθων* (voll, geschwollen) hinzu. — *ὦκα ῥέων, ὠκυροος* (598).

χειμάρρον, ὃς τ' ὄκα ῥέων ἐκέδασσε γεφύρας E
 τὸν δ' οὐτ' ἄρ τε γέφυραι ἐργυμένα ἰσχανόωσιν,
 οὐτ' ἄρα ἔρκεα ἴσχει ἀλώων ἐριθιλέων, 90
 ἐλθόντ' ἐξαπίνης, ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὄμβρος·
 πολλὰ δ' ὑπ' αὐτοῦ ἔργα κατήριπε κάλ' αἰζηῶν·
 ὧς ὑπὸ Τυδείδῃ πυκινὰ κλονέοντο φάλαγγες
 Τρώων, οὐδ' ἄρα μιν μίμνον πολέες περ ἑόντες.
 τὸν δ' ὧς οὖν ἐνόησε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱὸς 95
 θύνοντ' ἄμ πεδίον, πρὸ ἔθεν κλονέοντα φάλαγγας,
 αἰψ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἐπιταίνετο καμπύλα τόξα,
 καὶ βάλ' ἐπαίссοντα, τυχῶν κατὰ δεξιὸν ὄμον,
 θώρηκος γύαλον· διὰ δ' ἔπτατο πικρὸς οἰστός,
 ἀντικρὺ δὲ διέσχε, παλάσσετο δ' αἵματι θώρηξ. 100
 τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱὸς·
 ὄρνυσθε, Τρώες μεγάθυμοι, κέντροες Ἰππων·
 βέβληται γὰρ ἀρίστος Ἀχαιῶν, οὐδέ ἔφημι
 δῆθ' ἀνογήσεσθαι κρατερόν βέλος, εἰ ἔτεόν με
 ὦρσεν ἀναξ Διὸς υἱὸς ἀπορνύμενον Ἀγκίηθεν 105

— ἐκέδασσε, durchbricht, eigentlich zersprengt, wie ἐκέδασθεν (O, 657), κεδασθέντες und κεδασθείσης, bloss dichterische Form, mit Wegfall des anlautenden σ. Der Aorist von dem, was einzutreten pflegt.

89 f. Das doppelte ἄρα weist auf die allgemeine Schilderung 87 f. zurück. — γέφυραι, die Pfade (Brücke) heisst das Wort erst bei Herodot, wie wir Leinpfad brauchen. Sie waren umschlossen, ἐργυμένα (vgl. P, 354 ἔρχατο), geschützt gegen die steigende Flut. Aristarch las ἐεργμένα, was schwerlich ἀραρνῖαι, iunctae, heissen kann. — ἄρα ἔρκεα ἴσχει, mit doppeltem Hiatus. vgl. A, 96. — Διὸς. Zeus sendet den Regen, wie Hagel, Schnee und Sturm. — Aehnlich ist das Gleichniss A, 492 ff.

95—165. Diomedes wird von Pandaros leicht verwundet. Athene heilt ihn auf sein Flehen, stärkt ihn und verleiht ihm die Kraft, die Götter zu erkennen, worauf er noch ärger den Troern zusetzt.

95 f. *Aux.* υἱός, der schon aus

A, 87 ff. bekannte Pandaros. — κλον., die das θύνειν begleitende Handlung.

98—100. βάλ', verwundete. — ἐπαίсс., Τρώας. Pandaros stand seitwärts. — τυχῶν, ihn treffend. — γύαλον, das Rückenstück, das mit dem Bruststück durch Spangen verbunden war. Der Panzer des Diomedes war nach 113 geringelt. zu A, 133.

100 f. διέσχε, ὄμον. vgl. N, 519 f. oben 66 f. — τῷ, Τυδείδῃ. vgl. 347. τῷ ἐπι (δέ hebt die Anastrophe auf), über ihn, seinetwegen. vgl. A, 162. B, 270.

102. zu A, 509. — κέντ. Ἰπ. zu A, 391.

104 f. ἀνοχ. vgl. A, 511. — Ἀγκίη ist hier und 173 nur ein anderer, wohl älterer Name für Ζέλευα (B, 824 ff. A, 103), wie der Dichter auch nebeneinander Ἰλιος und Τροίη, Κόρινθος und Ἐφύρη, Σκάμανδρος und Ξάνθος braucht. Er bedeutet wohl Lichtstadt (zu A, 101). vgl. auch *Aux.*ων, wie der Vater des Pandaros heisst. Das Land *Aux.*η und die *Aux.*οι sind davon ganz verschieden.

ὡς ἔφατ' εὐχόμενος τὸν δ' οἱ βέλος ὠκὸν δάμασσαν,
 ἀλλ' ἀναχωρήσας πρόσθ' ἵππων καὶ ὄχεσθιν
 ἔστη, καὶ Σθένελλον προσέφη, Καπανήμιον υἱόν·
 ὄροσο, πέπον Καπανηιάδη, καταβήσσο διφρου,
 ὄφρα μοι ἐξ ὄμοιο ἐρύσσης πικρὸν οἰστόν. 110

ὡς ἄρ' ἔφη Σθένελλος δὲ καθ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε,
 πᾶρ δὲ στάς βέλος ὠκὸν διαμπερές ἐξέρου' ὄμου·
 αἶμα δ' ἀνηκόντιζε διὰ στρεπτοῖο χιτῶνος.
 δὴ τότε ἔπειτ' ἠρᾶτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 κλυθὶ μιν, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, Ἄρτουῶνῃ 115
 εἰ ποτέ μοι καὶ πατρὶ φίλα φρονέουσα παρέστις
 δήμῳ ἐν πολέμῳ, νῦν αὖτ' ἐμὲ φίλαι, Ἀθήνη,
 δὸς δέ τέ μ' ἄνδρα ἐλεῖν, καὶ ἐς ὄρην ἔγχεος ἐλθεῖν,
 ὅς μ' ἔβαλε φθάμενος καὶ ἐπεύχεται, οὐδέ μὲ φησὶν
 δηρὸν ἔτ' ὄψεσθαι λαμπρὸν φάος ἡελίοιο. 120

ὡς ἔφατ' εὐχόμενος τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,
 γυῖα δ' ἔδηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεν.
 ἀγχού δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 θαρσῶν νῦν, Διόμηδες, ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι

107 f. πρόσθ' ἵππων ἔστη. Sthenelos hielt mit dem Wagen in der Nähe. — Καπαν. zu B, 20.

109 f. ὄροσο neben ὄροσο, ὄροσεν. zu Γ, 250. — πικρὸν, stehendes Beiwort. vgl. 99. zu A, 51.

111 f. καθ' ἵππων, nur hier für das gangbare ἀφ' ἵππων oder ἐξ ἵππων. Auch hier ist wohl δ' ἐξ ἵππων das Richtige.

112 f. διαμπερές, durchaus, ganz, deutet darauf, dass der Pfeil durch die ganze Schulter gezogen werden musste. Vom Durchstossen (διωσμός) des Pfeiles nach der andern Seite (vgl. 694) ist keine Rede, sondern vom Herausziehen (ἐξερούειν, ἐξολκή), wie A, 397 f. — χιτῶν heisst der Panzer selbst (wie B, 416), der geringelt (στρεπτός) war. vgl. Φ, 31. zu 99.

115—117. Ἄρτουῶνῃ, vielleicht die Zerstörende (mit α intensivum). — εἰ ποτέ. Zur Form des Gebetes A, 37 f. — καὶ πατρὶ, auch dem Vater, wie mir. μοι ist Dat. des Antheils. vgl. 125. zu A, 219. —

φίλαι, von gnädiger Fürsorge, wie φιλεῖν auch häufig von freundlicher Bewirthung steht. Der Aor. Med. vom reinen Stamme φιλ, wie 61. Der lange Vocal, wie bei allen Verbis liquidis, als Ersatz des vor der Endung ausgefallenen den Aorist bildenden σ.

118—120. τε verstärkt die Kraft des die bestimmte Bitte anknüpfenden δέ. — Apollonios las δὸς δέ τ' ἐμ' ἄνδρα. Die Lesart, vielleicht Aristarchs, τόνδε τε ist deshalb nicht zu billigen, weil nach einem Vordersatze kaum so ein Inf. des Wunsches (zu B, 413) folgen kann. — φθάμενος, zuvorkommend, nie φθᾶς, wie υποφθᾶς steht. — καὶ — ἐλθεῖν tritt nebensächlich dazwischen; man erwartete eher ἐλθόντα. — ὄρη, Flug, Wurf.

122. γυῖα. zu Γ, 34. — ὑπερθεν. zu A, 147.

123 f. Wann Athene den Ares verlassen (36), ist übergangen. — ἐπι, gegen, wie 249. A, 352. Y, 26, statt des gewöhnlichen Dat.

ἐν γάρ τοι στήθεσσι μένος πατρώϊον ἦκα E
 ἄτρομον, οἷον ἔχεσκε σακέσπαλος ἱπλότα Τυδεύς 126
 ἀλὸν δ' αὖ τοι ἀπ' ὀφθαλμῶν ἔλον, ἣ πρὶν ἐπῆεν,
 ὄφρ' εἴ γινώσκῃς ἡμὲν θεὸν ἠδὲ καὶ ἄνδρα.
 τῷ νῦν, αἶ κε θεὸς πειρώμενος ἐνθάδ' ἵκηται,
 μήτι σὺ γ' ἀθανάτοισι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι 130
 τοῖς ἄλλοις; ἀτὰρ εἰ κε Λιδὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
 ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τήν γ' οὐτάμεν ὀξεί χαλκῷ.
 ἣ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη γλανκῶπις Ἀθήνη,
 Τυδείδης δ' ἐξαῦτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη 135
 καὶ πρὶν περ θυμῷ μεμαῶς Τρώεσσι μάχεσθαι,
 δὴ τότε μιν τρὶς τόσσον ἔλεν μένος, ὥστε λέοντα,
 ὃν ῥά τε ποιμῆν ἀγρῶ ἐπ' εἰροπόκοις οἴεσσι
 χραδῶν μὲν τ' ἀλῆς ὑπεράλμενον, οὐδὲ δαμάσση
 τοῦ μὲν τε σθένος ὄρσεν, ἔπειτα δὲ τ' οὐ προσαμύνει,
 ἀλλὰ κατὰ σταθμοὺς δύεται, τὰ δ' ἐρῆμα φοβεῖται 140

126. σακέσπαλος, accentuirt, wie ἐγγέσπαλος, wonach es gebildet ist, gleich ἀσπιστής, ἀσπιδιώτης, nur hier zur Vermeidung des Missklanges ἔχεσκε ἐγγέσπαλος. πάλλειν vom Erheben des Schildes mit vorgestrecktem Arme, wie bei Hesiod Scut. 321 τὸ μὲν Λιδὸς ἄλκιμος υἱὸς πάλleen ἐπικρατέως.

128—130. γινώσκῃς. Der Coni. von der Folge der gefassten Absicht. zu A, 158. Die meisten Handschriften haben hier den sonst regelrechten Optativ. — περ. Athene denkt an die Möglichkeit, ein Gott könne durch die Heldenthaten des Diomedes zum Versuche bewogen werden, ob er auch in ihm Stand halte. — ἀντικρὺ, gegenüber, entgegen, nur hier und in dem gleich auslautenden Verse 819 mit kurzem v, beginnt sonst immer den Fuss.

131 f. wird die spätere Scene mit Aphrodite (330 ff.) eingeleitet.

133 f. Sie kehrt nicht zum Olympos zurück (vgl. 290), entfernt sich nur von Diomedes. vgl. A, 221. 428. — ἐξαῦτις gehört zu ἐμίχθη.

135 f. knüpft den Satz an, der 136 eine andere Wendung nimmt. vgl. Z, 510 f. Man verbinde nicht καὶ mit dem Part., wie sonst so häufig

(A, 217). καὶ tritt dann nie an den Anfang des Satzes.

137. ἀγρῶ, ruri. — ἐπ' οἴεσσι, ἐόντα, bei den Schafen, sie hütend. Es ist hier vom Hüten in den Ställen auf einem für Schafzucht bestimmten Hofe (σταθμός. vgl. B, 470) die Rede, woraus sie freilich am Tage auf die Weide getrieben werden. vgl. Z, 25. — εἰροπόκος, wolltragend, wollschürig, Wollschur (πόκος, vgl. M, 451) liefernd. vgl. δασύμαλλος, πηγεσίμαλλος.

138—140. ἀλή, der eigentliche Hof mit der umherlaufenden Stallung. vgl. ξ, 5—16. Er springt über die Mauer der ἀλή. vgl. 142. — οἱ προσαμ. Der Hirt wagt es nicht mehr dem durch die Verwundung jetzt wüthend gewordenen Löwen entgegenzutreten. — σταθμούς, in seine Hütte (κλισίη), das Wohnhaus, indem er die Ställe ihm preisgibt. σταθμός heisst eigentlich der ganze Hof sammt dem Wohnhause. vgl. ρ, 187. — τὰ, als ob μῆλους 137 statt οἴεσσι stände; denn von einem Schafhirten ist die Rede, anderes Vieh nicht im Hofe. Gerade umgekehrt II, 353. — ἐρῆμα, verlassen (vom Hirten). — φοβεῖται, φεύγει πεφοβημένα (K, 510).

αἱ μὲν τ' ἀγχιστῖναι ἐπ' ἀλλήλησι κέχυνται, 5
 αὐτὰρ ὁ ἐμμεμαῶς βαθέης ἐξάλλεται ἀνλῆς
 ὡς μεμαῶς Τρώεσσι μίγη κρατερὸς Διομήδης.
 ἔνθ' ἔλεν Ἀστύνοον καὶ Ὑπεύρονα, ποιμένα λαῶν,
 τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο βαλὼν χαλκήρεϊ δουρί, 145
 τὸν δ' ἕτερον ξίφει μεγάλῳ κληῖδα παρ' ὤμον
 πλῆξ', ἀπὸ δ' ἀνχένος ὤμον ἐέργαθεν ἠδ' ἀπὸ νότον.
 τοὺς μὲν ἕασ', ὁ δ' Ἄβαντα μετόχετο καὶ Πολύιδον,
 υἱέας Εὐρυδάμαντος, ὄνειροπόλοιο γέροντος·
 τοῖς οὐκ ἐρχομένοις ὁ γέρον ἐκρίνατ' ὄνειρους, 150
 ἀλλὰ σφεας κρατερὸς Διομήδης ἐξενάριζεν.
 βῆ δὲ μετὰ Ξάνθον τε Θόονά τε, Φαίνοπος υἱέ,
 ἄμφω τηλυγέτω ὁ δὲ τείρετο γῆραϊ λυγρῶ,
 υἷον δ' οὐ τέκετ' ἄλλον, ἐπὶ κτεάτεσσι λιπέσθαι.
 ἔνθ' ὃ γε τοὺς ἐνάριζε, φίλον δ' ἐξαιντο θυμόν 155
 ἀμφοτέρω, πατέρι δὲ γόον καὶ κήδεα λυγρὰ
 λείπ', ἐπεὶ οὐ ζῶοντε μάχης ἐκνοστήσαντε
 δέξατο χηρωσταὶ δὲ διὰ κτήσιν दाτέοντο.
 ἔνθ' υἱας Προάμοιο δύο λάβε Λαοδαυίδαο,
 εἷν ἐνὶ δίφρῳ ἐόντας, Ἐχέμμονά τε Χρομίον τε. 160

141 f. Erst wenn er alle getödtet hat, verlässt er den Hof. — ἀγγ., dicht aneinander, wie προμνηστῖνος nach der Rede. — κέχ. zu B, 19. — ἐμμεμ., mit Hast. vgl. 838. Aehnlich μεμαῶς. — βαθέης (verkürzt, wie ὠκέα), stehendes Beiwort.

143. Der Vergleichungspunkt liegt in der gierigen Wuth des verwundeten Löwen (139—141).

147. Die Verba finita statt der Participia in freier Verbindung. — Weder bei μαζός noch bei ὤμος wird hier die rechte oder linke Seite bezeichnet.

178 f. ἕασ', ohne sie zu berauben. — μετόχετο, ging los auf. vgl. 152. — ὄνειροσ. zu A, 63. — Bezeichnend ist sein Name Πολύιδος. — ἐρχ., von Hause, vgl. 198.

152—154. Die Namen Thoon und Phainops kommen auch von andern Troern vor. — τηλυγέτω. zu Γ, 175. — ἐπὶ κτ., bei seinen Schätzen, im Besitze derselben. vgl. I, 482. —

— λιπ., dass er zurückbleibe. vgl. E, 485.

155. Das Imperf. von ἐναρίζειν zieht Homer dem Aorist vor, dagegen bei ἐξενάριζεν den Aorist, wohl des Wohllauts wegen.

157 f. ἐκνοστ., wie ἐκ πολέμον ἀνιόντα Z, 480, vgl. 35. — χηρωστήης, der Hinterbliebene (von χηρῶν), der Erbe. Verwandt ist heres, das gleichfalls eigentlich den Hinterbliebenen bezeichnet. Hesiod sagt vom Unverheiratheten: Ἀποφθιμένον δὲ διὰ κτήσιν दाτέονται χηρωσταί.

159 f. ἐνθα bildet, wie 144, den Uebergang. — εἷν ἐνὶ soll nicht als Gegensatz zu δύο gefasst werden. vgl. 609 f. A, 102 f. 126 f. — εἷν, nur in der Arsis verlängert aus ἐν, wie εἷνι (Θ, 199) aus ἐνί. Anderer Art ist εἷς neben ἐς, da εἷς aus ἐν-ς, ἐν-σε entstanden ist. — Ἐχέμμων mit epischer Verdoppelung des μ. vgl. Ἐχεμος, Ἐχέμας. — Der Name des Chromios kommt auch auf Achaiischer Seite vor (zu A, 295).

ὥς δὲ λέων ἐν βοσὶ θορῶν ἐξ ἀρχένα ἄξι
 πόρτιος ἢ βοός, ξύλοχον κἀτα βοσκομενάων,
 ὡς τοὺς ἀμφοτέρους ἐξ ἵππων Τυδέος υἱός
 βῆσε κακῶς ἀέκοντας, ἔπειτα δὲ τεύχε' ἐσύλα
 ἵππους δ' οἷς ἐτάροισι δίδου μετὰ νῆας ἐλαύνειν. 165

τὸν δ' ἴδεν Αἰνείας ἀλαπάζοντα στίχας ἀνδρῶν
 βῆ δ' ἕμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἐγχειάων,
 Πάνδαρον ἀνίδεον διζήμενος, εἰ που ἐφεύροι.
 εὔρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε,
 στῆ δὲ πρόσθ' αὐτοῖο, ἔπος τέ μιν ἀντίον ἤῤα 170

Πάνδαρε, ποῦ τοι τόξον ἰδὲ πτερόεντες οἵστωί
 καὶ κλέος; ᾧ οὔτις τοι ἐρίζεται ἐνθάδε γ' ἀνήρ,
 οὐδὲ τις ἐν Λυκίῃ σέο γ' εὔχεται εἶναι ἀμείνων.
 ἀλλ' ἄγε τῷδ' ἔφες ἀνδρὶ βέλος, Διὶ χεῖρας ἀνασχών,
 ὅστις ὄδε κρατεεὶ καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργεν 175

Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν
 εἰ μὴ τις θεὸς ἐστί, κοτεσσάμενος Τρώεσσιν,
 ἰρῶν μῆριος, χαλεπὴ δὲ θεοῦ ἐπι μῆρις.

τὸν δ' αὖτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Αἰνεία, Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων, 180
 Τυδείδη μιν ἐγὼ γε δαΐφροني πάντα εἶσκω,
 ἄσπιδι γινώσκων ἀνλώπιδι τε τροφαλεῖη,

162—164. ξύλοχος, Waldung, Dickicht, eigentlich Holzung, von ξύλον, wie ἄξυλος, holzreich (A, 155). Vgl. δρυόχος, ἄξιοχος. — ὡς wird durch das folgende κακῶς, male, übel, schrecklich, erklärt. — ἐξ ἵππων, ὄχλων. zu Γ, 265. — βῆσε, liess gehen, stürzte.

166—240. Pandaros, von Aineias aufgeregt, führt mit diesem auf dessen Wagen auf Diomedes zu.

167. ἀνά, wie 824. A, 251, ἐς M, 325. O, 59, zu A, 318.

168 f. A, 88 f.

170—173. ἀντίον ἤῤα, nur hier mit doppeltem Acc., wie ψ, 91 εἴ τι μιν εἴποι. — ποῦ, wo sind geblieben? vgl. B, 339. Statt „wodurch du so berühmt warst“, tritt καὶ κλέος hinzu, das in einem Relativsatze (ᾧ geht auf den Hauptbegriff) weiter ausgeführt wird, dessen beabsichtigter zweiter Theil sich in

einer andern Wendung frei anschliesst.

173—176. Λυκίη. zu 105. — Διὶ, zu Zeus, wie Γ, 350. Schützen flehen gewöhnlich zu Apollon. — ὄδε, adverbial. zu Γ, 391. — γούνατα λύνειν bezeichnet die Vernichtung der Lebenskraft. zu A, 314.

178. ἰρῶν. zu A, 65. — χαλ.— μῆρις ist andere Ausführung des schon Gesagten. ἔπι, wie A, 515. Φ, 110. Aristarch schrieb ἐπι μῆρις, Andere ἐπιμῆρις, wie ἐπαρῆ I, 456.

181. πάντα, adverbial. zu A, 389. — εἶσκω, wie Γ, 197.

182. ἀνλώπις, geröhrt, bezeichnet die besonders stattliche noch nachweisbare Art des Helmes, welche statt des φάλος mit einer langen oben gebogenen Röhre (ἀνλώς) versehen war, worein man den Busch steckte. ὤπις ist Endung. Der Dat. nur hier, sonst immer der Nomin.

ἵππους τ' εἰσορόων· σάφα δ' οὐκ οἶδ', εἰ θεός ἐστιν. 5
 εἰ δ' ὁ γ' ἀνὴρ, ὃν φημι, δαΐφρων Τυδέος νίος,
 οὐχ ὁ γ' ἀνευθε θεοῦ τάδε μαινεται, ἀλλὰ τις ἄγχι 185
 ἔσθηκ' ἀθανάτων, νεφέλη εἰλυμένος ὤμους,
 ὃς τούτου βέλος ὠκὸν κηρήμενον ἔτραπεν ἄλλη.
 ἦδη γάρ οἱ ἐφῆκα βέλος, καὶ μιν βάλον ὤμων
 δεξιὸν ἀντικρὺ διὰ θώρηκος γυάλιο,
 καὶ μιν ἐγὼ γ' ἐφάμην Αἰδωνῆι προΐαψεν, 190
 ἔμπης δ' οὐκ ἐδάμασσα· θεός νύ τις ἐστι κοτήεις.
 ἵπποι δ' οὐ παρέασι καὶ ἄρματα, τῶν κ' ἐπιβαίην.
 ἀλλὰ πον ἐν μεγάροισι Λυκάωνος ἔνδεκα δίφροι
 καλοί, πρωτοπαγεῖς, νεοτευχέες, ἀμφὶ δὲ πέπλοι
 πέπτανται, παρὰ δὲ σφιν ἐκάστω δίζυγες ἵπποι 195
 ἔσταῖσι, κρὶ λευκὸν ἔρεπτόμενοι καὶ ὀλύρας.
 ἦ μὲν μοι μάλα πολλὰ γέρον, αἰχητὰ Λυκάων,
 ἐρχομένῳ ἐπέτελλε δόμοις ἐνὶ ποιητοῖσιν
 ἵπποισὶν μ' ἐκέλευε καὶ ἄρμασιν ἐμβεβαῶτα
 ἀρχέειν Τρώεσσι κατὰ κρατερῆς ὑσμίνης· 200
 ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην, ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν,

Helme mit Visir sind bei den Alten nicht nachzuweisen.

183 f. Statt des einfachen ἵπποις wählt der Dichter eine andere Wendung. — σάφα, genau, gewiss. — ἀνὴρ, ἐστὶ. — φημί, meine.

185. ἂν. θεοῦ, wie ἀνευ θεοῦ β, 372, wird durch den folgenden Gegensatz näher erklärt. Horat. carm. III, 4, 20 non sine dis. — μαινεται, μαινόμενος ῥέζει, wie I, 77 γηθήσειεν, γηθήσας ἴδοιτο.

186 f. εἰλ. ὤμ., von der Verhüllung der ganzen Gestalt. vgl. O, 308. Y, 150. Hor. carm. I, 2, 31. — τούτου ἔτρο. ἄλλη, von diesem weggewandt hat. — κηρ., als es ihm nahe gekommen. vgl. A, 129 ff.

188 f. vgl. 98 f.

190 f. Αἰδωνεύς (Y, 61), Erweiterung von Αἰς oder Αἰδής. zu A, 3. — ἔμπης δ' οὐ, aber gar nicht. vgl. A, 562. — νν. zu A, 28.

192—211. Schmerzlich vermisst er jetzt seinen Wagen, um von ihm herab als αἰχητῆς zu kämpfen, da seine Pfeile ihm nichts helfen.

193—196. ἔνδεκα. Runde Zahl, wie I, 329. Φ, 45. — πρωτοπ., νεοτ., wie A, 99 ἀπριάτην, ἀνάποιον. — πέπλοι, gegen den Staub. vgl. O, 441. — ἐκάστω bestimmt das σφιν näher. — δίζυγες ἵπποι, ein Pferd gespannt (K, 473). Der Gegensatz ist das spätere μονόζυξ. Erst Platon hat ὀμόζυξ. — ὀλύρας, Korn, wofür in der Odyssee ζειαί steht, von ὄλαί, ὄλαί mit der Endung, die wir in γέφυρα, ἄγκυρα finden. vgl. Herod. II, 36. 77.

197 f. μάλα πολλὰ, sehr dringend. — γέρον, wie A, 772. zu I, 249. — ποιητ., wohlgebaut, wie εὐποίητος 466, πύκα ποιητός, auch πικνός, πικνός.

199 f. Statt die Mahnung gleich folgen zu lassen, hebt der Dichter einen neuen Satz an. Der Hauptbegriff liegt im Part. — ἀρχ.—ὑσμ. B, 345. — Τρώεσσι. Zeleia gehört mit zu Troas. vgl. 211. B, 826.

201. Der Ausdruck des Bedauerns drängt sich lebhaft ein, eng abgeschlossen durch τε.

ἵππων φειδόμενος, μή μοι δευοίατο φορβῆς, E
 ἀνδρῶν εἰλομένων, εἰωθότες ἔδμεναι ἄδην.
 ὡς λίπον, ἀντὰρ πεζὸς ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα,
 τόξοισιν πίονος· τὰ δέ μ' οὐκ ἄρ' ἔμελλον ὀνήσειν. 205

ἦδη γὰρ δοιοῖσιν ἀριστήεσσι ἐφῆκα,
 Τυδείδῃ τε καὶ Ἀτρεΐδῃ, ἐκ δ' ἀμφοτέροισιν
 ἀτρεκέες αἰμ' ἔσσενα βαλῶν, ἤγειρα δὲ μάλλον. 7 of Am.

τῷ ῥα κακῇ αἰσῇ ἀπὸ πασσάλου ἀγκύλα τόξα
 ἤματι τῷ ἐλόμην, ὅτε Ἴλιον εἰς ἐρατεινὴν 210
 ἠγεόμην Τρώεσσι, φέρων χάριν Ἐκτορι δίφ.

εἰ δέ κε νοστήσω καὶ ἐσόφομαι ὀφθαλμοῖσιν
 πατρίδ' ἐμὴν ἄλοχόν τε καὶ ὑπερφερὲς μέγα δῶμα,
 αὐτίκ' ἔπειτ' ἀπ' ἐμεῖο κάρη τάμοι ἀλλότριος φῶς,
 εἰ μὴ ἐγὼ τάδε τόξα φαεινῶ ἐν πυρὶ θείην, 215
 χερσὶ διακλάσσας· ἀνεμῶλια γάρ μοι ὀπηδεῖ.

τὸν δ' αὐτ' Αἰνείας, Τρώων ἀγός, ἀντίον ἦνθα
 μὴ δὴ οὕτως ἀγόρευε πάρος δ' οὐκ ἔσσειται ἄλλως,
 πρὶν γ' ἐπὶ νῶ τῷδ' ἀνδρὶ σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 ἀντιβίην ἐλθόντε σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι. 220

ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὄχεων ἐπιβήσεο, ὄφρα ἴδῃαι,
 οἷοι Τρώοιοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίοιο
 κραιπνὰ μάλ' ἐνθα καὶ ἐνθα διωκόμεν ἦδὲ φέβεσθαι

203—205. εἰλου., in der Stadt. vgl. Σ, 286 f. — ἄδην, sonst als Iambus, wie ἄδος, wogegen ἀδήσειεν, ἀδηκότες die ursprüngliche Länge beibehalten haben. — λίπον, ἵππους καὶ ἄρματα. — ἔμελλον, wofür andere gute Handschriften ἔμελλεν. zu B, 36.

208. ἀτρεκέες, adverbial, wie π, 245, gehört zu ἔσσενα, liess sprudeln (vgl. Φ, 167). — ἤγειρα, ὄρσα (αὐτοῦς). vgl. 139.

209 f. τῷ, drum, so. — κακῇ αἰσῇ, wie A, 418. — ὅτε steht sonst unmittelbar nach ἤματι τῷ.

211. ἦγ. vgl. A, 71. oben 200. — φέρο, χάριν (wie ἦρα A, 572), χαρίζόμενος.

212—216. Er schliesst mit leidenschaftlicher Drohung.

214. B, 259.

215 f. φαεινός heisst das Feuer nur hier, wo keines der gangbaren

Beiwörter, wie μαλερός, ὀλοός, αἰθόμενος (zu B, 415), passte. — ἀνεμ., umsonst, wie ἀνεμῶλιοι Φ, 474. zu A, 355.

218. δῆ, wie A, 131. — ἄλλως, anders, das auch wir so für besser brauchen.

219 f. νῶ tritt aus metrischer Noth zwischen das enge zusammengehörende ἐπιτῷδ', ähnlich, wie εἰς Θ, 115. vgl. A, 109. νῶ, νῶι, nur noch ο, 475. — σὺν ἔντ. πειρ., es in Waffen versuchen, kämpfen. vgl. A, 386. Aehnlich 279.

222. Τρώοιοι, von Tros (von dessen Rossen) stammend. vgl. 265 ff. — πεδίοιο (zu B, 785) gehört zu den folgenden Inf., μάλα zu κραιπνὰ. κραιπνὰ ist eigentlich rennend. vgl. καρπ-άλιμος, κάλλη (Trab). — ἐνθα καὶ ἐνθα, vorwärts und rückwärts, dem διωκόμεν und φέβεσθαι entsprechend.

- τῶ καὶ νῶι πόλινδε σαώσεται, εἰ περ ἂν αὐτὲ
 Ζεὺς ἐπὶ Τυδείδῃ Διομήδῃ κῦδος ὀρέξῃ. 225
- ἀλλ' ἄγε νῦν μάστιγα καὶ ἥρια σιγαλόεντα
 δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἐπιβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι
 ἧε σὺ τόνδε δέδεξο, μελήσοσιν δ' ἐμοὶ ἵπποι.
 τὸν δ' αὐτὲ προσέειπε Ἀγκάορος ἄγλαός υἱός·
 Αἰνεΐα, σὺ μὲν αὐτὸς ἔχ' ἥρια καὶ τεῶ ἵππῳ 230
 μᾶλλον ὑφ' ἠριόχῳ εἰωθότι καμπύλον ἄρμα
 οἴσεται, εἰ περ ἂν αὐτὲ φεβόμεθα Τυδέος υἱόν.
 μὴ τὼ μὲν δαίσαυτε ματήσεται, οὐδ' ἐθέλητον
 ἐκφερέμεν πολέμοιο, τεὸν φθόγγον ποθέοντε,
 νῶι δ' ἐπαΐξας μεγαθύμον Τυδέος υἱός 235
 αὐτῷ τε κτεῖνη καὶ ἐλάσση μώνυχας ἵππους.
 ἀλλὰ σὺ γ' αὐτὸς ἔλαννε τέ' ἄρματα καὶ τεῶ ἵππῳ,
 τόνδε δ' ἐγὼν ἐπιόντα δεδέξομαι ὀξεί δουρί.
 ὣς ἄρα φωνήσαντες, ἐς ἄρματα ποικίλα βάντες,
 ἐμμεμαῶτ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἔχον ὠκείας ἵππους. 240
 τοὺς δὲ ἶδε Σθέnelος, Καπανῆιος ἄγλαός υἱός,
 αἴψα δὲ Τυδείδῃν ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 Τυδείδῃ Διομήδης, ἐμῶ κεχαρισμένε θυμῷ,
 ἄνδρ' ὀρόω κρατερῶ ἐπὶ σοὶ μεμαῶτε μάχεσθαι,
 ἵν' ἀπέλεθρον ἔχοντας· ὁ μὲν τόξων εὖ εἰδώς 245

224—226. αὐτὲ. zu A, 340. — ἐπι-ὄρ. vgl. 335. — σιγαλ., glänzend, schön, wie auch die Kleider heißen.

227 f. ἐπιβήσομαι, als παραιβάτης. vgl. *Ψ*, 132. Aristarch las ἀποβήσομαι, was er vom Aufgeben der Sorge für die Pferde verstand. — δέδεξο, excipe, nimm auf (dessen Angriff). vgl. 238.

230 f. ἔχε, halte, nicht behalte. — εἰωθότι. Aineias war den Pferden bekannt; freilich im Kampfe pflegte er nicht den Wagen zu lenken, aber sie hörten doch auf seinen Ruf (234). — καμπύλον, gebogen, gerundet, geht auf den Wagenstuhl.

233 f. Der andere zu fürchtende Fall tritt asyndetisch hinzu. — δαίσαυτε ματ., paventes cunctentur. vgl. *Ψ*, 510 f. ματᾶν, eigentlich von dem, der nicht thut, was er soll.

235 f. ἐπαΐξας steht für sich allein, wie 323, 584. — Statt „uns die Pferde raube“ tritt eine andere Wendung ein. — μώνυχες, solidipedes, einhufig. Dafür steht auch ὠκείες als Beiwort der Pferde, aber nur des Verses oder des Wohlklanges wegen.

239 f. βάντες, die auf φωνήσαντες folgende Handlung. ἐμμεμ. (zu 142) gehört zu ἔχον. Den Wechsel zwischen Dual und Plural bedingte der Vers.

241—274. Diomedes weist des Sthenelos Warnung vor Aineias und Pandaros mit Siegesgewissheit zurück. Sthenelos hält in der Nähe, wie 107.

244 f. ἐπί, wie 124. — ἀπέλεθρον, unermesslich, von πέλεθρον (πλήθρον) im ursprünglichen Sinne Maas. — Andere lasen ἔχοντε mit Hiatus, wie oben 12.

Πάνδαρος, νῖός δ' αὐτε Λυκάονος εὔχεται εἶναι. E
 Αἰνείας δ' νῖός μεγαλήτορος Ἀγχίσιου
 εὔχεται ἐκγεγᾶμεν, μήτηρ δέ οἱ ἔστ' Ἀφροδίτη.
 ἀλλ' ἄγε δὴ χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων, μηδέ μοι οὕτως
 θῦνε διὰ προμάχων, μή πως φίλον ἦτορ ὀλέσῃς. 250
 τὸν δ' ἄρ' ἐπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερὸς Διομήδης
 μήτι φόβονδ' ἀγόρευ', ἐπεὶ οὐδέ σε πεισέμεν οἶω
 οὐ γάρ μοι γενναῖον ἄλυσκάζοντι μάχεσθαι
 οὐδὲ καταπτώσσειν ἔτι μοι μένος ἔμπεδόν ἐστιν.
 ὀκνεῖω δ' ἵππων ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ καὶ αὐτως 255
 ἀντίον εἰμ' αὐτῶν τρεῖν μ' οὐκ ἔα Παλλὰς Ἀθήνη.
 τοῦτω δ' οὐ πάλιν αὐτίς ἀποίσειτον ὠκέες ἵπποι
 ἄμφο ἀφ' ἡμῶν, εἰ γ' οὖν ἕτερός γε φύγησιν.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν
 αἰ κέν μοι πολύβουλος Ἀθήνη κῶδος ὀρέξῃ 260
 ἄμφοτέρω κτεῖναι, σὺ δὲ τοῦοδε μὲν ὠκέας ἵππους
 αὐτοῦ ἐρκακείην, ἐξ ἄντρογος ἠρία τείνας,

246 f. Πάνδαρος, ἐστὶ. — νῖός, als Sohn. Der Gen. hängt von ἐκγεγάμεν ab. vgl. 637.

249. χαζ. ἐφ' ἵππων, lass uns auf den Wagen uns zurückziehen, wie Σ, 531 f. Es kann nicht dasselbe sein mit φεύγωμεν ἐφ' ἵππων (Ω, 356), wie schon der folgende erklärende Gegensatz und 255 f. zeigen. Sthenelos ist mit dem Wagen herangefahren, was der Dichter, wie so manches, übergeht (vgl. 329). Dieser schliesst sich selbst ein, obgleich er auf dem Wagen steht. Aehnlich ἰθύνομεν Θ, 110, obgleich nur ein er den Wagen lenkt.

252. Das hält Diomedes schon für eine Flucht. φόβονδε, wie φύγαδε Π, 697, wobei ein τροπᾶσθαι (O, 666) im Sinne liegt. — ἐπεὶ—οἶω. vgl. A, 132. 296.

253 f. γενναῖος, edel, würdig, nur hier bei Homer, der γέννη, γεννᾶν gar nicht hat. Die Bedeutung in meiner Art oder in der Art meines Geschlechts (ἐγγενής) hat γενναῖος nicht. — ἄλυσκ. μαχ., wofür eigentlich stehen sollte μαχη ἄλυσκάζειν (ausweichen). vgl. N, 262 f.

255 f. Jetzt erst kommt er auf den eigentlichen Vorschlag des Sthenelos. — αὐτως, so, ohne den Wagen. — ἔα, einsilbig, wie ἔωμεν zweisilbig K, 344. — τρεῖν, zagen, hier nicht fliehen.

257 f. Dagegen spricht er seine Siegesgewissheit aus. — οὖν, mit Beziehung auf den vorausgesetzten Kampf. Zum doppelten, die Bedingung und das ἕτερος hervorhebenden γε vgl. 287 f. Π, 30. X, 266.

259. A, 297.

260. πολύβουλος, sinnreich, nur noch π, 282, wie Zeus μητίετα heisst, Odysseus πολύμητις. vgl. ν, 299 f.

262. ἐρκα. lass still stehen. Zu der am Ende reduplicirten Form vgl. ἠντίαπε. zu B, 245. — ἐξ ἄντ. τείνας bindend an die Wand, nachdem du angezogen hast. zu Γ, 261. Einfacher wäre δήσας. ἄντρογες heissen die beiden herumlaufenden Seitenwände des hinten offenen Wagenstuhls (δίφρος). vgl. 728. A, 535. Φ, 38. An einem der ἄντρογες befand sich ein Knopf zum Anbinden der Zügel beim Halten. Irrig versteht man darunter Lehnen oder Einfassungen der Seitenwände.

- Αινείας δ' ἐπαΐξει μεμνημένος ἵππων, 5
 ἐκ δ' ἐλάσαι Τρωῶν μετ' ἔκνημιδας Ἀχαιοῦς.
 τῆς γάρ τοι γενεῆς, ἧς Τροί περ εὐρύοπα Ζεὺς 265
 δῶχ' υἱὸς ποιῶν Γανυμήδεος, οὐνεκ' ἄριστοι
 ἵππων, ὅσοι ἔασιν ὑπ' ἧῶ τ' ἠέλιόν τε.
 τῆς γενεῆς ἔκλεψεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγχίσης,
 λάθρη Λαομέδοντος ὑποσχῶν θήλεας ἵππους.
 τῶν οἱ ἕξ ἐγένοντο ἐνὶ μεγάροισι γενέθλης 270
 τοὺς μὲν τέσσαρας αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλ' ἐπὶ φάτῃ,
 τὸ δὲ δὺ Αἰνεΐα δῶκεν, μῆστορι φόβοιο.
 εἰ τοῦτω κε λάβοιμεν, ἀροίμεθά κε κλέος ἐσθλόν.
 ὧς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 τῷ δὲ τάχ' ἐγγύθεν ἦλθον ἐλαύνοντ' ὠκέας ἵππους. 275
 τὸν πρότερος προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 καρτερόθυμε, δαΐφρον ἀγανοῦ Τυδέος υἱέ,
 ἧ μάλα σ' οὐ βέλος ὠπὸν δαμάσσοτο, πικρὸς οἰστός·
 νῦν αὐτ' ἐγγεῆ πειρήσομαι, αἶ κε τύχωμι.
 ἧ ἴα καὶ ἀμπεπαλῶν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος, 280
 καὶ βάλει Τυδείδαο κατ' ἀσπίδα τῆς δὲ διαπρῶ

263 f. ἐπαΐξει, absolut, wie gewöhnlich bei Homer, sonst mit dem Acc. *Αἰν. ἵππ.* hängt von *μεμν.* ab. — *ἐκ Τρ.*, von der Seite der Troer her. — *ἐλάσαι, αὐτούς.*

265 ff. *γενεῆς, εἰσίν.* — *ἧς, ἐόντας.* vgl. 268. — *ποιῶν Γ.*, als Busse für Ganymedes. vgl. *Y*, 231 ff. — *ὑπ' ἧῶ τ' ἠέλιόν τε.* Morgenröthe und Sonne werden verbunden zur Bezeichnung des hellen Tageslichtes, wogegen sie *M*, 239 den Osten bezeichnen. *ὑπό* mit dem Acc. von der Verbreitung, wie in *ὑπ' ἀγλαῶ ἐλλίοιο.*

268. *τῆς γενεῆς, ἐόντας ἵππους.* — *ἔκλεψεν*, gewann durch Trug. — *θήλεας*, wie *θήλυς ἐέροση ε*, 467.

270. *τῶν γενέθλης ἐγέν.* muss verbunden werden, von dem Geschlechte dieser. vgl. 265. *T*, 111. Nachkommenschaft heisst *γενέθλη* bei Homer nicht. Ueberlieferung ist *γενέθλη*, das sich nur gezwungen deuten lässt.

271 f. *τούς*, ohne Hinweisung, wie häufig bei Zahlwörtern. — *αὐτός*, für

sich. — *μῆστ. φόβ.* zu *A*, 328. Aineias heisst so auch *Θ*, 108. Aristarch las an beiden Stellen *μῆστορε*, welche Form bei Homer eben so wenig sich sonst findet, wie *μῆστορι*.

273. Der Opt. von der gewünschten Möglichkeit, wo wir sollten brauchen. vgl. *T*, 141.

274. Formelhafter Abschluss eines Gespräches.

275—330. *Diomedes tödtet den Pandaros und verwundet den Aineias, welchen Aphrodite beschützt. Sthenelos bemächtigt sich der Pferde des Aineias.*

275—277. *τώ*, Pandaros und Aineias. — *τόν* geht mit grosser Freiheit auf Diomedes. — Nach *δαΐφρον* darf kein Komma stehen, da die nachfolgende Umschreibende Angabe der Person ein Beiwort verlangt.

278 f. *ἧ μάλα*, ja traun. — *πειρήσομαι*. vgl. 220. — *αἶ*, in Erwartung, ob.

280—282. vgl. *T*, 355 f. *A*, 138. — *αἰχμή*, Spitze, wie *A*, 461. 503. — *πταμένη*, hinfliegend.

αἰχμὴ χαλκείη πταμένη θώρηκι πελάσθη.

E

τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς νόσος
βέβληται κενεῶνα διαμπερές, οὐδέ σ' οἶω
δηρὸν εἶτ' ἀνσχεῖσθαι ἐμοὶ δὲ μέγ' εὖχος ἔδωκας.

285

τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κρατερός Διομήδης·
ἤμβροτες, οὐδ' ἔτυχες· ἀτὰρ οὐ μὲν σφῶϊ γ' οἶω
πρὶν γ' ἀποπαύεσθαι, πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα
αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύρωον πολεμιστήν.

ὡς φάμενος προσέφη· βέλος δ' ἴθυνεν Ἀθήνη

290

ἵνα παρ' ὀφθαλμόν, λευκοῖς δ' ἐπέρησεν ὀδόντας.
τοῦ δ' ἀπὸ μὲν γλώσσαν πρυμνὴν τάμε χαλκὸς ἀτειρής,
αἰχμὴ δ' ἐξεσύθη παρὰ νείατον ἀνθρεσῶνα.

ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ

αἰόλα, παμφανόοντα, παρέτρεσαν δέ οἱ ἵπποι

295

ὠκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.

Αἰνείας δ' ἀπόρουσε σὺν ἀσπίδι δουρὶ τε μακροῦ,

δείσας, μὴ πῶς οἱ ἐρυσάιατο νεκρὸν Ἀχαιοί.

ἄμφι δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖνε λέων ὡς ἀλκί πεποιθώς,

πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν,

300

τὸν κτάμεναι μεμαώς, ὅστις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι,

σμερδαλέα ἰάχων. ὁ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ

Τυδείδης, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρε φέροιεν,

283. zu 101.

284 f. *διαμπ.*, eindringend, im Gegensatz zum blossen Ritzen. vgl. *A*, 139. — *ἀνσχῆσ.*, wie 104, vom Leben. Anders *A*, 511. — *μέγ' εὖχος* (654. *H*, 203), wie *κλέος ἐσθλὸν* 273. — *ἔδωκας*, im Augenblicke der Verwundung.

288. Der von den meisten Handschriften gebotene Aorist *ἀποπαύσασθαι* ist hier unpassend. vgl. 285.

289. *ταλαύρωος*, stark, eigentlich von fester Haut, von *ταλαός*, wie *τανάπους* von *τανάος*. Die gewöhnliche Deutung schildhaltend stimmt nicht zu *H*, 239.

291 f. *ἵνα*, nach der Nase. — *ἐπέρησεν*, βέλος. — *τοῦ*, Πανδάρου. — *γλώσσ. πρυμν.*, die Zunge an der Wurzel. — *ἐξεσύθη* wagte der Dichter statt des gewöhnlichen *ἐξέσσυτο*. Aristarch's Lesart *ἐξελεύθη* ist schwer zu erklären. — Diese

Verwundung ist ein Kunststück des Diomedes, da die Lanze einen Bogen von oben nach unten beschrieben haben muss; denn Diomedes stand auf der Erde, Pandaros auf dem Wagen.

295—297. *αἰόλα, παμφ.*, synonym, wie *πρωτοπαγεῖς, νεοτευχέες* 194. — *παρέτρεσαν*, flohen seitwärts. — *λύθη*, schwand. — *ἀπόρουσε*, vom Wagen nach der Leiche hin.

299. *ἄμφ' αὐτῷ*, neben ihm, eigentlich vor ihm, um ihn zu schützen. vgl. *περίστησαν A*, 532, *ἐφέστασαν* 624. *P*, 4. 6. — *ἀλκί πεπ.*, seiner Kraft bewusst.

302. *σμερδαλέα*, adverbial, nur vor *ἰάχων* und *H*, 479 vor *κτυπέων*, sonst immer *σμερδαλέον. ἰάχειν* und *ἰαχῆ* hatten das Digamma. zu *A*, 456.

303 f. *ἔργον*, Stück, in Prosa *χρῆμα*. — *δ' φέροιεν*. Zu dieser

οἰοὶ νῦν βροτοὶ εἶσ'· ὁ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος. 5
 τῷ βάλεν Αἰνεῖαιο κατ' ἰσχύιον, ἔνθα τε μηρός 305
 ἰσχύρι ἐνστρέφεται, κοτύλην δέ τέ μιν καλέουσιν
 θλάσσει δέ οἱ κοτύλην, πρὸς δ' ἄμφω ὄηξε τένοντε
 ὡσεὶ δ' ἀπὸ ῥινῶν τρηχὺς λίθος. αὐτὰρ ὁ γ' ἦρως
 ἕστη γνῦξ ἑριπῶν καὶ ἐρείσατο χεῖρι παχείῃ 310
 γαίης· ἀμφὶ δὲ ὄσσε κελαινὴ νῦξ ἐκάλυπεν.
 καὶ νύ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο ἄναξ ἀνδρῶν Αἰνεΐας,
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξδ' νόησε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,
 μήτηρ, ἣ μιν ὄπ' Ἀγχισίῃ τέκε βουκολέοντι
 ἀμφὶ δ' ἔδον φίλον υἱὸν ἐχεύατο πήχῃε λευκῷ,
 πρόσθε δέ οἱ πέπλοιο φαινοῦ πτύγμ' ἐκάλυπεν, 315
 ἕρκος ἔμεν βελέων, μήτις Δαναῶν ταχυπόλων,
 χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν, ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.
 ἣ μὲν ἔδον φίλον υἱὸν ὑπεξέφερεν πολέμοιο.
 οὐδ' υἱὸς Καπανῆος ἐλήθετο συνθεσιῶων 320
 τάων, ἃς ἐπέτελλε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης,
 ἀλλ' ὁ γε τοὺς μὲν εἰὸς ἠρύκακε μώνυχας ἵππους
 νόσφιν ἀπὸ φλοίσβου, ἐξ ἄντυγος ἠρία τείνας,
 Αἰνεΐαιο δ' ἐπαΐζας καλλιτριχας ἵππους
 ἐξέλασε Τρώων μετ' ἐνκνήμιδας Ἀχαιοῦς,
 ὄσσε δὲ Δηϊπύλῳ ἐτάρω φίλω, ὃν περὶ πάσης 325

epischen Uebertreibung vgl. Einl. S. 10. — οἰοὶ νῦν βρ. εἶσ'. zu A, 272.

307 f. κοτύλην, acetabulum, Pfanne. — μίν, es. — τένοντε. zu A, 521. — ῥινῶν, die Haut (sammt Fleisch).

309. ἕστη, blieb stehen, hielt sich, im Gegensatz zum Umfallen, was eben durch die sich aufstehende Hand verhindert wird. — γνῦξ (zu 68), auf das eine verwundete Knie. — παχ. zu I, 376.

310. γαίης, auf der Erde. Sonst steht bei ἐρείδασθαι der Dativ. — κελ. νῦξ, hier von der Ohnmacht, meist, wie 659, vom Tode.

311. Meist steht in dieser Rede-weise der Aorist Ind. (vgl. B, 155. I, 373); der Vers bestimmte hier die Wahl des die bedingte Möglichkeit (möchte umgekommen sein) bezeichnenden Opt. vgl. P, 70. A, 232.

312 f. εἰ—νόησε. vgl. I, 374. — ὄπ', wie B, 714. — βουκ. Anchises weidete die Rinder auf dem Ide, wie auch Königstöchter als Hirten erscheinen. vgl. Z, 423 f. O, 547 f. Y, 90 f.

314 [f. ἐχεύατο, schlang. Gewöhnlich steht ἀμφιβάλλειν oder περιβάλλειν. — πήχῃε, wofür auch χεῖρες steht, βραχίονες nur σ, 68 (στιβαροὶ τε βραχίονες). ὠλέναι oder ὠλένα braucht Homer nie. — πτύγμα, πέπλος πτυγματόεις, — ἐκάλυπεν, κάλυψας ἔσχεν. vgl. 300.

320. τάων tritt nach, wie 331.

321—324. vgl. 261 ff. — φλοίσβος, Geräusch, von der Schlacht, wie ἐνοπή, ἀντή, κνδοιμός, ὄμιλος u. a. Das Wort kommt, wie ἀφλοισμός, von der verstärkten Wurzel φλυδ (φλυδ-βος), vgl. λοιγός mit λυγρός.

325 f. Δηϊπύλος kommt nur hier vor, mehrfach Δηϊπύρος, den Helenos

πτεν ὀμηλικίης, ὅτι οἱ φρεσὶν ἄρτια ἤδη, E
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐλαννέμεν. αὐτὰρ ὁ γ' ἦρως,
 ὃν ἵππων ἐπιβάς, ἔλαβ' ἠρία σιγαλόεντα,
 αἶψα δὲ Τυδείδην μέθεπε κρατερῶννηχας ἵππους
 ἐμμεμαώς. ὁ δὲ Κύπριον ἐπόχχεται νηλεὶ χαλκῷ, 330
 γνωσκόων, ὃ τ' ἀναλκις ἔην θεός, οὐδὲ θεάων
 τάων, αἶ τ' ἀνδρῶν πόλεμον κάτα κοιρανέουσιν,
 οὐτ' ἄρ' Ἀθηναίη οὔτε πολλίπορθος Ἐννώ.
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκίχανε, πολλὸν καθ' ὄμιλον ὀπάζων,
 ἔνθ' ἐπορεξάμενος μεγαθύμου Τυδέος υἱός 335
 ἄκρην οὐτάσε χεῖρα, μετάλμενος ὄξει δουρί,
 ἀβληχρόν εἶθαρ δὲ δόρυ χροὸς ἀντετόρησεν
 ἀμβροσίον διὰ πέπλον, ὃν οἱ Χάριτες κάμον αὐταί,
 πρυμνὸν ὑπερ θέναρας, ῥέε δ' ἀμβροτον αἷμα θεοῖο,
 ἰχώρ, οἶός περ τε ῥέει μακάρεσσι θεοῖσιν 340
 οὐ γὰρ σίτον ἔδουδ', οὐ πίνουδ' αἶθοπα οἶνον
 τοῦνεκ' ἀναιμόνες εἰσι καὶ ἀθάνατοι καλέονται.

N, 576 ff. tödte. — ὀμηλικίη, ὀμη-
 λικες, aequales, collectiv, wie
 iuventus. — ἄρτια ἤδη, rechten
 Sinnes war. vgl. B, 213.

329. μέθεπε, hier μεθέπων ἔλασε,
 trieb nach ihm hin. zu B, 207.

330—352. Diomedes verwundet
 Aphrodite.

330. Κύπριος heisst Aphrodite nur
 noch 422. 458. 760. 883, Κυθέρεια,
 von dem Hauptorte ihres Dienstes,
 Κυθήρη, nur in der Odyssee.

331 f. ὁ τ'. zu A, 244. — ἀναλκις
 θεός, eine unkriegerische Göttin.
 — ἔην, mit Beziehung auf die
 Zeit seines Angriffs. — ἀνδρ. πόλ.
 zu A, 84.

333 f. Ἐννώ. vgl. 592. Ares selbst
 heisst Ἐννάλιος. Ein Ἐννεύς I, 668.
 Das ε ist hier wohl vorgeschoben,
 wie in ἐχθές, ἐλαγός, ἐνεργεῖν, der
 Stamm νν, stossen, wovon erwei-
 tert ννκ (νύσσειν). — ἐκίχανε, Κύ-
 πριον. — ὀπάζων, vordringend,
 wie P, 462.

335 f. ἐπορ., erreichend, tref-
 fend (zu A, 307), wie ὀρεξάμενος
 II, 314. 322. — μετάλμενος. Die
 dem ἐπορ. vorhergehende Handlung

drängt sich ein. — οὐτάσε, hier vom
 Stossen des Speeres. vgl. 458.
 zu A, 540.

337 f. ἀβληχρόν, μαλακόν, zart. —
 εἶθαρ, sogleich, adverbialer Acc.,
 wie ἀκμήν, ἀρχήν, wohl eigentlich
 im Gange (vgl. ἴθμα, ἰθαρός, ἰθός,
 Gang). Aehnlich ἄφαρ (wohl eigent-
 lich in der Berührung),
 ἐμμαπέως (zu 836), auch αἶψα (von
 derselben Wurzel mit ἄφαρ, wie
 ἄφρης, ἐξαπίνης, αἰφνίδιος zeigen)
 und θοός. — χροός, wie häufig, Leib.
 — ἀντετόρ., ἐπέρησε, drang ein,
 nicht drang durch. — διὰ πέπλον,
 durch das Gewand hindurch.
 — κάμον, wie A, 187.

339. πρυμνόν (substantivisch) θέ-
 ναρος statt πρυμνόν θέναρ. πρυμνόν,
 das Oberste, dem Körper zunächst
 Liegende, vgl. 292. II, 314. θέναρ. die
 innere flache Hand (die äussere
 heisst ὀπισθέναρ), Althochd. tenar.

340 f. ἰχώρ kommt nur hier und 416
 vom Götterblute vor. Es bezeichnet
 das Flüssige. vgl. ἰκμάς. — ῥέει,
 in andern Sinne als 339.

342. καλέονται, heissen, ganz
 synonym mit εἰσίν. zu B, 260.

ἡ δὲ μέγα ἰάχουσα ἀπὸ ἕο κάββαλεν νιόν.
καὶ τὸν μὲν μετὰ χερσὶν ἐρούσατο Φοῖβος Ἀπόλλων
κτανεὴ νεφέλῃ, μήτις Λαλαῶν ταχυπόλων,
345 χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν, ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.
τῇ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνθε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
εἶκε, Διὸς θύγατερ, πολέμον καὶ δημοτῆτος.
ἦ οὐχ ἄλις, ὅτι γυναικας ἀνάκτιδας ἤπεροπεύεις;
350 εἰ δὲ σὺ γ' ἐς πόλεμον πολήσῃαι, ἦ τέ σ' οἶω
ὀργήσῃιν πόλεμόν γε, καὶ εἰ χ' ἐτέρωθι πύθῃαι.
ὥς ἔφαθ'· ἡ δ' ἀλόουσ' ἀπεβήσεται, τείρετο δ' αἰνώς.
τὴν μὲν ἄρ' Ἴρις ἐλοῦσα ποδήνεμος ἕξα γ' ὀμίλου
ἄχθομένην ὀδύνησι μελαίνετο δὲ χροῖα καλόν.
355 εὔρεν ἔπειτα μάχης ἐπ' ἀριστερὰ θοῶρον Ἄρηα
ἤμενον· ἥρι δ' ἔγχος ἐκέκλιτο καὶ ταχὲ ἵππου.
ἡ δὲ γυνὴ ἔριποῦσα κασιγνήτοιο φίλιου,
πολλὰ λισσομένη, χρυσάμπυκας ἤτεεν ἵππους·
φίλε κασιγνήτε, κόμισαι δέ με, δὸς δέ μοι ἵππους,

344. ἐρούσατο (ἐρούσατο O, 290), prägnant, rettend hielt, wozu μετὰ χερσίν, das nur in (zwischen) den Armen heissen kann, und der nicht als Mittel, sondern örtlich zu fassende Dat. νεφέλῃ gehören.

349—351. ἦ, ἦ und ἐπεὶ verschmelzen häufig mit οὐχ, οὐδέ. — εἰ, mit dem Fut., wie Θ, 153. — πολήσῃαι, trotz meiner Mahnung gehen wirst. — ὀργήσῃιν π., vor dem Krieg Schauer empfinden. — ἐτέρωθι, anderswo (nicht im Kriege) davon hörst.

352. ἀλόουσα, betäubt, ausser sich, vor Schmerz, den das begründende τείρετο δ' αἰνώς bezeichnet. Ihres Aergers wird nicht gedacht.

353—431. Aphrodite fährt auf des Ares Pferden zum Olympos. Ihre Mutter bedauert und pflegt, Athene verspottet sie.

353. ἐλοῦσα, χερσός. — ποδήνεμος (zu B, 786), nur hier nach Ἴρις und ohne ὠκέα. — μελ., ein ganzer Satz statt eines an ἀχθ. angeknüpften Part. Das Blut heisst μέλας. — χροῖα, χερσός. — Iris handelt ohne Auftrag, wie Γ, 121.

355. Nach 36 sass er am Skaman-

dros. — ἀριστερά, von der Seite der Achäer her gerechnet.

356. ἐκέκλ., befanden sich, waren, wie auch κείσθαι, ἦσθαι gebraucht werden. vgl. 709. K, 472. Π, 68. Die Lanze ist in die Erde gesteckt. Einen Wagen hatte Ares 35 f. nicht bei sich. Dass auch Ares, der neben dem Wagen sass, in Nebel gehüllt war, versteht sich von selbst.

357 f. γυνὴ ἔριπ., nach Art der dringend Flehenden. — κασιγνήτοιο wird von ἵππους durch πολλὰ λισσομένη getrennt. — πολλά mit Längung des α vor der Liquida. — χρυσάμπυκας, etwa goldstirnig. Die ἀμπυκες, Stirnbänder, sind bei den Götterrossen ganz von Gold zu denken, wie der Helm der Athene (744).

359. φίλε κάσ. zu Δ, 155. — κόμισαι, nimm mich auf, nimm dich meiner an zum Zeichen der Gewährung der Bitte. — δέ, wie auch sonst am Anfange der Rede oder nach einem Vocativ. zu Δ, 282. 540. Zum doppelten δέ Π, 524. Ρ, 646. Die Handschriften haben τέ, aber κόμισαι τε nach dem Vocativ ist wider allen Gebrauch.

- ὄφρ' ἐς Ὀλυμπον ἵκωμαι, ἵν' ἀθανάτων ἔδος ἐστίν. E
 λίην ἄχθομαι ἔλκος, ὃ με βροτὸς οὔτασεν ἀνήρ, 361
 Τυδείδης, ὃς νῦν γε καὶ ἄν Διὶ πατρὶ μάχοιτο.
 ὡς φάτο, τῇ δ' ἄφ' Ἄρης δῶκε χροσάμπυκας ἵππους.
 ἦ δ' ἐς δίφρον ἔβαινεν ἀκηχεμένη φίλον ἦτορ
 παρ' οὐδ' οἱ Ἴρις ἔβαινε καὶ ἠρία λάζετο χερσίν, 365
 μᾶστιξεν δ' ἐλάαν τὼ δ' οὐκ ἄκουτε πετέσθην.
 αἶψα δ' ἔπειθ' ἵκοντο θεῶν ἔδος, αἰπὺν Ὀλυμπον.
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε ποδῆνεμος ὠκεία Ἴρις,
 λύσασ' ἐξ ὀρέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ'
 ἦ δ' ἐν γούνασι πίπτε Διώνης δι' Ἀφροδίτην, 370
 μητρὸς ἔης. ἦ δ' ἀγκὰς ἐλάζετο θυγατέρα ἦν,
 χειρὶ τέ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν
 τίς νῦ σε τοιάδ' ἔρεξε, φίλον τέκος, οὐρανόωντων
 μαφιδίως, ὡς εἴ τι κακὸν ἔεζουσεν ἐνωπῇ;
 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα φιλομειδίης Ἀφροδίτην 375
 οὔτά με Τυδεὸς υἱός, ὑπέρθυμος Διομήδης,
 οὔνεκ' ἐγὼ φίλον υἱὸν ὑπεξέφερον πολέμοιο,
 Αἰνείαν, ὃς ἐμοὶ πάντων πολὺ φίλτατός ἐστιν.
 οὐ γὰρ ἔτι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή,
 ἀλλ' ἤδη Δαναοὶ γε καὶ ἀθανάτοισι μάχονται. 380
 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Διώνη, δια θεάων
 τέτλαθι, τέκνον ἐμόν, καὶ ἀνάσχεο κηδομένη περ'
 πολλοὶ γὰρ δὴ τλήμεν Ὀλύμπια δόματ' ἔχοντες
 ἐξ ἀνδρῶν, χαλέπ' ἄλγ' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες.
 τλή μὲν Ἄρης, ὅτε μιν Ὄτος κρατερός τ' Ἐφιάλτης, 385

361. Ὡ, Acc. des Inhalts, wie 795. blick). vgl. ἐνωπαδίως ψ, 94. zu auch zu 185. O, 320.

365 f. πάρο—οι. zu Γ, 262. — λάζετο, wie ἔλαβε, 328. — μᾶστιξεν, Formelvers. — οὐκ ἄκουτε, Litotes. 379. φύλοπις, zu Α, 15.

370. πίπτε. Sie warf sich vor Schmerz in ihren Schoos. vgl. Z, 81 f. — Dione, die Mutter der Aphrodite, kommt bei Homer sonst nicht vor. Ihr Name bezeichnet die Himmelsgöttin, wie Αἴς (Διός), Diouis (Jovis) den Himmelsgott. 384. ἐπὶ-τιθέντες. vgl. B, 39. Dass sie sich selbst durch ihre Feindschaft Leiden bereiten, beweisen die drei folgenden Beispiele (—404) freilich nicht. Sollte der Vers echt sein?

385—391. Der Mythos von Ὄτος (eigentlich Ὄθος, Stosser) und Ἐφιάλτης (Aufspringer), den Söhnen des Tennenmannes Ἄλωός, deutet auf das Dreschen der Frucht; denn Ares war ursprünglich Feldgott und in-

παῖδες Ἀλωῆος, δῆσαν κρατερῶ ἐνὶ δεσμῶ
 χαλκῆφ δ' ἐν κεράμω δέδετο τρισκαίδεκα μῆρας.
 καὶ νῦ κεν ἐνθ' ἀπόλοιτο Ἄρης ἄτος πολέμοιο,
 εἰ μὴ μητρυνή, περικαλλῆς Ἡερίβοια,
 Ἐρμεία ἐξήγγειλεν ὁ δ' ἐξέκλεψεν Ἄρηα 390
 ἦδη τειρόμενον, χαλεπὸς δέ ἐ δεσμὸς ἐδάμνα.
 τλῆ δ' Ἥρη, ὅτε μιν κρατερὸς παῖς Ἀμφιτρώωνος
 δεξιτερὸν κατὰ μαζὸν οἰστῶ τριγλώχινι
 βεβλήκει τότε καὶ μιν ἀνήκεστον λάβεν ἄλγος.
 τλῆ δ' Αἰθῆς ἐν τοιοῖ πελώριος ὠκὺν οἰστόν, 395
 εὐτέ μιν αὐτὸς ἀνήρ, υἱὸς Διὸς αἰγιόχοιο,
 ἐν Πύλῳ ἐν νεκύεσσι βαλὼν ὀδύνησιν ἔδωκεν.

sofern Vertreter der Frucht. Allegorisch ist auch das Fass; denn das ist eigentlich *κέραμος*, ein thönernes Gefäß zur Aufbewahrung der Frucht, *cumera*. Die späte Sage lässt den Kyniker Diogenes in einem thönernen Fasse (*πίθος*) leben. Homer behandelt die Sage frei märchenhaft, ähnlich wie die *A*, 397 ff. benutzte, indem er sie auf seinen Kriegsgott übertrug, das Bewahren im Fasse an die Stelle des Dreschens setzte und das Fass zu einem ehernen machte. *Ἡερίβοια* (die Frühlährnde) ist die böswillige Stiefmutter. — *δ'* nach *χαλκῆφ* ist wohl zu streichen. — *ἐξέκλεψεν*, brachte ihn heimlich daraus. vgl. 268. — *τειρ.*, ermattet, wird durch den folgenden begründenden Satz erklärt. — *λ*, 305 ff. heisst die Mutter der himmelstürmenden Aloeiden *Ἰφιμέδεια*, die Starkwaltende.

392—394. Bei welcher Gelegenheit Herakles die Here verwundet habe, lässt sich nicht bestimmen; denn dass auch dieses, wie die Verwundung des Hades (395), in Pylos geschehen sei, scheint kaum anzunehmen, obgleich man schon frühe unsere Stelle also auslegte. — *ἀνήκ.*, unheilbar, entsetzlich, eigentlich übertreibend, wie *ἄσβεστος*, *ἀπειρέσιος*, *ἄσπετος*, *ἄλυστος*.

395 f. *ἐν τοιοῖ*, unter diesen (*χ*, 217), den Göttern, welche von Menschen zu leiden hatten. Bei der Annahme, dieses sei bei derselben Gelegenheit, wie das vorhergehende

geschehen, wäre die Anknüpfung auffallend. — *πελώριος*, fürchterlich, heisst er, wie Ares *H*, 208 und manche Helden. — *ὠκὺς* tritt nur da bei *οἰστός* als Beiwort ein, wo *πικρός* vom Verse ausgeschlossen wird. Dagegen ist stehend *βέλος ὠκὺ* (zu *A*, 185). — *ὠκός* nur hier für *ὁ αὐτός*, wie *ᾠριστος* für *ὁ ἄριστος* (*A*, 288).

397. Im Hesiodischen Schild des Herakles (360 ff.) erzählt dieser Heros, dass er den Ares im Kampfe wegen Pylos viermal verwundet und zuletzt bewältigt habe. Auf die Eroberung von Pylos bezog man denn auch die Verwundung der Here und des Hades. Aber wie ist dann *ἐν νεκύεσσι* zu erklären, das nur als eine nähere Bestimmung zu *ἐν Πύλῳ* gefasst, weder mit *βαλὼν* verbunden und zu den Todten erklärt werden, noch unter den Todten liegend (*O*, 118) bedeuten kann. Auch in Pylos wurde wohl einer der vielen Gänge zur Unterwelt angenommen, welche man an manchen Orten, wie zu Tainaron, Hermione, Kolophon, sich dachte. Herakles verwundete den Hades in diesem Ausgange der Unterwelt, als er ihn verfolgen wollte, wohl bei der Herausführung des Kerberos (*Θ*, 367 ff.). Aristarch schrieb *πύλω*, das er willkürlich *πύλαις* erklärte. Homer hätte ja leicht sagen können *εἰν Αἰδαο πύλασιν*. — *ὀδ. ἔδ.*, versetzte ihn in Schmerz, wie *ἐνείναι πόνοις* *K*, 89.

ἀντάρ ὁ βῆ πρὸς δαῖμα Λιδὸς καὶ μακρὸν Ὀλυμπον E
 κῆρ ἀέων, ὀδύνησι πεπαρμένους ἀντάρ οἰστός
 ᾧμφ ἐνι στιβαρῷ ἠήλατο, κῆδε δὲ θυμόν. 400
 τῷ δ' ἐπὶ Παιῶν ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσων
 ἠέεσάτ' οὐ μὲν γάρ τι καταθνήτος γ' ἐτέτυκτο.
 σχέτλιος, ὄβριμοεργός, ὃς οὐκ ὄθειτ' αἰσυλα ῥέζων,
 ὃς τόξοισιν ἔκιδε θεούς, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν.
 σοὶ δ' ἐπὶ τοῦτον ἀνῆκε θεά, γλανκῶκις Ἀθήνη. 405
 νήπιος· οὐδὲ τὸ οἶδε κατὰ φρένα Τυδέος υἱός,
 ὅττι μάλ' οὐ δηναίος, ὃς ἀθανάτοισι μάχεται,
 οὐδέ τί μιν παῖδες ποτὶ γούνασι παππάζουσιν
 ἐλθόντ' ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.
 τῷ νῦν Τυδείδης, εἰ καὶ μάλα καρτερός ἐστιν, 410
 φραζέσθω, μὴ τίς οἱ ἀμείνων σείο μάχεται,
 μὴ δὴ Αἰγιάλεια, περίφρων Ἀδρηστίνη,
 ἔξ ὕπνου γοώσα φίλους οἰκῆας ἐγείρη,
 κουρίδιον ποθέουσα πόσιν, τὸν ἄριστον Ἀχαιῶν,
 ἰφθίμη ἄλοχος Διομήδεος ἱπποδάμοιο. 415
 ἦ ῥα καὶ ἀμφοτέρησιν ἀπ' ἰχῶ χειρὸς ὁμόργνυ

399. ἀντάρ, auffallend hier bei der Begründung, wie δέ 391.

401—403. Παιῶν als Götterarzt auf dem Olympos nur noch 899 f., als Gott der Aerzte δ, 232. — ἐπιπάσσων, drauflegend, wie A, 218 f. — οὐ μὲν γάρ τι. Sterben konnte er gar nicht, wie stark auch die Wunde war. — σχέτλ., ὄβρ., Ausruf. zu A, 231. — ὄβριμοεργός, gewalthätig, erklärt σχέτλιος, arg (zu B, 112). Aristarch las αἰσυλοεργός, was zu billigen wäre, folgte einfach ein ὃς αἰσυλ' ἔρεξεν.

405—407. σοὶ δ' ἐπὶ. vgl. 244. — νήπιος. Der Nom., wie 403. Anders B, 873. — μάλα gehört zu οὐ δηναίος, wofür οὐδὲ δὴν ἦν Z, 130 f.

408. ποτὶ γούνασι, ἐόντες. Anders I, 455.

410 f. τῷ, deshalb. — νῦν, jetzt, wo er so unwiderstehlich kämpft (362). — ἀμείνων σείο, ein Gott.

412 f. Das überlieferte δὴν statt δῆ ist hier ohne Beziehung; denn nach langer Zeit kann es nicht heissen, aber auch nicht auf den

lange dauernden Schmerz gehen, da nur vom jammernden Erwachen die Rede ist. Andere lasen μὴ πως. — Ἀδρηστίνη, wie Εὐνήνη I, 553, Tochter des Adrestos. Sein Vater Tydeus hatte eine ältere Schwester zur Frau (Σ, 121). Derselbe Fall A, 221 ff. — Die Gattin, die vergebens lange Zeit nach der Eroberung von Ilios auf die Rückkehr des Diomedes geharrt, beweint ihn, wie Penelope den Odysseus, als todt. Wenn sie Morgens aus dem Schlafe erwacht, bricht sie in lauteste Wehklagen aus, womit sie das ganze Haus erweckt. — οἰκῆας, δμῶας, wie Z, 366.

414 f. κουρίδιον. zu A, 114. — ἰφθ., starkmuthig (von ἰφι-θυμός?), ehrendes Beiwort der Frauen, wie auch αἰδοίη (zu Z, 246).

416. ἀμφ., χερσὶ, wie σκατή, δεξιτερῇ auch ohne χεῖρ sich finden. — ἀπ' ὁμόργνυ. vgl. Σ, 414. Ψ, 739 f. — ἰχῶ ist Acc. von einem ἰχῶς neben ἰχώρ (340). vgl. ἰδρῶ von ἰδρῶς.

ἄλθετο χεῖρ, ὀδύνας δὲ κατηπιόωντο βαρεῖαι.

αἱ δ' αὐτ' εἰσορόουσαι Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
κερτομίους ἐπέεσσι Λία Κρονίδην ἐρέθιζον.

τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη 420

Ζεῦ πάτερ, ἢ ῥά τί μοι κεχολώουσαι, ὅττι κεν εἶπω;

ἢ μάλα δὴ τινα Κόπρις Ἀχαιάδων ἀνιεῖσα

Τρωσὶν ἅμα σπέσθαι, τοὺς νῦν ἐκπαγλ' ἐφίλησεν,

τῶν τινα καροῖζουσα Ἀχαιάδων εὐπέπλων

πρὸς χροσέη περόνη καταμύζατο χεῖρα ἀραιήν. 425

ὡς φάτο· μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,

καὶ ῥα καλεσσάμενος προσέφη χροσέην Ἀφροδίτην·

οὐ τοι, τέκνον ἐμόν, δέδοται πολεμῆμα ἔργα,

ἀλλὰ σὺ γ' ἡμερόεντα μετέρχο ἔργα γάμοιο·

ταῦτα δ' Ἄρηι θεῶν καὶ Ἀθήνῃ πάντα μελήσει. 430

ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.

Αἰνεῖα δ' ἐπόρουσε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης,

γνωσάσων, ὃ οἱ αὐτὸς ὑπείρεχε χεῖρας Ἀπόλλων·

ἀλλ' ὃ γ' ἄφ' οὐδὲ θεὸν μέγαν ἄζετο, ἔετο δ' αἰεὶ

Αἰνεῖαν κτεῖναι καὶ ἀπὸ κλυτὰ τεύχεα δῦσαι. 435

τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε κατακτάμεναι μενεαίνων,

417. Der Götterarzt ist hier gar nicht nöthig, die blosse Berührung der Dione heilt die Wunde.

419. ἐρέθ. bezieht sich auf 421—425, welche Worte freilich Athene allein spricht, wie *A*, 22 ff. bloss Here. Sie vergelten dem Zeus seinen Spott *A*, 7 ff.

420. zu *B*, 433.

423. Τρωσὶν ἅμα σπ., zu den Troern ihr zu folgen, wie sie Helene verführt hatte (*I*, 399 ff.). Der Dat., wie *A*, 523.

424. τῶν weist auf den folgenden Gen. hin. Das Obiect von 422 wird hier wiederholt, in glücklicher Nachahmung der zwanglosen Umgangssprache. — εὐπέπλων, schön gekleidet, nicht ἐνπέπλων. Die Diairesis findet bloss vor Doppelconsonanten statt. Das Wort steht mit Ausnahme von ζ, 49 nur im Versschlusse.

425. Aristarch unterschied irrig zwischen ἀραιός (ἀσθενής) und ἀραιός (ἐπιβλαβής). ἀραιός ist schmal,

schwach. vgl. *ζνῆμαι ἀραιαί Σ*, 411.

427. χροσέη. zu *I*, 64.

429 f. ἔργα γάμοιο, das hochzeitliche Fest, besonders der Reigentanz (*Σ*, 603). zu *B*, 614. — θεός, von rascher Gewandtheit im Kriege, woher θεός πολεμιστής. vgl. βο-ηθεός (*N*, 477) und *H*, 238 ff.

432—460. Diomedes, der den Apollon selbst angreift, wird von diesem zurückgeschreckt. Kampf um ein von Apollon bereitetes Schattenbild des Aineias. Apollon regt den Ares gegen Diomedes auf.

432. Αἰν. ἐπόρ., stürzte auf Aineias zu. Das Feindliche liegt nicht im Worte. vgl. *Ψ*, 232. — γιν., obgleich er durch Athenes Gabe den Gott in der Wolke erkannte.

436—438. τρίς, die in solchen Fällen beliebte Dreizahl. vgl. *Z*, 435, *Θ*, 169. auch *A*, 213. *E*, 136. — ἔπειτα, da, weist auf 432 zurück. — ἔστυφ., stiess, schlug, um ihn zurückzudrängen. — οἱ ἀσπίδα,

τρις δέ οἱ ἐστυφέλιξε φραειῶν ἄσπίδ' Ἀπόλλων
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσοντο δαίμονι ἴσος,
 δεινὰ δ' ὁμοκλήσας προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων
 φράζεο, Τυδείδη, καὶ χάζεο, μηδὲ θεοῖσιν 440
 ἰσὶ ἔθελε φρονέειν, ἐπεὶ οὔποτε φῶλον ὅμοιον
 ἀθανάτων τε θεῶν χαμαὶ ἐρχομένων τ' ἀνθρώπων.
 ὣς φάτο· Τυδείδης δ' ἀνεχάζετο τυτθὸν ὀπίσσω,
 μῆνιν ἀλενάμενος ἑκατηβόλον Ἀπόλλωνος.
 Αἰνεῖαν δ' ἀπάτερθεν ὁμίλον θῆκεν Ἀπόλλων 445
 Περγᾶμφ εἰν ἱερῇ, ὅθι οἱ νηὸς γ' ἐτέτοκτο.
 ἦ τοι τὸν Διτῷ τε καὶ Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
 ἐν μεγάλῳ ἀδύτῳ ἀκέοντό τε κύδαιόν τε
 αὐτὰρ ὁ εἰδῶλον τεύξ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,
 450 αὐτῷ τ' Αἰνεῖα ἕκλον καὶ τεύχεσι τοῖον,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' εἰδῶλον Τρῶες καὶ δῖοι Ἀχαιοὶ
 δῆουν ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας
 ἄσπίδας ἐκχύκλους λαισῆιά τε πετρόεντα.
 δὴ τότε θεῶν Ἄρηα προσήδα Φοῖβος Ἀπόλλων
 Ἄρες, Ἄρες, βροτολογίε, μαιφόνε, τειχεσιπλήτα, 455
 οὐκ ἂν δὴ τόνδ' ἀνδρα μάχης ἐρύσαιο μετελθόν,

seinen (des Diomedes) Schild. —
 δαίμονι ἴσος, an Kraft, vgl. 362.

439. Gewöhnlich folgt nach ἀλλ'
 ὅτε δὴ καὶ τότε δὴ oder καὶ τότε;
 ohne Anknüpfung Z, 172 f. 191 f.
 — ὁμοκλήσας, zurufend, präsentisch,
 wie φωνήσας. ὁμοκλεῖν kommt
 von ὁμοκλή. — προσέφη, αὐτόν.

440—442. φράζεο, besinne dich,
 wie Z, 470. Der Gleichklang bot
 sich hier ganz ungesucht dar. —
 μηδὲ-ἔθελε. zu A, 277. — ἴσα φρον.
 zu A, 187. — οἴποτε, nimmer,
 gar nicht. — χαμαὶ ἐρχ., wie ge-
 wöhnlich ἐπιχθόνιος, auch οἱ ἐπὶ
 χθονὶ σίτον ἔδουσιν, bei Hesiod οἱ
 ἐπὶ χθονὶ ναιετάουσιν, später χα-
 μαγενῆς. τε an dritter Stelle.

444. ἀλενάμενος, präsentisch. Ein
 ἀλενόμενος kennt Homer nicht.

446 f. Πέγφ. zu A, 508. — Zum
 Dat. vgl. ἐν φρεσὶ θῆκεν und A, 593.
 Apollons Mutter und Schwester
 wohnten in demselben Tempel. —
 ἀδύτων, cella, das unbetretbare
 Heiligthum, kommt nur noch 512

vor. Dasselbe ist aber B, 549. η, 81
 gemeint. — κῦδος, verschönten,
 wie κῦδος auch Ansehen heisst.
 Das Gegentheil ist κακοῦν.

450. αὐτῷ, im Gegensatz zu τεύ-
 χεα. vgl. A, 4. 47.

452 f. βοείη ist Beiwort von ἀσπίς,
 wie ταυρεῖη N, 161, nicht Subst., als
 allgemeine Bezeichnung der Schilde
 verschiedener Art (453). — λαισῆια,
 etwa Tartschen (links für den
 Arm ausgeschweifte Schilde), waren
 kleine, unten mit einer viereckigen
 wollenen Decke zur Abwehr verse-
 hene Schilde aus ungegerbter Haut,
 die ihrer raschen Beweglichkeit
 wegen im Gegensatz zu den schwe-
 ren, den ganzen Körper bedeckenden
 Schilden πετρόεντα heissen. Das
 Wort heisst wohl zottig und hängt
 mit λαισιος zusammen, λαισῆια statt
 λαισῆια, wie auch ein rauhes Ar-
 beitskleid λαισῆιας hiess.

455 f. zu 31. — οὐκ ἂν δὴ, wie
 Γ, 52. — ἐρύεσθαι, ἐξέρύεσθαι (P,
 161), herausziehen, wegschaffen.

Τυδείδην, ὃς νῦν γε καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχοιτο;
Κύπριδα μὲν πρῶτον σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῶ,
αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.

ὡς εἰπὼν αὐτὸς μὲν ἐφέζετο Περγᾶμφ' ἄκρῃ
Τρωᾶς δὲ στήθεσ' οὐλὸς Ἄρης ὄτρυνε μετελθῶν,
εἰδόμενος Ἀκάμαντι θυῶν, ἡγήτορι Θρηγκῶν.

νιάσι δὲ Πριάμοιο διοτρεφέεσσι κέλευεν

ᾧ νιῆς Πριάμοιο, διοτρεφέος βασιλῆος,

ἔς τί ἔτι κτείνεσθαι ἑάσετε λαὸν Ἀχαιοῖς;

ἢ εἰς ὃ κεν ἀμφὶ πόλῃς εὐποιήτησι μάχονται;

κεῖται ἀνήρ, ὃν τ' ἴσον ἔτιομεν Ἔκτορι Δίῳ,

Αἰνείας, νιδὸς μεγαλήτορος Ἀγχίλαο.

ἀλλ' ἄγετ' ἐκ φλοίσβοιο σαώσομεν ἰσθλὸν ἑταῖρον.

ὡς εἰπὼν ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστον.

ἔνθ' αὖ Σαρπηδῶν μάλα νεῖκεσεν Ἔκτορα Δίῳ:

Ἔκτορ, πῆ δὴ τοι μένος οἴχεται, ὃ πρὶν ἔχεσκες;

φῆς που ἄτερ λαῶν πόλιν ἐξέμεν ἢδ' ἐπικούρων

οἶος σὺν γαμβροῖσι κασιγνήτοισί τε σοῖσιν.

τῶν νῦν οὔτιν' ἐγὼν ἰδέειν δύναμ' οὐδὲ νοῆσαι,

ἀλλὰ καταπτώσοσσι, κύνες ὡς ἀμφὶ λέοντα

ἡμεῖς δ' αὖ μαχόμεσθ', οἳ περ τ' ἐπικούροισι ἐνεμεν.

461—470. Apollon fordert in menschlicher Gestalt die Söhne des Priamos zur Rettung des Aineias auf.

461 f. Τρωᾶς, Τρωιάς (vgl. Γ, 384), hier adiectivisch, wie sonst Τρωικός steht (K, 11. Π, 369). Andere schrieben Τρωιάς. — Ἀκάμαντι. zu B, 844. vgl. Z, 7 f.

465. ἔς τί, quousque. — κτείνεσθαι mit dem Dat., wie gewöhnlich δαμῆναι steht. zu Γ, 429.

466. vgl. A, 247 ff. — εὐποιήτος. vgl. zu 198. Es ist Adiect. dreier Endungen, mit Ausnahme von γ, 434.

470. Der formelhafte Vers sollte eigentlich nur da stehen, wo die Angeredeten wirklich ermuthigt werden, wie Z, 72 f. A, 291 f. Π, 210 f.

471—518. Hektor, durch Sarpedons Scheltrede getroffen, hemmt die Flucht der Troer. Auch Aineias stellt sich wieder ein.

472. vgl. B, 339.

473. φῆς muss auf eine wirkliche Aeusserung gehen; denn wenn Sarpedon ihm aus blosser Vermuthung diese Ansicht zuschriebe, so verlören 475 f. alle Kraft. Hektor hatte dies wohl bei der ersten Nachricht von der Ankunft der Achaier geäußert. vgl. O, 721 ff. — πού, ἴσως, nicht selten von dem, was gewiss ist. zu A, 178. — ἐξέμεν, beschützen, wie Ω, 730. vgl. X, 322. Eine Anspielung auf Hektors Namen ist hier ebensowenig zu suchen, wie Z, 403.

475 f. ἐγὼν haben die besten Handschriften. — ἀμφὶ λέοντα, in der Nähe des Löwen, den sie nicht zu fassen wagen. vgl. P, 61—67.

477 f. ἐνεμεν, ἐν πόλει εἰμέν. vgl. B, 131. 803. — Die Aufopferung der ἐπικούροισι bezeichnet, er durch sein eigenes Beispiel. — ἦκω findet sich nur hier, ausserdem ἦκειν ν, 325. Man hat daher an diesen Stellen ἦκω, ἦκειν vermuthet, aber ἦκειν

καὶ γὰρ ἐγὼν ἐπίκουρος ἔὼν μάλα τηλόθεν ἦκω E
 τηλοῦ γὰρ Λυκίη, Ξάνθῳ ἐπι δινήεντι,
 ἐνθ' ἄλοχόν τε φίλην ἔλιπον καὶ νήπιον υἷόν, 480
 καὶ δὲ κτήματα πολλὰ, τὰ τ' ἔλδεται, ὅς κ' ἐπιδευής.
 ἀλλὰ καὶ ὡς Λυκίους ὀτρύνω καὶ μέμον' αὐτὸς
 ἀνδρὶ μαχήσασθαι ἀτὰρ οὔτι μοι ἐνθάδε τοῖον,
 οἷόν κ' ἦε φέροιεν Ἀχαιοὶ ἢ κεν ἄγοιεν.
 τὴν δ' ἔστηκας, ἀτὰρ οὐδ' ἄλλοιοὶ κελεύεις 485
 λαοῖσιν μενέμεν καὶ ἀμυνέμεναι ὄρεσσιν:
 μή πως, ὡς ἀπῖσι λίνου ἄλόντε πανάγρον,
 ἀνδράσι δυομενέεσσιν ἔλωρ καὶ κόρυμα γένησθε,
 οἱ δὲ τάχ' ἐκπέροσσο' εὐναιομένην πόλιν ὑμῆν.
 σοὶ δὲ χρῆ' τάδε πάντα μέλειν νύκτας τε καὶ ἦμαρ, 490
 ἀρχοῦς λισσομένῳ τηλεκλειτῶν ἐπικούρων
 νωλεμέως ἐχέμεν, κρατερὴν δ' ἀποθέσθαι ἐνιπῆρ.
 ὡς φάτο Σαρπηδῶν, δάκε δὲ φρένας Ἐκτορι μῦθος.

findet sich sonst nirgends. ἴκω nur ρ, 444, wogegen häufig ἴκει, ἴκεν und Medialformen.

480 f. Die Verse enthalten nur eine nebensächliche Ausführung. — καὶ, allein, wie ἀν Γ, 268. — ὅς κ' ἐπιδευής, ἦ (ἐπιδευής). Es soll nur der Begriff wünschenswerth umschrieben werden.

482 f. καὶ ὡς, obgleich meine Heimat fern liegt. — ἀνδράσι μάροσθαι sagen (vgl. I, 327. ι, 50), wählte aber hier den Sing., um den Einzelkampf bestimmter zu bezeichnen. — ἀτὰρ — ἄγοιεν. Und doch habe ich hier kein Eigenthum zu vertheidigen. — τοῖον, οἷον, etwas, das. — ἄγειν, mit Bezug auf Leibes (Weib, Kind und Vieh), φέρειν vom Todten. Daher später φέρειν καὶ ἄγειν.

484 f. ἔστηκας, im Gegensatz zu 475 f. — οὐδέ, ne quidem. — ἀμυνέειν (λοιγόν), beistehen, wie I, 518. II, 265. — ὄρεσσιν, wie ὄρων I, 327, von ὄρα, Weib, wohl eigentlich Vertraute, Geliebte, woher ἀραϊζειν vom traulichen Liebesgespräch, ἀραϊστὴς vom vertraulichen Umgang (Ξ, 216).

487 f. μή πως, dass nicht etwa. vgl. A, 566. — ἄλόντε, beide Theile, du und das Volk (485 f.). — ἀπίς, die Schlinge, die Maschen (maculae), wie auch die Radfelge und der Rundbogen von ihrer geschlungenen Gestalt heissen. — ἄλόντε, hier auffallend mit langem α. Man hat λίνοιο oder ἐναλόντε vermuthet. — πανάγρον, mit verstärkendem παν. zu A, 186. — ἔλωρ, rapina, κόρυμα, praeda.

489. Der Satz tritt unabhängig auf. 491 f. ἀρχ. λισσ., wofür regelrecht λισσεσθαι τ' ἀρχοῦς stände, wie auch gleich darauf der Inf. folgt. — τηλεκλ., wie die ἐπίκουροι sonst κλειτοί (I, 451), ἀγακλειτοί (M, 101) heissen, freilich auch K, 420 πολὺκλιτοί (vgl. A, 438). — ἐχέμεν, auszuhalten, nicht abzuhalten. vgl. N, 679. O, 109. — Sarpedon wirft dem Hektor seine herrliche Behandlung der ἐπίκουροι mit derselben bitteren Schärfe vor, mit welcher er einer einmal im stolzen Selbstgefühl gefallenen Aeusserung Hektors 473 f. gedachte.

493. δάκε, traf, wie mordere. vgl. θυμοδακῆς, θυμοβόρος und Z, 202.

ἀντίκα δ' ἐξ ὀρέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,
 495 πάλλων δ' ὀξέα δοῦρε κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη,
 ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν.
 οἱ δ' ἐλελήχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιοῖν.
 Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, οὐδ' ἐφόβηθεν.
 ὡς δ' ἄνεμος ἄγρας φορέει ἱεράς κατ' ἀλώας,
 500 ἀνδρῶν λιχμώντων, ὅτε τε ξανθὴ Δημήτηρ
 κρήνη, ἐπειγομένων ἀνέμων, καρπὸν τε καὶ ἄγρας
 αἱ δ' ὑπολευκαίνονται ἀχνυμαίᾳ ὡς τότε Ἀχαιοὶ
 λευκοὶ ὑπερθε γέροντο κοινισάλω, ὃν ἴα δι' αὐτῶν
 οὐρανὸν ἐς πολύχαλκον ἐπέπληγον πόδες Ἰαπων,
 505 ἄψ ἐπιμισγομένων ὑπὸ δ' ἔστρεφον ἥνιοχῆες,
 οἱ δὲ μένος χειρῶν ἰθὺς φέρον· ἀμφὶ δὲ νύκτα
 θούρος Ἄρης ἐκάλυψε, μάχη Τρώεσσι ἀρήγων,
 πάντοσ' ἐποικόμενος. τοῦ δ' ἐκράϊαιεν ἐφετμάς
 Φοῖβου Ἀπόλλωνος χρυσαόρου, ὃς μιν ἀνώγει
 510 Τρωσὶν θυμὸν ἐγείραι, ἐπεὶ ἴδε Παλλάδ' Ἀθήνην
 οἰχομένην· ἥ γὰρ ἴα πέλεν Δαναοῖσιν ἀρηγῶν.
 αὐτὸς δ' Αἰνείαν μάλα πίονος ἐξ ἀδύτιο
 ἦγε, καὶ ἐν στήθεσσι μένος βάλε ποιμένι λαῶν.
 Αἰνείας δ' ἐτάροισι μεθίστατο· τοὶ δ' ἐχάρησαν,

494. Γ, 29.

495. ὀξέα δοῦρε. Bei δοῦρε hat Homer das Adi. immer im Plur. Das hier überlieferte δοῦρα ist unhomerisch. — στρατὸν, Τρώων.

499—502. ἱεράς, mächtig, gross. — ξανθὴ. Blond heissen auch Agameme A, 740 Menelaos u. a. Auch Achilleus hat blondes Haar (A, 197. Ψ, 141). Es ist nicht an eine Hindeutung auf die Farbe des Getreides zu denken. — Δημήτηρ gehört bei Homer so wenig wie Thetis zu den Olympischen Gottheiten. Ihrer wird nur noch in der Sage von Iasion (ε, 125), im Katalogos (B, 696) und in einer eingeschobenen Stelle (Σ, 326) gedacht. — ἐπειγ. ἀνεμ. hebt die Wirksamkeit des Windes noch einmal hervor. — Der Vergleichungspunkt liegt in ὑπολευκ. ἀχνυμαί. ὑπὸ heisst hier nicht unten oder ein wenig, zu A, 401.

503 f. δι' αὐτῶν, zwischen ihnen hin. — πολύχ., wie der Himmel

sonst χάλκεος, σιδήρεος heisst, da der Dichter ihn als festes metallisches Gewölbe dachte. — ἐπέπληγον (reduplicirt), prägnant, trieben stampfend. vgl. 588.

505 f. ἐπιμισγ., da sie (die Troer) wieder nahe kamen, wird durch die mit δέ angeschlossenen Sätze begründet. — ἥνιοχ., Τρώων, wie darauf οἱ, Τρώες. — μένος χειρῶν, wie μένε' ἀνδρῶν Δ, 447.

506 f. ἐκάλυψε, prägnant, breitete umhüllend. — μάχη—ἀρ. (A, 521), da er beistehen wollte.

508. χρυσαόρος heisst Apollon nur noch O, 256. Im Kriege trägt er das Schwert. Eigenthümlicher ist ihm der silberne Bogen.

511 f. οἰχομένην. Athenes Weggang ist 454 nicht erwähnt, ja dort gar nicht als Grund gedacht. — πίονος, wie B, 549.

514. ἐτάρ. μεθίστ., trat unter die Gefährten, wie παρίστατο trat zu (A, 212). vgl. προσιώντα 515.

ὅς εἰδ
 καὶ με
 οὐ γὰρ
 Ἄρη·
 το
 ὀτρύν
 οὔτε β
 ἀλλ' ἔ
 ημεμί
 ἀργε
 ἔσχε
 ποιοῦ
 ὡς Δα
 Ἄρη
 οἱ γλα
 ἀλλ' ἴ
 αἰδομέ
 φερόν
 ἥ κα
 Αἰνε
 516. p
 Rettung
 517.
 dabei,
 — Ἄρη
 hier als
 — Ἄρη
 519—
 nicht.
 Her. E
 letzter
 Antiloch
 519—
 die D
 Ἀπόλλων
 drang
 ὡς, π
 522—
 bildet d
 rior, als
 Wolken
 Stolz
 ημεμί
 Ἄρη
 θ, 556)
 gen. v

ὡς εἶδον ζῶόν τε καὶ ἀρτεμέα προσιόντα E
καὶ μένος ἐσθλὸν ἔχοντα. μετᾴλησάν γε μὲν οὔτι 516
οὐ γὰρ ἔα πόνος ἄλλος, ὃν Ἀργυρότοξος ἔγειρεν
Ἄρης τε βροτολογὸς Ἔρις τ' ἄμοτον μεμανία.

τοὺς δ' Αἴαντε δύο καὶ Ὀδυσσεὺς καὶ Διομήδης 520
ὄτρυνον Λαλαούς πολεμιζέμεν οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ
οὔτε βίας Τρώων ὑπεδείδισαν οὔτε ἰωκάς,
ἀλλ' ἔμενον νεφέλησιν εἰσικότες, ἃς τε Κρονίων
νηνεμῆς ἔστησεν ἐπ' ἀκροπόλοισιν ὄρεσσιν
ἀτρέμας, ὅφρ' εὐθόσι μένος Βορέου καὶ ἄλλων
ζαχρηῶν ἀνέμων, οἱ τε νέφεα σκιάοντα 525
πνοιῆσιν λυγρῆσι διασκιδνᾶσιν ἀέντες

ὡς Λαλαοὶ Τρώας μένον ἔμπεδον οὐδ' ἐφέβοντο.
Ἄτρείδης δ' ἂν ὄμιλον ἐφοῖτα πολλὰ κελεύων 530
ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε καὶ ἄλκιμον ἦτορ ἔλεσθε,
ἀλλήλους τ' αἰδέσθε κατὰ κρατερὰς ὑμῖνας.

αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες οἷοι ἢ πέφανται
φεγγόντων δ' οὔτ' ἄρ κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλκή.

ἦ καὶ ἀκόντισε δουρὶ θοῶς, βάλε δὲ πρόμον ἄνδρα,
Αἰνεῖω ἔταρον μεγαθύμον, Αἰηκόοντα

516. μετᾴλλ., ἀντόν, wegen seiner Rettung.

517. πόνος ἄλλος, der Krieg dabei, neben der Neugier. vgl. 621. — Ἀργυρ., wie A, 37. Apollon wird hier als Aufreger des Ares genannt. — Ἔρις, zu A, 440.

519—589. Die Achäer weichen nicht. Agamemnon ermuntert das Heer. Er und Aineias treten hervor; letzterer schiebt vor Menelaos und Antilochos.

519—521. τοὺς Λαλαούς, diese, die Danaer, wie τοῦ Φοίβου Ἀπόλλωνος 508 f. — ἰωκάς, Andrang, Sturm. vgl. ἰωχμός, παλιώεις, προῖωξις.

522—526. Den Vergleichungspunkt bildet die Unbeweglichkeit. — Κρονίων, als Beherrscher der Luft. Solche Wolken nennt man in der Schweiz Stotzwolken (Stehwolken). — νηνεμῆς, bei Windstille (ὅτε νηνεμος (νη-άνεμος) ἐπλετο αἰθῆρ Θ, 556). — ἀκροπόλος, hochgelegten. vgl. οἰοπόλος. — Ἀν ἀτρέμας

(ἐούσας) schliesst der Satz mit ὄφρα sich an. — ζαχρηῆς, starkfassend. zu A, 222. Falsch ist die freilich auf bester Ueberlieferung beruhende Form ζαχρηῶν, da zwar ein aus ε entstandenes η vor ο und ω zu ει wird, aber nicht ein aus α hervorgegangenes η. vgl. αἰζήος, αἰζήων. Selbst von δυσαῆς δυσαέος wird δυσαῆων gebildet. — σκιάοντα, stehendes Beiwort. zu A, 157. — ἀέντες steht für sich allein.

528. vgl. Γ, 449.

529. ἄλκ. ἢτ. ἐλέσθαι, sich ein Herz, Muth fassen. Stehend ist ἄλκιμον ἦτορ ἔχον. — Der gewöhnliche Aufruf Θ, 174, ein anderer O, 561. 661.

530. zu A, 242.

531—583. πέφανται, getödtet werden, präsentisch. — ἀλκή, Macht, wie Θ, 140. — ἄρ bezieht sich auf φεγγόντων, als ob ein bedingender Zusatz vorherginge. — θοῶς, sofort, wie Γ, 325. 422. — πρόμον, πρόμαχον. vgl. Γ, 44.

Περγασίδη, ὃν Τρώες ὁμῶς Πριάμοιο τέκεσσι
 τῶν, ἐπεὶ θοός ἔσχε μετὰ πρῶτοισι μάχεσθαι. 536
 τὸν ῥα κατ' ἀσπίδα δουρὶ βάλε κρείων Ἀγαμέμνων
 ἢ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διαπρὸ δὲ εἶσατο χαλκός,
 νεΐαιρα δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστῆρος ἔλασεν.
 δοῦπησεν δὲ πεσόν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ. 540
 ἐνθ' αὐτ' Αἰνείας Λαρυάων ἔλεν ἄνδρας ἀρίστους,
 οἷε Διοκλῆος, Κρήθωνά τε Ὀρσίλοχόν τε,
 τῶν ῥα πατὴρ μὲν ἔναιεν ἐνχιτιμένη ἐνὶ Φηρῇ
 ἀφνειὸς βιότοιο, γένος δ' ἦν ἐκ ποταμοῖο
 Ἄλφειοῦ, ὅς τ' εὐρὸν ἔρει Πολίων διὰ γαίης, 545
 ὅς τέκετ' Ὀρσίλοχον, πολέεσσ' ἀνδρεσσῶν ἀνακτα
 Ὀρσίλοχος δ' ἄρ' ἔτιχτε Διοκλῆα μεγάλυμον,
 ἐκ δὲ Διοκλῆος διδυμάωνε παῖδε γενέσθην,
 Κρήθων Ὀρσίλοχος τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 τὸ μὲν ἄρ' ἠβήσατε μελαινάων ἐπὶ νηῶν 550
 Ἴλιον εἰς εὐπωλον ἅμ' Ἀργείοισιν ἐπέσθην,
 τιμὴν Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάω
 ἀρνυμένω τὸ δ' αὐθι τέλος θανάτοιο κάλυψεν.
 οἶω τὼ γε λέοντε δύω ὄρεος κορυφῆσιν
 ἔτραφέτην ὑπὸ μητρὶ βαθέλης τάρφεσιν ὄλης· 555
 τὸ μὲν ἄρ' ἀρπάζοντε βόας καὶ ἕφια μῆλα
 σταθμοὺς ἀνθρώπων κεραΐζετεν, ὄφρα καὶ αὐτῷ

536. *θοός*, wie 430. — *μάχ.*, Inf. der Beziehung.

539. *νεΐαιρα*, *νεάτη*, mit derselben Endung, wie *ιοχέαιρα*, *δοθόχοαιρα* (zu *μ*, 348), *γεραιρά*, die eigentlich Feminina von Formen auf *αρος*, wo das *ι* übergesprungen ist, wie in *μέλαινα* (*μελάν-ια*), Unterleib. — *ἔλασεν*, *Ἀγαμέμνων*. vgl. 41.

541. *ἐνθ' αὐτε*, wie *ἐνθ' αὐ* 1. 471. zu *A*, 293.

542. Dieses Diokles in Messenien gedenkt auch die Odyssee γ, 488 f., wo die Stadt *Φηραί* heisst.

546. *ἄναξ* mit dem Dativ, wie *ἀνάσσων*. vgl. *Y*, 230.

548. *διδυμάων*, epische Erweiterung von *δίδυμος*.

551 f. vgl. *A*, 158 f.

554—556. *τὼ γε* kann nur hinweisend gefasst werden in adver-

bialer Weise, dort, was gegen den Gebrauch Homerischer Gleichnisse verstösst. Homer schrieb wohl *οἶω αἰθωνε*; die ungewohnte Synzesis, wie *Ἐνναλίω ἀνδρείφοντη* (*B*, 651. vgl. *P*, 89), veranlasste die Verderbniss. Rein unmöglich ist es zu erklären wie diese sind zwei Löwen aufgewachsen. So kann Homer nicht sprechen. — Das Aufziehen tritt, statt in einem Zwischensatze, als Hauptsatz hervor, an den sich ein anderer frei daneben tretend anschliesst. — *ἕφια*, stark, nur als Beiwort von *μῆλα*. Sonst noch im Namen *Ἰφρις* und im adverbialen *ἰφι*.

557 f. vgl. 136 ff. — *καί*, wie sie selbst getödtet haben. — *ἐν*, durch, mit Hülfe, wie *ἐν ὀφθαλμοῖσιν ὄραν* (*A*, 527). Gewöhnlich *ὑπὸ χειρῶν*.

ἀνδρῶν ἐν παλάμῃσι κατέκταθεν ὀξεί χαλκῶ
τοῖω τῶ χειρῶσιν ὑπ' Αἰνείαιο δαμέντε
καππεσέτην, ἐλάττησιν ἑοικότες ὑψηλῆσιν. E
560

τὼ δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρηίφιλος Μενέλαος,
βῆ δὲ διὰ προμάχων, κεκορυθμένος αἰθοπι χαλκῶ,
σειῶν ἐγγεῖν τῷ δ' ὄτρυνεν μένος Ἄρης,
τὰ φρονέων, ἵνα χερσὶν ὑπ' Αἰνείαιο δαμῆι.
τὸν δ' ἴδεν Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός,
βῆ δὲ διὰ προμάχων, περὶ γὰρ δῖε ποιμένι λαῶν,
μήτι πάθοι, μέγα δέ σφας ἀποσφήλειε πόνοιο. 565

τὼ μὲν δὴ χεῖράς τε καὶ ἔγχεα ὀξυόεντα
ἀντίον ἀλλήλων ἐχέτην μεμαῶτε μάχεσθαι
Ἀντίλοχος δὲ μάλ' ἄγχι παρίστατο ποιμένι λαῶν. 570

Αἰνείας δ' οὐ μείνε, θοός περ ἐὼν πολεμιστής,
ὡς εἶδεν δύο φῶτε παρ' ἀλλήλοισι μένοντε.
οἱ δ' ἐπεὶ οὖν νεκροὺς ἔρυσαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,
τὼ μὲν ἄρα δειλῶ βαλέτην ἐν χερσὶν ἑταίρων,
αὐτῷ δὲ στρεφθέντε μετὰ πρότοισι μαχέσθη. 575

ἔνθα Πυλαιμένα ἐλέτην ἀτάλαντον Ἄρηι,
ἄρχον Παφλαγόνων μεγαθύμων, ἀσπιστάων.
τὸν μὲν ἄρ' Ἀτρεΐδης, δουρικλειτὸς Μενέλαος,
ἔστασ' ἔγχεϊ νύξε κατὰ κληῖδα τυχῆσας
Ἀντίλοχος δὲ Μύδωνα βάλ', ἥριοχον θεράποντα,
ἔσθλὸν Ἀτυνριάδην, ὃ δ' ὑπέστρεφε μώνυχας ἵππους, 580

559 f. Die Wuth der Löwen wird mit der Tapferkeit der Söhne des Diokles verglichen. Der schliesslich angedeutete Vergleich geht auf ihre Grösse. vgl. *A*, 482 ff.

563 f. δέ, im begründenden Satze. — ἵνα, wie auch *ἔπως, ὅτι, ὃ* auf τὰ φρονέων folgen. Das ankündigende τὰ ist bloss Stütze des Verses.

— χερσὶν ὑπ' Αἰν. zu *F*, 436. vgl. 558.

566 f. περὶ—δέ, fürchtete sehr. zu *A*, 257. Der Dat. ist Dat. des Antheils, wie bei ἀνιάζειν (*Σ*, 300), wogegen bei περιδείδια, περιδείσας der Dat. von περὶ abhängt. vgl. *N*, 52. — σφας, nur hier statt σφέας. — ἀποσφ. πόνοιο, sie vom Kriege abbrächte, aus Trauer und Schrecken. vgl. *A*, 169—172.

568. τῷ, Menelaos und Aineias. — χειρῶσ. vgl. 506. — ὀξυόεντα, gewöhnlich nur ἔγχεϊ ὀξυόεντι (zu 50).

573. οἱ, die δύο φῶτε. — νεκρούς, die Söhne des Diokles, die gleich τῷ δειλῷ heissen.

575 f. στρεφθέντε, gegen die Feinde hin, denen sie beim Ziehen der Leichen den Rücken zugewandt hatten. — Πυλαιμένα (*B*, 851 ff.) mit nothwendiger Längung vor dem Digamma. — ἐλέτην. Eigentlich sollte nach 577 sogleich folgen καὶ Μύδωνα.

579—583. ἔστασ', wohl nicht auf dem Wagen (*A*, 366), sondern in dessen Nähe. Die ganze Beschreibung seines Todes ist auffallend ungenau. — τυχῆσας gehört zu κατὰ

χερμαδίῳ ἀγκῶνα τυχῶν μέσον· ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 ἤρια λευκὰ ἔλεφαντι χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν.
 Ἀντίλοχος δ' ἄρ' ἐπαίξας ξίφει ἤλασε κόρσῃν
 αὐτὰρ ὃ γ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρου
 κύμβαχος ἐν κονίῃσιν ἐπὶ βρεχυμόν τε καὶ ὤμου.
 δηθὰ μάλ' ἐστήκει, τύχε γάρ ὃ ἀμάθοιο βαθείης,
 ὄφρ' ἵππω πλήξαντε χαμαὶ βάλλον ἐν κονίῃσιν
 τοὺς ἵμας Ἀντίλοχος, μετὰ δὲ στρατὸν ἤλασ' Ἀχαιῶν.

τοὺς δ' Ἔκτορ ἐνόησε κατὰ στίχας, ὄρτο δ' ἐπ' αὐτούς 590
 κεκληγῶς· ἅμα δὲ Τρώων εἶποντο φάλαγγες
 καρτεραί. ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ πότνι Ἐννώ·
 ἣ μὲν ἔχουσα Κυδοιμόν ἀναιδέα δημοτῆτος,
 Ἄρης δ' ἐν παλάμῃσι πελώριον ἔγχος ἐνώμα,
 φοῖτα δ' ἄλλοτε μὲν πρόσθ' Ἐκτορος, ἄλλοτ' ὀπισθεν. 595
 τὸν δὲ ἰδὼν ὄργισε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης.
 ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ἀπάλαμνος ἰὼν πολέος πεδίοιο
 στήῃ ἐπ' ὠκυρόφῳ ποταμῷ ἄλαδε προορέοντι,

κλιθεῖσα. vgl. *A*, 106. — ἠνίοχος, hier noch adiectivisch, wie *N*, 386. — Ein Lykier Ἀνύμιος findet sich *II*, 317. — ὑπέστρεφε. Er wollte fliehen, als er das Schicksal seines Herrn sah; aber Antilochos sandte ihm einen Stein nach. Der eingeschobene Satz statt eines ὑποστρέφοντα ἵππου. — τυχῶν steht immer absolut. — ἔλεφαντι, Elfenbeinschmuck. zu *A*, 141.

586 f. κύμβαχος, nicht hauptsächlich, kopfüber, sondern im Bogen (bogig), insofern der Körper des Fallenden einen Bogen beschreibt. Auch die Wölbung des Helmes heisst ja κύμβαχος von der Rundung (αχος ist Endung. zu *B*, 338). zu *II*, 379. — βρεχυμόν, Vorderkopf. — τύχε, traf auf. — ἀμάθος, Sand der Ebene, wogegen ψάμαθος vom Ufersande.

588 f. Die nach oben gerichteten Füße hatten sich an den Wagen angelehnt. — πλήξαντε, stampfend (vgl. 504), da Antilochos sie vorantrieb (589), nicht an ihn stossend. — τοὺς, nicht τοὺς δ' bieten die Handschriften.

590—626. Vor dem mit seiner

Schar in des Ares Begleitung herbeieilenden Hektor zieht sich Diomedes zurück. Hektor tödtet zwei Männer auf einem Wagen, Aias einen andern, den er aber nicht der Waffen berauben kann.

590 f. κατὰ στίχας, ἐόντας, die Scharen der beiden Aias, des Diomedes, des Agamemnon und Menelaos, von denen von 519 an die Rede war. — κεκληγῶς (präsentisch), wie Agamemnon *A*, 168. vgl. *II*, 378.

592 f. Ἐννώ. zu 333. — ἔχουσα, an der Hand. — Κυδοιμός, Getümmel, wie *Σ*, 535. — ἀναιδ. δημοτ., schrecklich (zu *A*, 521) im Kriege. Der Gen. ist eigentlich objectiv zu fassen.

594. Statt des Part. tritt ein selbständiger Satz ein.

596. τὸν, den dem Hektor zur Seite gehenden Ares. — ὄργι., weil er vor Ares weichen muss. vgl. 128 ff. 817—824.

597—600. ἀπάλ., rathlos, ist mit στήῃ zu verbinden. — πολέος πεδίοιο, wie *A*, 244. — ἰὼν, nachdem er weit gegangen ist. — ἰδὼν, Grund des Stehenbleibens, aber auch des Zurücklaufens. — ἔδραμε. Der letzte

ἀφρῶ μορμύροντα ἰδῶν, ἀνά τ' ἔδοραμ' ὀπίσσω E
 ὡς τότε Τυδείδης ἀνεχάζετο, εἶπέ τε λαῶ' 600
 ὦ φίλοι, οἷον δὴ θαναμάζομεν Ἐκτορα διον
 αἰχμητὴν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστὴν.
 τῷ δ' αἰεὶ πάρα εἰς γε θεῶν, ὅς λαιγὸν ἀμύνει.
 καὶ νῦν οἱ πάρα κείνος Ἄρης, βροτῶ ἀνδρὶ ἑοικώς.
 ἀλλὰ πρὸς Τρῶας τετραμμένοι αἰὲν ὀπίσσω 605
 εἴκετε, μηδὲ θεοῖς μενεαινέμεν ἴφι μάχεσθαι.
 ὡς ἄρ' ἔφη, Τρῶες δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθον αὐτῶν.
 ἔνθ' Ἐκτωρ δύο φῶτε κατέκτανεν εἰδότε χάριμης.
 εἶν ἐνὶ δίφρῳ ἔοντε, Μενέσθην Ἀγχιάλόν τε.
 τῷ δὲ πεδόντ' ἐλέησε μέγας Τελαμώνιος Αἴας 610
 στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαινωῖ,
 καὶ βάλεν Ἄμφιον, Σελάγον υἱόν, ὅς ῥ' ἐνὶ Παισῶ
 ναίε πολυκτῆμων, πολυλήμος· ἀλλὰ ἔ μοῖρα
 ἧγ' ἐπικουρήσοντα μετὰ Πρίαμόν τε καὶ υἴας.
 τὸν ῥα κατὰ ζωστήρα βάλεν Τελαμώνιος Αἴας, 615
 νειαιῶν δ' ἐν γαστρὶ πάγη δολιχόσκιον ἔγχος
 δούπησεν δὲ πεσών. ὁ δ' ἐπέδραμε φαίδιμος Αἴας
 τεύχεα συλήσων· Τρῶες δ' ἐπὶ δούρατ' ἔχευαν
 ὄξεα, παμφανόοντα, σάκος δ' ἀνεδέξατο πολλά.
 αὐτὰρ ὁ λᾶξ προσβάς ἐκ νεκροῦ χάλκεον ἔγχος 620
 ἐσπίασατ'· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλά

über die Vergleichung herausgehende Satz tritt frei hervor. Der Vergleichungspunkt liegt im Schrecken.

601 f. οἷον, wie, warum. vgl. N, 633. P, 471. 587. Anders O, 287. — θαναμ., von der bis zur Gegenwart fortdauernden Handlung. — θαρσ. wird auch zu αἰχμ. gedacht.

604—606. κείνος, dort. zu Γ, 391. — πρὸς Τρ. τετρο., οὐ στρεφθέντες. — εἴκειν, zurückgehen, ohne sich auszudrehen, wie der spätere Ausdruck heisst, ἀναχωρεῖν ἐπὶ πόδα. — Im Satze mit μηδὲ tritt der Grund hervor. — Da ἴφι das Digamma hat, stand wohl ursprünglich μενεαίετε.

607. αὐτῶν, der angeredeten Achäier.

608 f. vgl. 159 f. Μενέσθης neben Μενεσθέος (Μενεσθῶ) und Μενέσ-

θιος, alles verkürzte Formen (wie Σθένελος aus Σθενέλαος) aus Μενεσθῆνης, was später vorkommt. Aristarch schrieb Μενεσθῆς, wie Ἀπελλῆς. Andere Μενέσθης, wie Ὀρέστης. vgl. Μελάνθιος in der Odyssee neben Μελανθέος.

610 f. vgl. 561. A, 496. 612. zu B, 830 f. — υἱόν. zu A, 473. — Παισός, bei Lampsakos. Herod. V, 117. zu B, 828.

613 f. πολυκτ., πολυλ., vgl. I, 154. zu A, 99. πολυλήμος, begütert; der Gegensatz ist ἀλήμος (I, 125). — μοῖρα. vgl. 629. A, 517. — ἧγε, wie B, 834. vgl. 629.

620 f. λᾶξ προσβάς (II, 863) mit der (aufgestemmt) Ferse darauf (auf die Leiche) tretend. Sonst λᾶξ ἐν στήθεσι βάς, βαίνων. — ἄλλα, dazu. vgl. 517.

ὄμιον ἀφελέσθαι ἐπείγετο γὰρ βελέεσσι. 5
 δεῖσε δ' ὃ γ' ἀμφίβασιν κρατερὴν Τρώων ἀγερώχων,
 οἳ πολλοὶ τε καὶ ἐσθλοὶ ἐφέστασαν ἔγχε' ἔχοντες,
 οἳ ἔ μέγαν περ ἰόντα καὶ Ἰφιδιμον καὶ ἀγανόν 625
 ὄσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη.
 ὣς οἳ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν νόμινην
 Τηπόλεμον δ' Ἡρακλείδην ἦν τε μέγαν τε
 ὄρσεν ἐπ' ἀντιθέω Σαρπηδόνι μοῖρα κραταίη.
 οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες, 630
 νίος θ' νίωνός τε Διὸς νεφεληγερέταο,
 τὸν καὶ Τηπόλεμος πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπεν
 Σαρπηδόν, Λυκίων βουληφόρε, τίς τοι ἀνάγκη
 πτώσειεν ἐνθάδ' ἰόντι, μάχης ἀδαήμονι φωτί;
 ψευδόμενοι δέ σέ φασι Διὸς γόνον αἰγιόχοιο 635
 εἶναι, ἐπεὶ πολλὸν κείνων ἐπιδευέαι ἀνδρῶν,
 οἳ Διὸς ἐξεγένοντο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων.
 ἄλλοῖόν τινά φασι βίην Ἡρακληίην
 εἶναι, ἐμὸν πατέρα θρασυμένωνα, θυμολέοντα,
 ὃς ποτε δεῦρ' ἐλθὼν ἔνεχ' ἵππων Λαομέδοντος 640
 ἔξ οἴης σὺν νηυσὶ καὶ ἀνδράσι πανροτέροισιν
 Ἴλιον ἐξαλάπαξε πόλιν, χήρωσε δ' ἀγυιάς.
 σοὶ δὲ κακὸς μὲν θυμός, ἀποφθινύθουσι δὲ λαοί.

623 f. ἀμφίβασις, Schutzwehr (der Leiche). vgl. zu 299. — ἔγχε' ἔχοντες, vgl. *A*, 533.

625 f. *A*, 534 f. Statt οἳ erwartete man eher das einen neuen Satz anhebende τοί. Die beiden Verse dürften hier unecht sein.

627—678. Kampf zwischen Sarpedon und Tlepolemos, worin letzterer fällt. Odysseus tödtet mehrere Lykier.

627. vgl. 84.

628. Τηπόλεμον. *B*, 653.

632—634. vgl. 276. — τόν, Σαρπηδόνα. — καί, als er nahe gekommen (630). Anders *B*, 827. — Statt hierherkommen sagt er bitter hier zagen, πτώσειεν ist Ableitung von πτώξ.

637. Διὸς hängt von ἔξ ab. vgl. *I*, 199. *Y*, 305. — προτέρων. zu *A*, 308.

638 f. ἄλλοῖός τις, ein ganz anderer Mann, als du. vgl. ἄλλοῖος φάνης π, 181. Die gangbare Lesart

der bedeutendsten Grammatiker ἀλλ' οἶον gibt einen hier weniger passenden Ausruf; auch geht es nicht an, es an 636 eng anzuschließen im Sinne „sondern solche Helden waren des Zeus Söhne, wie man sagt“. — εἶναι, Inf. Imperf. — θρασυμένων, stark muthig, von der Wurzel von μένος, vgl. Μέμων, Ἀγαμέμων. — θυμολέων, löwenherzig (an Herz ein Löwe).

640. Laomedon hatte dem Herakles die von Zeus dem Tros geschenkten Rosse (oben 265 f.) versprochen, wenn er seine Tochter Hesione von dem Meerungeheuer befreie, dem er sie hatte darbringen müssen (*Y*, 145 ff.). vgl. 650 f.

641. πανροτέροισιν, als womit du gekommen bist.

643 f. ἀποφθιν., durch deine Feigheit (κακὸς θυμός). — οὐδέ τι, und gar nicht.

οὐδέ τι
 ἐλθόντι
 ἀλλ' ὅτι
 τὸν
 Τηπό
 ἀνέρο
 ὃς ῥά
 οὐδ' ἀ
 σοὶ δ'
 ἔξ ἐμ
 ἐνχο
 ὡς 9
 Τηπό
 ἐκ χε
 Σαρπη
 τὸν δε
 Τηπό
 βεβλή
 ὄστε
 οἳ μ
 ἔξτερο

645. ο
 nicht w
 der Fei
 entbehrl
 646. ο
 des Th
 II, 330.
 649.
 Thorhei
 weil er
 gefürcht
 ein τοῦ
 650 f.
 der Bef
 das Ver
 ἴδεν.
 ihn nac
 652—
 zweiten
 lemos
 hier pas
 wie 28
 gen d.

οὐδέ τί σε Τρώεσσιν οἴομαι ἄλλαρ ἔσεσθαι E
 ἐλθόντ' ἐκ Λυκίας, οὐδ' εἰ μάλα καρτερός ἔσσι, 645
 ἀλλ' ὑπ' ἐμοὶ δηθὴντα πύλας Αἴδαο περήσειν.

τὸν δ' αὖ Σαρπηδῶν, Λυκίων ἀγός, ἀντίον ἠΐδα
 Τληπόλεμ', ἣ τοι κείνος ἀπόλεσεν Ἴλιον ἰρήν
 ἀνέρος ἀφραδίῃσιν ἀγαυῷ Λαιομέδοντος,
 ὅς ῥά μιν εὖ ἔρξαντα κακῶ ἠρίπαπε μύθῳ, 650
 οὐδ' ἀπέδωχ' ἵππους, ὧν εἴνεκα τηλόθεν ἦλθεν.

σοὶ δ' ἐγὼ ἐνθάδε φημί φόνον καὶ κῆρα μέλαιναν
 ἐξ ἐμέθεν τεύξεσθαι, ἐμῶ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμέντα
 εὗχος ἐμοὶ δόσειν, ψυχὴν δ' Ἄιδι κλυτοπόλῳ.

ὡς φάτο Σαρπηδῶν, ὁ δ' ἀνέσχετο μείλιον ἔγχος 655
 Τληπόλεμος, καὶ τῶν μὲν ἀμαρτῇ δούρατα μακρὰ
 ἐκ χειρῶν ἦξαν. ὁ μὲν βάλεν ἀνχένα μέσσον
 Σαρπηδῶν, αἰχμὴ δὲ διαμπερὲς ἦλθ' ἀλεγεινή
 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψεν.

Τληπόλεμος δ' ἄρα μηρὸν ἀριστερόν ἔγχει μακροῦ 660
 βεβλήκειν, αἰχμὴ δὲ διέσσοντο μαιμώωσα,
 ὀστέρο ἔγχριμφθεῖσα πατῆρ δ' ἔτι λοιγὸν ἄμυνεν.

οἱ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηδῶνα οἶοι ἑταῖροι
 ἐξέφερον πολέμοιο· βάρυνε δέ μιν δόρον μακρόν

645. οὐδ' εἰ μ. κ. ἔσσι. Das stimmt nicht wohl zum höhnnenden Vorwurf der Feigheit. Der Vers ist sehr entbehrlich.

646. πύλ. Αἴδ. περ., in des Hades Thor eingehen. vgl. I, 322. H, 330.

649. Durch fremde Thorheit. Eine Thorheit heisst der Vertragsbruch, weil er des Herakles Rache nicht gefürchtet hatte. — ἀνέρος, wie sonst ein τοῦ steht. vgl. A, 194. 498.

650 f. Er schalt ihn, als er nach der Befreiung der Hesione ihn an das Versprechen erinnerte. — ὧν ἦλθεν. Der Ruf jener Pferde hatte ihn nach Ilios gezogen.

652—655. Erwiderung auf den zweiten Theil der Rede des Tlepolemos (643 ff.) — τεύξεσθαι, nur hier passiv. — δαμέντα, σέ. — εὗχος, wie 285. — κλυτοπ., rosseprangend. Hades fährt auf einem mit

prächtigen Rossen bespannten Wagen zur Oberwelt.

656. Dass auch Sarpedon die Lanze erhoben habe, wird übergangen. — ἀμαρτῇ, zugleich, eigentlich zusammentreffend, von einem ἀμαρτος (vgl. ἀμαρτεῖν von einem ὄμαρτος). Sonderbar schrieb Aristarch ἀμαρτή, das er aus ἀμαρτήδην verkürzt glaubte.

658. ἀλεγεινή, ἀλεγεινή, schlimm, wie der Schmerz A, 398 heisst. Das Beiwort nur hier, wogegen πικρός bei οἰστός stehend ist.

661. διέσσοντο, μηροῦ. vgl. O, 542. — μαιμώωσα, gierig. zu A, 126. — ἐγχριμφθ. Eigentlich sollte es heissen καὶ ἐνεχρίμφθη; denn nur das Stossen auf den Knochen kann damit bezeichnet sein. vgl. H, 272. — πατῆρ, Sarpedons, Zeus. — ἔτι, eben als sie in den Knochen eindringen wollte.

ἐλκόμενον. τὸ μὲν οὐτίς ἐπεφράσατ' οὐδ' ἐνόησεν, 5
 μηροῦ ἔξερούσαι δόρον μείλιον, ὄφρ' ἐπιβαίη, 666
 σπενδόντων τοῖον γὰρ ἔχον πόνον ἀμφιέποντες.
 Τληπόλεμον δ' ἐτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 ἐξέφερον πολέμοιο νόησε δὲ διὸς Ὀδυσσεύς,
 τλήμονα θυμὸν ἔχων, μαιμήσῃ δὲ οἱ φίλον ἦτορ. 670
 μερμηρίξε δ' ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμὸν,
 ἢ προτέρω Λιδὸς υἱὸν ἐριγδούποιο διώκοι,
 ἢ ὃ γε τῶν πλεόνων Λυκίων ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.
 οὐδ' ἄρ' Ὀδυσσῆι μεγαλήτορι μόρσιμον ἦεν
 ἴφθιμον Λιδὸς υἱὸν ἀποκτάμεν ὄξει χαλκῷ 675
 τῷ ἦα κατὰ πληθὺν Λυκίων τράπε θυμὸν Ἀθήνη.
 ἐνθ' ὃ γε Κοίρανον εἶλεν Ἀλάστορά τε Χρομίον τε
 Ἀλκωνδρόν θ' Ἀλιὸν τε Νοήμονά τε Πρύτανιν τε.
 καὶ νύ κ' ἔτι πλεόνας Λυκίων κτάνε διὸς Ὀδυσσεύς,
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυν νόησε μέγας κορυθαίολος Ἴκτωρ. 680
 βῆ δὲ διὰ προμάχων, κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ,
 δεῖμα φέρον Λαλαοῖσι χάρη δ' ἄρα οἱ προσιόντι
 Σαρπηδῶν, Λιδὸς υἱός, ἔπος δ' ὀλοφρόνδον ἔειπεν
 Πριαμίδη, μὴ δῆ με ἔλωρ Λαλαοῖσιν ἐάσῃς
 κείσθαι, ἀλλ' ἐπάμνον. ἔπειτά με καὶ λίποι αἰὼν 685

665 f. ἐλκόμενον, da sie von ihm geschleppt ward. Die Lanze stak vorn im Scheitel und schleppte beim Tragen des Sarpedon nach. vgl. N, 597. — τὸ bereitet den folgenden Infinitivsatz vor. vgl. φ, 126 f. — ἐπεφρ., ἐνόησε, synonym, sann, bedachte. — ὄφρ' ἐπιβ., dass er auftreten könnte, nicht weggetragen zu werden brauchte.

667. σπενδ., das sich an οὐτίς frei anschliesst, bezeichnet den Grund der Vernachlässigung. — πόνον, Noth, vom Kriege. vgl. 517. — ἀμφιέποντες, angestrengt. vgl. B, 525.

669 f. νόησε, dass Tlepolemos tott weggetragen wurde. — τλήμ. θυμ. ἔχων, kühnen Sinnes, wovon die Folge, dass sein Herz sich regte, ihn zur Vergeltung trieb.

672 f. ἐριγδούπος (auch ἐρίδονπος), starktönend, wie ἐριβρομέτης (N, 624) vom Donnerer. Das γ zeigt sich auch in ἐγδούπησαν (A, 45). — διώκοι, das Präsens neben dem

Aorist (673), wie A, 191. Einen Aor. von διώκειν hat Homer nicht. — ὃ γε, im zweiten Gliede ohne Hervorhebung. — τῶν πλεόνων, von der Masse (πληθύς) im Gegensatz zum Heerführer. vgl. K, 506.

677 f. Die Namen Κοίρανος, Ἀλάστωρ (von ἀλαστός, schrecklich), Χρομίος (vgl. Χρόμις) und Νοήμων finden sich auch auf Achaischer Seite, ja der Schluss von 677 auch A, 295, wo Πελάγων (vgl. 695) vorhergeht.

679—710. Hektor kommt mit Ares den Lykiern zu Hülfe und tödtet viele der zurückweichenden Achaeer.

682. δεῖμα, wofür sonst überall δέος. — προσιόντι, da er nahte. Hektor begegnete denen, welche den Sarpedon trugen.

684 f. κείσθαι, liegen bleiben am Boden. — ἐπάμνον, wehre es ab. vgl. II, 540. Φ, 311. — καί, wie schlimm es auch ist. Er weiss, wie Achilleus, dass er hier fallen wird.

ἐν πόλ
 ρούτῳ
 εἰρη
 ὁ
 ἀλλὰ
 ὄσα
 οἱ μὲν
 εἶσαν
 ἐξ δ'
 ἴφθιμος
 τὸν δ'
 αὐτίς δ
 ζῶγει
 Ἀργεῖοι
 οὔτε π
 οὔτε π
 χέρονθ
 ἐνθα τ
 Ἴκτωρ
 690 f.
 ἀπώσαν
 693 f.
 Dieser B
 esculu
 dem Zeu
 Hesiod
 nährte Z
 eslare
 von der E
 seinen N
 ρώε, w
 361.
 697 f.
 Aristarc
 scheinli
 eines ζ
 kennt,
 ἑμπνε
 zu verb
 gründun
 in der
 fangen
 voraus,
 111

ἐν πόλει ὑμετέρῃ, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἐγὼ γε
 ροστήσας οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν
 εὐφρανέειν ἄλοχόν τε φίλῃν καὶ νήπιον υἷόν.

E

ὣς φάτο· τὸν δ' οὔτι προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ,
 ἀλλὰ παρήξεν, λελημένος, ὄφρα τάχιστα
 ὦσαι Ἀργείους, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.

690

οἱ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα δίοι ἑταῖροι
 εἶσαν ὑπ' αἰγίοχοιο Διὸς περικαλλέει φηγῶν
 ἐκ δ' ἄρα οἱ μηροῦ δόρυ μείλων ὥσε θύραζε
 ἴφθιμος Πελάγων, ὅς οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος.

695

τὸν δ' ἔλιπε ψυχὴ, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλὺς·
 αὐτίς δ' ἀμπνύνη, περὶ δὲ πρῶτῃ Βορέαο
 ζώγρει ἐπιπνείουσα κακῶς κεκαφηῖτα θυμόν.

Ἀργεῖοι δ' ὑπ' Ἄρηι καὶ Ἐκτορι χαλκοκορυστῇ
 οὔτε ποτὲ προτρέποντο μελαινάων ἐπὶ νηῶν,
 οὔτε ποτ' ἀντεφέροντο μάχῃ, ἀλλ' αἶεν ὀπίσσω
 χάζονθ', ὡς ἐπύθοντο μετὰ Τρώεσσιν Ἄρηα.

700

ἔνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενόριξαν
 Ἐκτωρ τε, Πριάμοιο πάϊς, καὶ χάλκεος Ἄρης;

690 f. ὄφρα. vgl. *I*, 465. — ὦσαιτο, *ἀπώσαιτο*. vgl. 626.

693 f. φηγῶν. vgl. Einl. S. 20. Dieser Baum, eine Eichart (*quercus esculus*), verschieden von *δρῦς*, war dem Zeus heilig. Den Orakelbaum des Zeus zu Dodone bezeichnet Hesiod als *φηγός*. Nach der Sage nährte Zeus die Menschen mit der essbaren Frucht dieses Baumes, der von der Essbarkeit derselben (*φαγεῖν*) seinen Namen hat. — ἐκ—ὥσε θύραζε, wie *ἐκπέμψασθε θύραζε v*, 361.

697 f. ἀμπνύνη, athmete auf. Aristarch schrieb *ἐμπνύνη*, wahrscheinlich in irriger Unterscheidung eines *ἐμπνεῖσθαι*, das Homer nicht kennt, von *ἀμπνεῖσθαι* (*ἀμπνύνο*, *ἀμπνύνη*). — *περὶ* ist mit *ἐπιπν.* zu verbinden. *δέ* knüpft die Begründung an. — *ζώγρειν*, nur hier in der Bedeutung beleben, sonst fangen. Beide setzen ein *ζώγρος* voraus, im erstern Falle von *ζώγ*,

Leben, im andern von *ζωός*, lebendig (vgl. *ζωάγοια*); *ἀγρος* ist fassend, von *ἀγειν*, wovon auch *ἄγρα*, Fang. — *κακ. κεκαφ. θυμ.*, das arg aufathmende (nach Luft schnappende) Herz, nicht den im Herzen aufathmenden (*Sarpedon*). vgl. *ε*, 468. — *κεκαφηῖτα*, präsentisch, von Wurzel *καφ*, *καφ*, wovon *καπύω*, *καπνός*. Ein *κέκρηφ* im Sinne von *τέθνηκε* wird angeführt, und *ἐγκάπτει* als *ἐκπνεῖ*.

699–702. Die Achaier folgten der Mahnung des Diomedes 605 f. — *ὑπό* von der Verfolgung, wie es von der freundlichen Begleitung *Z*, 171 steht. — *ἐπί* mit dem Gen., wie *I*, 5. — *ὡς ἐπύθοντο*, von Diomedes. vgl. 604.

703 f. Lebhaft formelhafte Frage des Dichters an sich selbst, nicht an die Muse. — *χάλκεος*, stehendes Beiwort des Ares, im Sinne von *χαλκοκορυστής* (699), wie *Aphrodite χρυσή* heisst (zu *I*, 64).

ἀντίθεον Τεύθραντ', ἐπὶ δὲ πλῆξιππον Ὀρέστην, 5
 Τρηχόν τ' αἰχμητὴν Αἰτώλιον Οἰνόμαόν τε, 706
 Οἰωπίδην θ' Ἐλενον καὶ Ὀρέβιον αἰολομίττην,
 ὅς ῥ' ἐν Ὑλῃ ναίεσκε, μέγα πλούτοιο μεμηλώς,
 λίμνη κεκλιμένος Κηφισίδι, παρ δέ οἱ ἄλλοι 710
 ναῖον Βοιωτοί, μάλα πίονα δήμον ἔχοντες.
 τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
 Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,
 αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, Ἄρτυνόνη,
 ἧ ῥ' ἄλιον τὸν μῦθον ὑπέστημεν Μενελάω, 715
 Ἴλιον ἐκπέρασαντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι,
 εἰ οὔτω μαινέσθαι ἐάσομεν οὐλον Ἄρηα.
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θούριδος ἀλκῆς.
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη.
 ἧ μὲν ἐποιομένη χροσάμπυκας ἔντυεν ἵππους 720
 Ἥρη, πρόεβα θεά, θυγάτηρ μέγαλοιο Κρόνιοιο
 Ἥβη δ' ἀμφ' ὀχέεσσι θοῶς βάλε καμπύλα κύκλα,
 χάλκεα, ὀκτάκνημα, σιδηρέω ἄξονι ἀμφίς.
 τῶν ἧ τοι χροσέη ἵνυς ἄφθιτος, αὐτὰρ ὑπερθεν

705. Die Namen des Orestes und Oinomaos finden sich von Troern *M*, 139 f. Helenos heisst auch ein Bruder Hektors. — αἰολομ., mit glänzendem Gurte. zu *A*, 186.

708 f. zu *B*, 500. — κεκλιμένος, gelegen, wohnend an. zu 356. Der Kopaische See wird hier von dem in ihn sich ergiessenden Flusse (*B*, 523 f.) benannt.

711—779. *Here und Athene fahren, da sie die Niederlage der Achäer bemerken, zum Zeus auf den Gargaros, und von da, nachdem sie die Erlaubniss erlangt den Ares zu bekämpfen, in die Nähe des Schlachtfeldes, das sie sodann betreten.*

711. τοὺς, den Hektor und Ares.

714. *B*, 157.

715—717. ἄλιον, adverbial. zu *A*, 489. — Ein solches Versprechen, von welchem sonst nirgendwo die Rede ist, nimmt der Dichter hier ohne weiteres zu seinem Zwecke an. — οὐλον. zu 30.

720. ἐποιομένη, herantretend, ähnlich, wie sonst ἰών, ἐλθών, μεταβήτων. — χροσάμπυκας, zu 358.

721. zu *A*, 59. πρόεβα, nicht aus πρόεβεια, πρόεβεια verkürzt, sondern von einer Nebenform πρόεβος, eigentlich gleich priscus.

722. θοῶς βάλε, legte sofort. — Die besten Handschriften haben hier ὀχέεσφιν, aber Homer meidet diese Dativform, wogegen er des Wohllautes wegen ὀχέσφιν statt ὀχέσσιν braucht. — κύκλα, die Räder, wofür im Sing. τροχός steht (*Z*, 42. *Ψ*, 517). Gewöhnlich hatten die Räder nicht mehr als sechs Speichen (κνήμαι). Bei dem Götterwagen ist alles von Metall, was gewöhnlich von Holz gemacht wird. — ἄξονι ἀμφίς bestimmt das ἀμφ' ὀχέεσσι näher.

724 f. ἵνυς. zu *A*, 486. — ἄφθιτος. zu *B*, 46. — ἐπίσωτρα, die Beschläge, Reifen des Rades; denn σῶτρον hiess das Rad (das sich

χάλκε
 πλῆξιπ
 δίφρο
 ἐντέτα
 τοῦ
 ὄψε
 καὶ ἔβ
 ἵππου
 αὐτὰ
 πέπλο
 ποικίλο
 ἡ δὲ χ
 τεύχε
 ἀμφί
 ὄψε
 Beweg
 2, 578.
 726. e
 bestehen
 — περὶ
 μαι, N
 sich bef
 Der Wag
 mit Riem
 und Silber
 728. α
 μοι. Sie
 hinten, v
 Wagenstr
 729—7
 ran war
 des Wage
 Beziehun
 das Joch
 Deichsel
 Am vord
 Nagel od
 man den
 befindlich
 das Joch
 schlang.
 auch die
 Riemen, w
 der beide
 2, 271 ff
 παρὰ
 führt man
 — χροσέ

χάλκε' ἐπίσωτρα προσαρηρότα, θαῦμα ιδέσθαι E
 πλήμναι δ' ἀργύρου εἰσὶ περιδρομοὶ ἀμφοτέρωθεν. 726
 δίφρος δὲ χρυσοῖσι καὶ ἀργυροῖσιν ἱμᾶσιν
 ἐντέταται, δοιαὶ δὲ περιδρομοὶ ἀντηγές εἰσιν.
 τοῦ δ' ἐξ ἀργύρου ὄρυμὸς πέλεν' αὐτὰρ ἐπ' ἄκρω
 δῆσε χρυσεῖον καλὸν ζυγόν, ἐν δὲ λέπαδνα 730
 κάλ' ἔβαλε, χρυσεῖ', ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν Ἥρη
 ἵππους ὠκύποδας, μεμανί' ἔριδος καὶ ἀντῆς.
 αὐτὰρ Ἀθηναίη, κόρη Διὸς αἰγιόχοιο,
 πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὔδει,
 ποικίλον, ὃν ᾧ αὐτῇ ποιήσατο καὶ κάμε χερσίν 735
 ἣ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήσσετο δακρυόεντα.
 ἀμφὶ δ' ἄφ' ὤμοισιν βάλετ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
 δεινὴν, ἣν πέρι μὲν πάντη Φόβος ἐστεφάνωται,

Bewegende), wovon *ἐύσωτρας* Ω, 578.

726. *εἰσὶ*, da der Wagen als noch bestehend gedacht wird. vgl. B, 448. — *περίδρο.*, rund, gehört zu *πλήμναι*, Naben, woran die Speichen sich befinden, *ἀμφοτ.* zu *εἰσὶ*. — Der Wagenstuhl ist auf der Achse mit Riemen befestigt, die mit Gold- und Silberplättchen geschmückt sind.

728. *ἀντηγες*. zu 262. — *περίδρομοι*. Sie kamen vorn zusammen; hinten, wo man aufstieg, war der Wagenstuhl offen, ohne Einfassung.

729—731. *τοῦ δ' ἐξ—πέλεν*, daran war, nämlich vorn am Boden des Wagenstuhles. Das Imperf. mit Beziehung auf die Zeit, wo Here das Joch daran befestigte. — Die Deichsel war fest und unbeweglich. Am vordern Ende befand sich ein Nagel oder Pflock (*ἔστωρ*), in den man den unten am Ende des Joches befindlichen Ring steckte, und dann das Joch mit dem Jochbände umschlang. An das Joch band man auch die Brustgurten (*λέπαδνα*), Riemen, welche man unter dem Halse der beiden Pferde befestigte. vgl. Ω, 271 ff. Erst nachdem die *λέπαδνα* an das Joch gebunden sind, führt man die Pferde unter dieses. — *χρυσεῖος* steht beidemal wie 727.

732. *ἔριδος καὶ ἀντῆς*, wie so häufig synonyme Bezeichnungen des Krieges miteinander verbunden werden. vgl. A, 492. auch 409. A, 177.

734. *κατέχευεν*, liess herabfallen, zog es aus. — *πέπλον*, das Obergewand, das quer um die Brust geschlagen und hier mit Spangen befestigt wurde, wie wir es an Bildsäulen der Pallas und Artemis sehen. — *οὔδας*, der Boden des Saales, wie *δάπεδον* A, 2. — *ἑανόν*. zu Γ, 385. — Sie hat ihr eigenes Haus auf dem Olympos, aber hier zieht sie sich im Hause des Zeus aus, weil sie die Kriegsrüstung des Zeus anzieht, die auch ihr zusteht.

736. *χιτῶνα, θώρηκα*. vgl. B, 416. *Διὸς* ist mit *χιτῶνα* zu verbinden. *τεύχεσι* oder *σὺν τεύχεσι* gehört immer mit *θωρήσσεσθαι* zusammen. vgl. Θ, 376. 530. A, 49. 725.

738. vgl. B, 447 ff.

739. Die Gestalt des Dämons der Furcht geht rings um den Rand der Aegis herum. vgl. A, 36 ff. — *ἔστεφ.*, schlingt sich, wie α, 195 von dem die Insel umgebenden Meere.

740—742. Die Gestalten innerhalb jenes Randes, von denen das Medusenhaupt den Mittelpunkt bildet. A, 36 f. heisst es vom Schilde Agamemnon's: *Τῆ δ' ἐπὶ μὲν Γοργῶ*

ἐν δ' Ἐρις, ἐν δ' Ἀλκή, ἐν δὲ κρουέσσα Ἰωκή,
 ἐν δέ τε Γοργεῖη κεφαλῇ δεινοῦτο πελώρου,
 δεινὴ τε σμερδνὴ τε, Διὸς τέρας αἰγιόχοιο. 741
 κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κυνέην θέτο τετραφάληρον,
 χρυσεῖην, ἑκατὸν πόλιων προλέεσσ' ἀραρυῖαν.
 ἐς δ' ὄχρα φλόγεα ποσὶ βήσετο, λάζετο δ' ἔγχος 745
 βριθύ, μέγα, στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν
 ἤρώων, τοῖσιν τε κοτέσεται Ὀβριμοπάτρη.
 Ἥρη δὲ μάλιστα θεῶς ἐπεμαίετ' ἀρ' ἵππους·
 αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, ἃς ἔχον Ξωραι, 750
 τῆς ἐπιτέτραπται μέγας οὐρανόσ Οὐλυμπός τε,
 ἡμὲν ἀνακλῖναι πικινὸν νέφος ἡδ' ἐπιθεῖναι.
 τῇ ῥα δι' αὐτῶων κεντρονηκέας ἔχον ἵππους.

βλοσυρῶπις ἐστεφάνωτο, δεινὸν
 δεροκρένη, περί τε Δειμὸς τε Φόβος
 τε. — Statt Γοργεῖη erwartete man
 Γοργοῦς. Der Gen. πελώρου, wie
 B, 54. — Ἰωκή. zu 521. — δεινὴ,
 obgleich δεινοῦτο vorhergegangen. —
 τέρας, insofern Zeus gerade damit
 Schrecken bereitet.

743. ἀμφίφαλος, rings mit Kämmen
 (oben) versehen, wie τετρα-
 φαλος von vier Kämmen. zu Γ, 362.
 — τετραφάληρος, vierschirmig.
 Durch die vier Schirme, der beiden
 Backen, des Nackens und der Stirne
 nebst Gesicht, wird der Kopf nach
 allen Seiten geschützt. Nicht alle
 Helme haben diese vier Schirme,
 manche nur den Stirnschirm oder
 gar keinen. Andere erklären τε-
 τραφάληρος von dem aus vier ver-
 schiedenen Metalllagen bestehenden
 φάλος. Das einfache φάληρος hat
 Homer nicht, bei dem nur φάλαρα
 vorkommt und φαληριῶν (vom Meer-
 schäume).

744. ἑκατ. πολ. πρὸν. ἀρ. kann
 wohl nur heissen für die (ver-
 einten) Krieger von hundert
 Städten passend, gross genug
 (ἐπὶ κροτάφοις ἀραρυῖα σ, 378),
 was freilich eine starke Uebertrei-
 bung. Aber mit Kriegern von
 hundert Städten versehen, wie
 Andere nach E, 181. O, 737 erklä-
 ren, will noch weniger passen, da

man dabei an Figuren auf dem
 Helme selbst, nicht an Bilder auf
 dem Metalle denken könnte. —
 προλέες, gleich πεζοί, Streiter zu
 Fuss, eine Ableitung von πρό und
 der digammirten Wurzel ἐλ, drän-
 gen, treiben, von welcher οὐλαμός.

745. Der Rhythmus kann hier
 keineswegs malerisch sein, wie er
 bei Homer nie verwandt wird. —
 φλόγεα, φαινὰ, flammig. — ποσί,
 ein veranschaulichender Zusatz. zu
 M, 442.

747. κοτέσεται. Der Coni. von
 dem gedachten Falle. — Ὀβριμο-
 πάτρη, die Tochter des starken
 Vaters, wie sie sonst κόρη Διὸς
 heisst.

749 f. πύλαι, die mit einer Wolke
 geschlossen werden. vgl. 751. —
 ἔχον, zu versorgen. — Die Horen
 sind Dienerinnen der Götter, wie
 Hebe. — οὐρ. Οὐλ. τε, Bezeichnung
 des Olympos, insofern dieser hoch
 in den Wolken gedacht wird.

751. ἡμὲν-ἡδέ verbindet die beiden
 sich entgegengesetzten Geschäfte. —
 πικινὸν νέφος, eine (dazu be-
 stimmte) feste Wolke.

752. τῇ wird erklärt durch δι'
 αὐτῶων (vgl. 503). — ἔχον, trieben,
 was Here allein thut. — κεντρονηκής,
 stachelgetrieben, eigentlich den
 Stachel tragend (führend). vgl.
 ποδνηκής, δουρνηκής, δινηκής.

εὔρον δὲ Κρονίωνα θεῶν ἄτερ ἡμενον ἄλλων E
 ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.

ἔνθ' ἵππους στήσασα θεά, λευκώλενος Ἥρη, 755

Ζῆν' ὑπατον Κρονίδην ἐξείρετο καὶ προσέειπεν·
 Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ Ἄρη τάδε καρτερὰ ἔργα,
 ὀσσάτιόν τε καὶ οἶον ἀπώλεσε λαὸν Ἀχαιῶν;

μάψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον, ἐμοὶ δ' ἄχος· οἱ δὲ ἔκηλοι 760

τέρπονται Κύπρις τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,
 ἄφρονα τοῦτον ἀνέντες, ὃς οὔτινα οἶδε θέμιστα.

Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τί μοι κεχολώσεται, αἶ κεν Ἄρηα
 λογρῶς πεπληγνῖα μάχης ἐξαποδίωμαι;

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

ἄγρει μᾶν οἱ ἔπορσον Ἀθηναίην ἀγελείην, 765

ἧ ἔ μάλιστ' εἴωθε κακῆς ὀδύνησι πελάζειν.

ὣς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,

μάστιξεν δ' ἵππους· τὼ δ' οὐκ ἄκοντε πετέσθην

μεσσηγνὸς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.

ὄσσον δ' ἤεροειδὲς ἀνῆρ ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν 770

ἡμενος ἐν σκοπιῇ, λεύσσων ἐπὶ οἴνοπα πόντον,

τόσσον ἔπι θροάσκουσι θεῶν ὑψηχέες ἵπποι.

753 f. vgl. A, 499 f. — ἀκροτ., auf einem sehr hohen Gipfel, aber unterhalb der Wolken. Anders Θ, 3.

755 f. ἔνθ', als sie dort angekommen. Der Athene wird hier gar nicht gedacht, wie wenig bemerkt, dass beide Göttinnen herabgestiegen und zu Zeus getreten. — Ζῆνα Κρονίδην. zu A, 502. — Statt καὶ προσέειπεν erwarten wir eher ein Partic.

757 f. Die besten Handschriften haben hier und Φ, 112. 431 Ἄρη, aber B, 479 Ἄρει, wie Ἄρεος. Die gewöhnliche Form ist Ἄρηι. — καρτερὰ ἔργα, Gewaltthatigkeit, wie auch 872. vgl. κακά, μέμερα, ἀμήχανα, σχέτλια ἔργα. — ὀσσάτ. καὶ οἶον, ὅτι τόσσον καὶ τοῖον. vgl. B, 120. ὀσσάτιος, nur hier, wie ὀσάτιος Θ, 353. O, 634.

759. μάψ — κόσμον. B, 214. — ἄχος. Zum Acc. zu Γ, 50.

760 f. Aphrodite hat ihn eigentlich gar nicht aufgeregt, Here setzt dies

absichtlich voraus mit Bezug auf ihre Verwundung.

762. vgl. 421.

763. ἐξαποδ., wie ἐκνοστήσαντε 157, mit nothwendiger Längung, wie in ἀπονέσθαι. vgl. Z, 60.

765. ἄγρει, wohl an, eigentlich greif an, am Anfang des Verses für ἄγε. — οἱ ἔπορσον, sende gegen ihn. vgl. H, 42.

766. Von einer solchen Feindschaft zwischen Ares und Athene wissen wir sonst nichts. — πελάζειν, ähnlich wie μισγεῖν. vgl. 397.

767—769. Auch hier ist die Erzählung äussert kurz. vgl. 365 f.

770—772. Jeder Sprung von Götterrossen geht so weit, als man von einem Felsgipfel am Meer die dunkle Flut schaut. — ἤεροειδὲς, das Dunkle, die trübe Meerfläche, die sehr häufig ἤεροειδὴς heisst. vgl. dagegen Γ, 10 ff. — λεύσσων — πόντον. vgl. A, 350. — ὑψηχῆς, laut wiehernd. vgl. ὑπαγορῆς, ὑπόφωνος.

ἀλλ' ὅτε δὴ Τροίην ἴξον ποταμῷ τε ῥέοντε, 5
 ἤχι ῥοὰς Σιμόεις συμβάλλετον ἠδὲ Σκάμανδρος,
 ἐνθ' ἱππους ἔσθησε θεά, λευκώλενος Ἥρη, 775
 λύσασ' ἐξ ὄχεων, περὶ δ' ἠέρα πουλὺν ἔχευεν
 τοῖσιν δ' ἀμβροσίην Σιμόεις ἀνέτειλε νέμεσθαι.
 αἱ δὲ βήτην, τρήρωσι πελειάσιν ἴθμαθ' ὁμοῖα,
 ἀνδράσιν Ἀργείοισιν ἀλεξέμεναι μεμανῖα.
 ἀλλ' ὅτε δὴ ὁ ἱκανον, ὅθι πλείστοι καὶ ἄριστοι 780
 ἔστασαν, ἀμφὶ βίην Διομήδεος ἱπποδάμοιο
 εἰλόμενοι, λείουσιν ἑοικότες ὁμοφάγοισιν
 ἢ οὐσὶ κάπροισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδρόν,
 ἐνθα σταῶ ἦρσε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
 Στέντορι εἰσαμένη μεγαλήτορι, χαλκεοφώνῳ, 785
 ὃς τόσον ἀνδήσασχ', ὅσον ἄλλοι πεντήκοντα
 αἰδώς, Ἀργεῖοι, κάκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀρητοί.
 ὄφρα μὲν ἐς πόλεμον πωλέσκετο δῖος Ἀχιλλεύς,
 οὐδέ ποτε Τρῶες πρὸ πυλάων Δαρδανιάων
 οἴχρεσxon κείνου γὰρ ἐδεΐδισαν ὄβριμον ἔγχος 790
 νῦν δὲ ἐκάς πόλιος κοίλης ἐπὶ νηοὶ μάχονται.
 ὡς εἶποῦσ' ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστον.
 Τυδείδῃ δ' ἐπόρουσε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη.
 εὔρε δὲ τὸν γε ἄνακτα παρ' ἱπποῖσιν καὶ ὄχεσφιν

774. Nähere Bestimmung zu ποταμῷ ῥέοντε. vgl. Einl. S. 17 f. — συμβάλλετον. Der Dual nach dem sogenannten σχῆμα ἄκμανικόν oder κατὰ προδιεξευγμένον (vorangenommen), wie *z.* 513. *ξ.* 216.

776. ἠέρα. vgl. 356. — πουλύν, stark, wie βαθεῖαν *Y*, 446.

777. ἀμβροσίην, wie ἀμβροσίον εἶδαρ 369, hier vom Futterkraut.

778. Der Vergleich bezeichnet das leichte Schweben. — τρήρων, flüchtig, stehendes Beiwort der Tauben. Weiterbildung von τρηρός (von τρεῖν). — ἀνδράσι, wie *Γ*, 6.

780—841. *Heres Ruf* ermuthigt die Achaier. *Athene treibt den Diomedes gegen Ares*, betritt selbst dessen Wagen und fährt auf Ares zu.

781—783. ἀμφὶ βίην Διομ. Die Schar des Diomedes, der sich selbst hinter die Schlacht zurückgezogen

hatte. vgl. 794. — εἰλόμενοι, gedrängt. vgl. 203. 823. — λείουσιν — ὁμοφ. (vgl. 136. 299. *A*, 253) gehört zu ἔστασαν. — ἦ, wie *B*, 800. — κάπροισι bestimmt οὐσὶ näher.

785. Der nur hier vorkommende Stentor ist als Krieger, nicht als Herold zu denken. — χαλκεοφ. vgl. *B*, 490. ὅρα γλῆκεον *Σ*, 222.

787. αἰδώς, ἔστω. vgl. *O*, 502. *Π*, 422. zu *A*, 242. Dagegen ist *P*, 336. *γ*, 24 ἐστὶν gedacht. — κάκ' ἐλέγχεα. *B*, 235.

789. Δαρδαν., Troisch. zu *B*, 819. Einl. S. 19.

791. ἐπὶ νηοῖν, ist hier stark übertrieben, da die Troer keineswegs bis zum Lager der Achaier gedrungen sind. Richtig steht der Vers *N*, 107.

793. ἐπόρουσε, hier im freundlichen Sinne, vom Hineilen. vgl. 432.

ἔλαος
 ἰδρῶς
 ἐπίδο
 ἂν δ'
 ἱππῶν
 ἢ ὀλίγῃ
 Τυδείδῃ
 καὶ ὁ
 οὐδ' ἐ
 ἄγγελος
 δεινός
 ἀνὰ
 κοῦρον
 [ἡμίλει
 οἱ δ'
 καὶ σε
 ἀλλά σ
 ἢ τὸ σ
 Τυδείδῃ
 τὴν
 γινώσκον
 τῷ τοῖ
 οὔτε τῆ

795. ὁ
 ihm vom

797 f.

μένος *z*
 der *W*
 hatte

Nach 12

Heilung
 799. I

hin un
 löchsten

zur Seit
 802—

εἰσόντων
B, 832.

βετα ο
 zwischen

Dichter
 ὅς (80
 nehmen

805. I

- ἔλκος ἀναψύχοντα, τό μιν βάλε Πάνδαρος ἰῶ. E
 ἰδρῶς γάρ μιν ἔτειρεν ὑπὸ πλατέος τελαμῶνος 796
 ἀσπίδος ἐνκύκλον τῷ τείρετο, κάμνε δὲ χεῖρα,
 ἄν δ' ἴσχον τελαμῶνα κελαϊνεφές αἰμ' ἀπομόργνυ.
 ἱππίου δὲ θεὰ ζυγοῦ ἤψατο, φώνησεν τε
 ἦ ὀλίγον οἱ παῖδα ἑοικότα γείνατο Τυδεύς. 800
 Τυδεύς τοι μικρὸς μὲν ἔην δέμας, ἀλλὰ μαχητής.
 καὶ ὅ ὅτε πέρ μιν ἐγὼ πολεμίζειν οὐκ εἴασκον
 οὐδ' ἐκπαιφάσσειν, ὅτε τ' ἤλυθε νόσφιν Ἀχαιῶν
 ἄγγελος ἔς Θήβας πολέας μετὰ Καδμείωνας
 δαίνυσθαί μιν ἄνωγον ἐνὶ μεγάροισιν ἔκηλον 805
 αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἔχων ὄν καρτερόν, ὡς τὸ πάρος περ,
 ζούρους Καδμείων προκαλίζετο, πάντα δ' ἐνίκα.
 [ῥηιδίως τοίη οἱ ἐγὼν ἐπιτάροθος ἦα.]
 σοὶ δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ παρά θ' ἴσταμαι ἠδὲ φυλάσσω,
 καὶ σε προφρονέως κέλομαι Τρώεσσι μάχεσθαι 810
 ἀλλὰ σευ ἦ κάματος πολυᾷξ γνῖα δέδουκεν,
 ἦ νύ σέ που δέος ἴσχει ἀκήριον. οὐ σύ γ' ἔπειτα
 Τυδέος ἔκγονός ἐσσι, δαίφρονος Οἰνείδαο.
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Διομήδης
 γυνώσκω σε, θεά, θύγατερ Διὸς αἰγιόχοιο 815
 τῷ τοι προφρονέως ἐρέω ἔπος οὐδ' ἐπικεύσω.
 οὔτε τί με δέος ἴσχει ἀκήριον οὔτε τις ὄκνος,

795. ἀναψύχ. Die Wunde brannte ihm vom Drucke des Schildgelenkes.

797 f. Man erwartete eher *τειρόμενος κάμνε χεῖρα*. Der Schmerz der Wunde der rechten Schulter hatte die rechte Hand ergriffen. Nach 121 ff. sollte man die völlige Heilung der Wunde annehmen.

799. Plötzlich tritt sie vor ihn hin und nimmt die Stellung der höchsten Vertraulichkeit gegen den zur Seite Stehenden an.

802—807. vgl. *A*, 384 ff. — οὐκ εἴασκον, vom Wehren, Verboten. vgl. *B*, 832. — ἐκπαιφ., ausbrechen, herausfahren, zu *B*, 450. — Der zwischenstehende Vers 805 lässt den Dichter nach dem Vordersatz mit ὅτε (802) eine ganz neue Wendung nehmen. — πάντα. zu *A*, 398.

808. Den aus *A*, 390 mit Benutzung

von 828 eingeschobenen Vers hatte schon Aristarch als störend getilgt.

809 f. Gegensatz zu 801 ff. — *προφρ.*, ernstlich, gehört zu *κέλομαι*.

811 f. *κάματος, πόνος*, Anstrengung, vom Kriege, der auch *A*, 165 *πολυᾷξ* heisst. Die Handschriften schreiben *πολυᾷξ*. — *γνῖα δέδουκεν*, ist in die Knöchel gefahren, und hat sie beschwert (*ἐβάρυνε*). zu *F*, 34. — οὐ σύ γ' ἔπ., so bist du denn, wo denn ursprünglich von dann nicht verschieden ist.

815. Athene war ihm in ihrer göttlichen Gestalt erschienen, wie dem Achilleus *A*, 199 f.

817. *ὄκνος*, Trägheit, im Gegensatz zur unwiderstehlichen Kraft (800). vgl. *K*, 122. Auf die Aeusserung 811 geht er gar nicht ein.

- ἀλλ' ἔτι σέων μέμνημαι ἐφετμέων, ἃς ἐπέτειλας. 5
 οὐ μ' εἶας μακάρεσσι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι
 τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη 820
 ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τὴν γ' οὐτάμεν ὄξει χαλκῷ.
 τοῦνεκα νῦν αὐτός τ' ἀναχάζομαι ἠδὲ καὶ ἄλλους
 Ἀργείους ἐκέλευσα ἀλήμεναι ἐνθάδε πάντας·
 γινώσκω γὰρ Ἄρηα μάχην ἀνὰ κοῖρανέοντα.
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη 825
 Τυδείδη Διόμηδες, ἐμῶ κεχαρισμένε θυμῷ,
 μήτε σὺ γ' Ἄρηα τό γε δείδιδι μήτε τίς ἄλλον
 ἀθανάτων· τοίη τοι ἐγὼν ἐπιτάροθός εἰμι.
 ἀλλ' ἄγ' ἐπ' Ἄρηι πρότω ἔχε μώνυχας ἵππους,
 τύπον δὲ σχεδίην, μηδ' ἄξειο θοῦρον Ἄρηα, 830
 τοῦτον μαινόμενον, τυκτὸν κακόν, ἄλλοπρόσαλλον,
 ὃς πρόων μὲν ἐμοὶ τε καὶ Ἥρῃ στεῦτ' ἀγορεύων
 Τρωσὶ μαχήσεσθαι, ἀτὰρ Ἀργείοισιν ἀρήξειν,
 νῦν δὲ μετὰ Τρώεσσιν ὀμίλει, τῶν δὲ λείασται.
 ὣς φασμένη Σθένηλον μὲν ἀφ' ἵππων ὦσε χαμᾶζε, 835
 χειρὶ πάλιν ἐρύσασ'· ὁ δ' ἄφ' ἐμμαπέως ἀπόρουσεν.
 ἠ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε παρὰ Διομήδεα διον
 ἐμμεμανία θεά· μέγα δ' ἔβραχε φήγιμος ἄξων
 βριθοσύνη· δεινὴν γὰρ ἄγειν θεὸν ἄνδρα τ' ἀρίστον.
 λάξετο δὲ μάλιστα καὶ ἠρία Παλλὰς Ἀθήνη 840
 αὐτίκ' ἐπ' Ἄρηι πρότω ἔχε μώνυχας ἵππους.

818—821. vgl. 129 ff.

822—824. vgl. 600 ff. — ἀνά, wie 167, πόλεμον κατά 332. vgl. *M*, 318. Die Verbindung von ἀνά mit πόλεμον verbot der Vers.

827. τό γε, doch, eigentlich dies betreffend, legt das Gewicht auf das erste von zwei negativen Gliedern. vgl. *Θ*, 7.

829 ff. πρότω, wie 40. — σχεδίην, nahe, adverbiale Form neben σχεδόν, wie neben αὐτοσχεδόν αὐτοσχεδίην, neben ἀντίον und ἀντία ἀντην, ἀντίβιον und ἀντιβίην, ἀποιάνην, λίην. — τυκτόν, recht, eigentlich wohl gemacht. — ἄλλοπρόσαλλος, ὁμοίος (889), immer wechseln d (von einem zum andern) heisst er mit Bezug auf das Folgende.

832—834. Von dem Versprechen, das der Dichter hier zu seinem Zwecke, wie unwahrscheinlich es auch ist, annimmt, findet sich sonst keine Spur. — στεῦτ', verkündete (vom Versprechen). zu *Γ*, 83. — τῶν, den Achaiern beizustehen.

835. Dass Diomedes und Sthenelos jetzt den Wagen bestiegen haben, wird übergangen. — ὦσε, stiess, von jeder gewaltsamen Bewegung. — πάλιν, ὀπίσω. — ἐμμαπ., hurtig, von demselben Stamme wie μάπ, eigentlich im Griffe. zu 337. — ἀπόρ., kam herab.

838 f. ἐμμεμ., hastig, zu 142. vgl. 839. — Aristarch las ἄνδρα δ'.

841. vgl. 839. — αὐτίκα, wie häufig, asyndetisch. vgl. *A*, 539.

ἠ τοι δ
 Αἰτωλοῖ
 τὸν μὲν
 δὲν' Αἰ
 ὡς δὲ
 ἠ τοι ο
 κείσθαι,
 αὐτὰρ ὁ
 οἱ δ' οἱ
 πρόσθε
 ἔργα γα
 καὶ τὸ
 ὦσεν ἔλ
 δεύτερο
 ἔργα γα
 ρεῖστον
 τῆ γὰ μ

842—84
 durch
 842. *Π*
 der Um
 ein Troi
 Περσέτ
 zu 156.
 844 f. *A*
 κνήρ. D
 deutsche
 des Hades
 des unter
 leicht mit
 die Bedeu
 sichts
 Helm des
 geliehen.
 sprüchlich
 stellt ihn
 warts geb
 piende Pl
 Athene d
 Hand hat.
 851. *π*
 entspricht
Γ, 346. —
 kämpft z
 Diomedes
 853 f.
 oder δέ.

ἦ τοι ὁ μὲν Περιφάντα πελώριον ἔξενάριζεν, E
 Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστον, Ὀχρησίου ἀγλαὸν υἷον.
 τὸν μὲν Ἄρης ἐνάριζε μαιφόνος· αὐτὰρ Ἀθήνη
 δὴν Ἄιδος κενέην, μή μιν ἴδοι ὄβριμος Ἄρης. 845
 ὡς δὲ ἴδε βροτολοιγὸς Ἄρης Διομήδεα διόν,
 ἦ τοι ὁ μὲν Περιφάντα πελώριον αὐτόθ' ἔαθεν
 κείσθαι, ὅθι πρῶτον κτείνων ἔξαινυτο θυμόν,
 αὐτὰρ ὁ βῆ ὄ' ἰθὺς Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες, 850
 πρόσθεν Ἄρης ὠρέξαθ' ὑπὲρ ζυγὸν ἠρία θ' ἵππων
 ἔγχεϊ χαλκείῳ, μεμαῶς ἀπὸ θυμὸν ἐλέσθαι
 καὶ τό γε χειρὶ λαβοῦσα θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη,
 ὣσεν ὑπὲκ δίφροιο ἐτώσιον ἀχθῆναι.
 δεύτερος αὐθ' ὠρμάτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης 855
 ἔγχεϊ χαλκείῳ ἐπέρεισε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 νείατον ἐς κενεῶνα, ὅθι ζωννύσκετο μίτρῃ.
 τῇ ῥά μιν οὔτα τυχών, διὰ δὲ χροά καλὸν ἔδαφεν,

842—863. *Verwundung des Ares durch Diomedes und Athene.*

842. *Περιφάντα.* Der Name bedeutet der Umsagende. So heisst auch ein Troischer Herold P, 323 f. vgl. *Περιφῆτης* Ξ, 515. — *ἔξενάριζεν.* zu 155.

844 f. *μαιφόνος.* zu 31. — *Ἄιδος κενέην.* Die Tarnkappe, wie sie die deutsche Sage nennt, heisst Helm des Hades, insofern dieser der Gott des unterirdischen Dunkels ist, vielleicht mit bewusster Anspielung auf die Bedeutung seines Namens (unsichtbar). Dem Perseus wird dieser Helm des Hades von den Nymphen geliehen. Vielleicht gehört er ursprünglich dieser Sage an. Die Kunst stellt ihn als eine oben zu einem vorwärts gebogenen Horne sich abstumpfende Phrygische Mütze dar. Wie Athene den Hadeshelm gleich zur Hand hat, kümmert den Dichter nicht.

851. *πρόσθεν,* dem *δεύτερος* 855 entspricht, kräftiger als *πρῶτος.* vgl. Γ, 346. — *ὠρέξ.* zu A, 307. Ares kämpft zu Fusse. — *ἵππων,* des Diomedes.

853 f. *καί.* Man erwartete *ἀλλά* oder *δέ.* *καί* macht einen lebhaft

hervorhebenden Uebergang, wie etwa unser und nun. — Den eben in den Wagenstuhl dringenden Speer stiess sie aus diesem weg (nach der Seite hin), so dass er vergeblich dahinfuhr. — *ὑπὲκ,* eigentlich drunter weg, aber auch geradezu für heraus. vgl. 318. A, 465. Unmöglich kann *ὑπὲκ δίφροιο* heissen unten vom Wagen her, weil der Hauptbegriff *ἐκ* ist, so dass der Speer im Wagen gewesen sein muss, hier natürlich oberhalb der *ἀντυγες*, da Ares die Lanze in den Leib des Diomedes stossen wollte. Die Lesart *ὑπὲρ* gibt kein richtiges Bild; der Dichter konnte sagen, der Speer sei über dem Diomedes weg gefahren, wie *ὑπὲρπυματο* steht. — *ἀχθῆναι,* wie Γ, 368.

856—858. *ἔγγ. χαλκ.* Der Dichter scheut die Wiederholung (852) nicht. — *ζωννύσκετο,* sich umgegürtet hatte. vgl. Ξ, 181. Die Verbalformen mit *σκ* bezeichnen nicht immer das Pflegen. vgl. A, 46. Z, 19. A, 125. 673. zu Ω, 12. — *μίτρῃ.* zu A, 137. Andere lasen *μίτρον.* vgl. K, 77 f. — *τυχών,* wie 582. — *καλόν,* stehendes Beiwort zu *χροά.*

ἐκ δὲ δόρου σπάσεν αὐτίς· ὁ δ' ἔβραχε χάλκεος Ἄρης, 5
 ὅσσον τ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι 860
 ἄνδρες, ἐν πολέμῳ ἔριδα ξυνάγοντες ἄρης.
 τοὺς δ' ἄρ' ὑπὸ τρόμος εἶλεν Ἀχαιοὺς τε Τρωῶάς τε
 δείσαντας· τόσον ἔβραχ' Ἄρης ἄτος πολέμοιο.
 οἷη δ' ἐκ νεφέων ἐρεβεννῇ φαίνεται αἴη
 καύματος ἕξ ἀνέμοιο δυσαέος ὀρνυμένοιο, 865
 τοῖος Τυδείδῃ Διομήδεϊ χάλκεος Ἄρης
 φαίνεθ' ὁμοῦ νεφέεσσιν ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν.
 καρπαλίμως δ' ἴκανε θεῶν ἕδος, αἰπὸν Ὀλυμπον,
 πᾶρ δὲ Λιὴ Κρονίωνι καθέζετο θυμὸν ἀχεύων.
 δεῖξεν δ' ἄμβροτον αἶμα καταρρέον ἕξ ὠτειλῆς, 870
 καὶ ὃ ὀλοφνυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ ὄρων τάδε καρτερά ἔργα;
 αἰεὶ τοι ὀρίσιτα θεοὶ τετληότες εἰμὲν
 ἀλλήλων ἰότητι, χάριν δ' ἄνδρεςσι φέροντες.
 σοὶ πάντες μαχόμεσθα σὺ γὰρ τέκες ἄφρονα κόρυνην, 875
 οὐλομένην, ἣ τ' αἰὲν ἀήσυλα ἔργα μέμηλεν.
 ἄλλοι μὲν γὰρ πάντες, ὅσοι θεοὶ εἰς ἐν Ὀλύμπῳ,
 σοὶ τ' ἐπιπεύθονται καὶ δεδηήμεσθα ἕκατος·

860—862. ἐπίαχον, hier vom Kriegsgeschrei, wie ἐπιβοᾶν Herod. V, 1. Der Aorist, wie in Vergleichen. — ἐνν., δεκάχιλοι. Die Form mit χίλιοι verbot der Vers. — ἔριδα ξυνάγ. vgl. B, 381. Γ, 7. — ὑπὸ-εἶλεν, erfasste. zu Γ, 34.

864—908. Ares flieht zum Olympos, wo seine Klage bei Zeus schlechte Aufnahme findet, doch trägt dieser seine Heilung dem Götterarzte auf. Auch Here und Athene kehren zum Olympos zurück.

864—867. Ares, als er auf einem Gewölk zum Himmel stieg, erschien ihm so düster wie der Gewitterhimmel. — ἐκ νεφ., in den Wolken, am Himmel, nach stehendem Gebrauche (A, 62. O, 170. v, 104). zu O, 625. Die Bildung des Gewölkes wird als Folge der Hitze bezeichnet (ἐξ, wie H, 111) und auch des begleitenden Gewittersturms gedacht. Andere ziehen καύματος ἕξ zu ὀρνυμένοιο. — ὁμοῦ νεφ. ἰὼν.

Er hatte um sich ein Gewölk gebildet.

872. vgl. 757.

873 f. vgl. 383 f. τετληότες εἰμὲν, wie τλήμεν 383, τετλάμεν v, 311. Zur umschreibenden Form vgl. 511. A, 211. Z, 488. Θ, 524. — χάριν δ' ἄνδρο. φέροντες (vgl. 211), als nähere Ausführung zu ἀλλ. ἰότητι, wobei die erste Person wieder zurücktritt.

875 f. Rasch geht er zur Anklage des Zeus über, dessen Betragen sie alle erbitterte. — μαχόμε., vom Anklagen, Beschuldigen, wie Z, 329. I, 32. — γὰρ leitet die ganze Begründung bis 880 ein. — ἀήσυχος, wild, eigentlich stürmisch, von ἄησις (wie das spätere ἀήσυρος). Auch ἄητος (Φ, 395) heisst stürmend, wild.

877—880. Das kommt daher, weil du ihr alles nachsiehst. — τε sollte nach dem Zeitworte stehen. zu B, 136. — δεδηήμε., sind unterthan.

ταύτην
 ἀλλ' αὐ
 ἢ τῶν
 μαργη
 Κύπρ
 αὐτῶ
 ἀλλὰ μ
 αὐτοῦ
 ἢ κε ζο
 τῶν
 μητι μο
 ἔρηστο
 αἰεὶ γὰ
 μητός
 Ἦρης τ
 τῷ ὁ δ
 αἰεὶ οὐ
 ἐκ γὰρ
 εἰ δὲ τε
 καὶ κιν
 ὄς γο
 τῷ δ' ἐ

zu Γ, 18
 ἀνείξ. D
 μεθίς,
 899 E. D
 gemein
 liche
 881 f. i
 wesen, k
 ihm unsi
 γίνειν,
 gehn au
 883 f. o
 886 f. v
 ἵματα
 Liegender
 stimmt d
 — ζῶς,
 kraftlo
 jetzigen
 889. αἰ
 890 f. v

- ταύτην δ' οὐτ' ἔπει προτιβάλλει οὔτε τι ἔργον, E
 ἀλλ' ἀνιείς, ἐπεὶ αὐτὸς ἐγείναι παῖδ' αἰδήλων 880
 ἢ νῦν Τυδέος υἱόν, ὑπερφίαλον Διομήδεα,
 μαργαίνειν ἀνέγκην ἐπ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν.
 Κύριδα μὲν προῶτον σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
 αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.
 ἀλλὰ μὲν ὑπήρκειαν ταχέες πόδες· ἢ τέ κε δηρὸν 885
 αὐτοῦ πήματ' ἔπασχον ἐν αἰνῆσιν νεκάδεσσιν,
 ἢ κε ζῶς ἀμενηρὸς ἔα χαλκοῖο τυπῆσιν.
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 μήτι μοι, ἄλλοπρόσαλλε, παρεζόμενος μινύριζε.
 ἔχθιστος δέ μοι ἐσσι θεῶν, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν 890
 αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαι τε.
 μητρὸς τοι μένος ἐστὶν ἀάσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν,
 Ἥρης· τὴν μὲν ἐγὼ σπονδῆ δάμνημ' ἐπέεσθιν
 τῷ σ' οἷο κείνης τάδε πάσχειν ἐννεσθήσιν.
 ἀλλ' οὐ μὲν σ' ἔτι δηρὸν ἀνέξομαι ἄλγε' ἔχοντα 895
 ἐκ γὰρ ἐμεῦ γένος ἐσσί, ἐμοὶ δέ σε γείνατο μήτηρ.
 εἰ δέ τευ ἐξ ἄλλου γε θεῶν γένευ ᾧδ' αἰδήλος,
 καὶ κεν δὴ πάλαι ἦσθα ἐνέριτερος Οὐρανιῶνων.
 ὣς φάτο, καὶ Παιήον' ἀνώγειν ἰήσασθαι.
 τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδννήφατα φάρμακα πάσθεν. 900

zu Γ, 183. — προτιβ., triffst. — ἀνιείς. Die Alten schrieben ἀνίεις, μεθίεις, μεθίει. — ἐγείν. vgl. A, 399 f. Der Ausdruck ist ganz allgemein, im Sinne, die Verderbliche ist dein Kind (vgl. 875).

881 f. Dass Athene im Spiele gewesen, kann er nur ahnen, da sie ihm unsichtbar geblieben. — μαργαίνειν, prägnant, rasend losgehen auf.

883 f. oben 458 f.

886 f. vgl. O, 117 f. oben 388. — πήματα πάσχειν, vom todessiech Liegenden. — ἐν νεκάδεσσιν bestimmt das αὐτοῦ näher. zu B, 237. — ζῶς, zwar lebend. — ἀμεν., kraftlos, im Gegensatz zu seiner jetzigen Stärke (Θοῦρις ἀλκή).

889. ἄλλοπρόσαλλε. zu 831.

890 f. vgl. A, 176 f.

892—894. Deine Mutter selbst hat dir diese Verwundung bereitet. Seine Aeusserung stimmt nicht ganz zu 765 f. — ἀάσχετος, zusammengezogen ἄσχετος (II, 549), mit verstärkendem α, ganz unbändig, (nicht zu halten).

895 f. Aber dennoch soll er als sein Sohn nicht lange leiden. — γένος, Acc. der Beziehung.

898. Tiefer als die Titanen ist ein stark hyperbolischer Ausdruck. Οὐρανίωνες sind die Titanen als Söhne des Uranos, deren Wohnung unten in der Tiefe des Tartaros ist (Θ, 478 ff. Ξ, 204 f. 279. O, 225). Dieser Gebrauch ist Hesiodisch, nicht Homerisch, weshalb 807 f. jedenfalls spätern Ursprungs sind.

899. Παιήονα. zu 401. — ἀνώγειν, imperfect. Plusquam. zu A, 313.

[ἤκέσατ' οὐ μὲν γάρ τι καταθνητός γ' ἐτέτυκτο.] 5
 ὡς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα λευκὸν ἐπειγόμενος συνέπηξεν
 ἕγρον ἐόν, μάλα δ' ὄκα περιτρέφεται κυκώοντι,
 ὡς ἄρα καρπαλίμως ἴησατο θοῦρον Ἄρηα.
 τὸν δ' Ἥβη λοῦσεν, χαρίεντα δὲ εἴματα ἔσβεν 905
 πὰρ δὲ Αἰὶ Κρονίῳ καθέζετο κούει γαίῳν.

αἱ δ' αὖτις πρὸς δῶμα Διὸς μεγάλοιο νέοντο,
 Ἥρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενῆς Ἀθήνη,
 παύσασαι βροτολογὸν Ἄρηα ἀνδροκτασιῶν.

Z.

Ἔκτορος καὶ Ἀνδρομάχης ὀμιλία.

Τρώων δ' οἰώθη καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή 6
 πολλὰ δ' ἄρ' ἔνθα καὶ ἔνθ' ἴθυσε μάχη πεδίοιο
 ἀλλήλων ἰθυνομένων χαλκήρεα δοῦρα
 μεσσηγὺς Σιμόεντος ἰδὲ Ξάνθοιο ῥοάων.

Αἶας δὲ πρῶτος Τελαμώνιος, ἔρκος Ἀχαιῶν, 5

901 fehlte schon in alten Handschriften. Nach dessen Einfügung schrieb man *πάσσαν*, aber *πάσσαν* bieten noch die besten Handschriften.

902 f. *ὀπὸς*, Feigenlab, später auch *δάκρον* genannt. In späterer Zeit bediente man sich als Lab besonders der ersten Muttermilch, *πυτία*, die davon coagulatum heisst. — *ἐπειγ.*, eilig, rasch. — *συνέπηξεν*, dick macht. — *περιτρέφεται κυκ.*, gerinnt umher, wenn man sie umrührt. vgl. *ι*, 246. In allen

Handschriften steht das falsche *περιτρέφεται*. Herodian hatte das Richtige. Den Vergleichungspunkt bildet die Raschheit.

905. Hebe, als Götterdienerin. vgl. *A*, 2. Auch die Königstöchter baden die Gäste. — *ἔσβεν, μιν*.

906. vgl. *A*, 405. — *κούει*, hier von seiner hergestellten Götterkraft.

908. *A*, 8.

909. vgl. 717. 762 f. — *ἀνδροκτασιῶν*, von der Schlacht (*H*, 237), auch im Sing. (*A*, 164).

SECHSTES BUCH.

1—72. Die Achaier erlegen viele Troer. Nestor mahnt sie, sich nicht bei der Beraubung der Leichen aufzuhalten.

1—3. *οἰώθη*, verlassen war, von den Göttern. vgl. *A*, 401. Auch *μονοῦν* hat Homer. — *πολλὰ*, gewaltig, hier weithin. — *ἄρα*, mit Rückbeziehung auf 1. — *ἔνθα καὶ ἔνθα* (zu *B*, 90), nach beiden Flüssen hin. — *ἴθυσε πεδίοιο*, wandte sich zur Ebene. vgl. *O*, 693. — *ἀλλήλων*,

gegen einander. — *ἰθυνομένων* gehört zu *μάχη*. vgl. *N*, 498 f.

4. vgl. Einl. S. 18 f. — *Σιμ.* ist nicht von *ῥοάων* abhängig. vgl. *Θ*, 560. Andere lesen *μεσ. ποταμοῖο Σκαμάνδρον καὶ στομαλμίνης*, wo *στομαλμίνη*, wie später *λινοθάλασσα*, das ausgetretene Meerwasser (aestuarium) bezeichnen soll.

5 f. *πρῶτος*, nach Entfernung der Götter. — *ἔρκος Ἀχ.*, wie *Γ*, 229. — *φάλαγγα*. Der Sing. nur hier, von